

MARRAKECH – Sesiones de la tarde del martes del GAC  
Martes, 8 de marzo de 2016 – 14:00 a 18:00 WET  
ICANN55 | Marrakech, Marruecos

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias por tomar asiento nuevamente. Vamos a retomar. Debemos hacerlo porque nos corre el tiempo. Ahora estamos preparando la reunión con la junta directiva y el resto de la tarde estará libre para poder discutir nuestra respuesta al CCWG sobre responsabilidad. Como ustedes verán por la información que les dimos, hemos intentado informarle a la junta directiva con suficiente antelación, no la noche anterior, como hemos hecho en otras oportunidades, acerca de lo que esperamos discutir con ellos mañana a la mañana con la esperanza de que obtengamos respuestas más sustanciales de la junta directiva de lo que muchas veces hemos recibido en el pasado. Es por eso que tenemos una lista tan extensa de texto que le enviamos a la junta directiva para que ellos puedan prepararse. Esperamos que estén mejor preparados y que no se sorprendan tanto cuando les planteemos nuestras inquietudes.

Hay una lista que le hemos enviado con suficiente antelación a la junta directiva. Puede haber alguna modificación o agregado o un cambio de prioridad pero quisiera darle la palabra a Tom para que rápidamente nos guíe y nos indique la lista de temas

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

que tenemos para tratar hasta el momento. Por supuesto, les cabe a ustedes decir si piensan que se tienen que plantear esos temas o algún otro tema nuevo que debamos plantearle. Gracias, Tom, por presentarnos estos temas.

TOM DALE:

Gracias, Thomas. Buenas tardes a todos. Hace unas semanas ya la secretaría por pedido del grupo de líderes del GAC les solicitó a los miembros del GAC sus opiniones para poder tener una lista indicativa de temas para tratar con la junta directiva mañana por la mañana. Recuerden que en la mañana del miércoles, mañana, tendremos una reunión entre el GAC y la junta directiva que creo que comenzará a las 8:45 ó 8:30 y durará un poco más de una hora. Mañana tenemos una reunión con la junta directiva. Esta lista indicativa de temas se hizo circular a los miembros del GAC. No hubo sugerencias adicionales ni objeciones de parte de los miembros del GAC, por lo tanto esta fue transmitida al equipo de apoyo de la junta directiva de la ICANN para que la junta directiva ya esté al tanto de estos temas.

El primer conjunto de temas hace referencia a aquellas cuestiones que el GAC discutió aquí el sábado, que corresponden a la política de gTLD para las rondas futuras y la actual, en particular haciendo hincapié en el tema de las

---

salvaguardas. Ustedes recordarán que el sábado el GAC discutió la respuesta de la junta directiva. Si bien todavía hay algunas cuestiones de procedimiento para ser planteadas, creo que en esa discusión quedó todavía claro que el GAC quiere seguir tratando este tema con la junta directiva pero que hay otras vías para explorar como por ejemplo todas aquellas cuestiones vinculadas con la revisión de los compromisos en pos del interés público. Aquí quisiera saber si ustedes quieren que la junta directiva haga referencia a las cuestiones de fondo y también está la cuestión de forma, de proceso. No sé si quieren plantearle a la junta directiva alguna forma mejor de entablar la comunicación entre las reuniones para evitar una correspondencia tan prolongada como ha sido el caso para el tratamiento del tema de las salvaguardas.

También, además del primer conjunto de temas, sugerimos algunas preguntas para someter a la consideración de la junta directiva que son mucho más amplias. ¿Cómo la junta directiva ve el papel del GAC en el debate emergente en lo que se conoce como interés público o el interés público global? Ustedes recordarán que se habló de eso a su vez. ¿Cuál es la visión de la junta directiva respecto del rol futuro del GAC ahora que ya tenemos bien avanzados los procesos de mejora de la responsabilidad de la ICANN? El tercero es: ¿Cuál es la visión de la junta directiva con respecto a las actividades de la ICANN y de

---

la GNSO con sus procesos de PDP en cuanto a la coordinación de estos para evitar una confusión y en el trabajo a nivel operativo y de política entre las partes interesadas para las futuras rondas? ¿Cómo la junta directiva pretende hacer un seguimiento de la aceptación o en algunos casos la implementación del asesoramiento del GAC? ¿Cuál es el plan de la ICANN para monitorear y evaluar los resultados en pos del interés público o las políticas públicas de sus decisiones?

Estos son los temas que ustedes avalaron. No hubo objeciones. Esto se le transmitió a la junta directiva. Todavía no tuvimos ninguna reacción a esta sugerencia de parte de la junta directiva y, por supuesto, como esto ocurrió hace algunas semanas y han ocurrido muchísimas cosas en las últimas semanas y en los últimos días, por supuesto que el GAC tiene la libertad de comenzar de nuevo si quieren con esta lista estableciendo prioridades para los temas que le quieren plantear mañana a la junta directiva y tal vez puedan surgir algunos nuevos.

Así estamos desde el punto de vista del proceso. Tratamos de prepararnos con algunas semanas de anticipación pero con las reuniones de la ICANN siempre hay muchos acontecimientos que se dan cercanos a la reunión. Me detengo aquí. Gracias, Thomas.

---

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Tom, por hacer esta presentación. Nuevamente, gracias por los documentos informativos que son sumamente útiles. Básicamente ustedes tienen la palabra. Quisiera saber si están de acuerdo con esta lista. Veo que la Comisión Europea quisiera expresar su opinión y Nueva Zelanda también.

COMISIÓN EUROPEA: Gracias. Creo que este es un buen punto de partida para el debate. También quería agregar otro tema que tal vez pueda resultar de utilidad y es pedirle a la junta directiva que nos explique en cinco minutos, no es un tema muy grave, el proceso de selección del nuevo director ejecutivo para tener una idea de si hubo suficiente diversidad entre las candidaturas, tener un resumen general. Quisiera saber si esto podríamos agregarlo y sería útil agregarlo. Esto no excluye igualmente la discusión de los otros temas, por supuesto.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Tiene la palabra Nueva Zelanda.

NUEVA ZELANDA: Gracias, señor Presidente. Proponemos agregar a este temario la discusión de los tiempos y de la carga de trabajo dentro de la comunidad de ICANN. Como ustedes estarán al tanto de nuestra conversación con ALAC, no somos los únicos en la comunidad

---

que sentimos que la carga de trabajo cada vez aumenta más y esto es una preocupación. Podemos usar los ejemplos de los nuevos procesos de WHOIS y de los nuevos gTLD que están programados por ejemplo de esta manera y sería útil discutir con la junta directiva cómo podemos planificar mejor esto para tener las expectativas para que los SO y los AC puedan garantizar que su trabajo se programe de manera adecuada.

THOMAS SCHNEIDER:

Creo que tenemos amplios apoyos para plantearle esto a la junta directiva. Algo que no está en la lista pero sobre lo que en realidad deberíamos solicitar una aclaración a la junta directiva es algo que todavía no les dije. Con respecto a esta nueva estructura de reuniones, en cuanto a la reunión B, hubo un proceso de dos años para tratar de dilucidar esta estructura de reuniones en un proceso basado en la comunidad y el resultado fue que la próxima reunión sería una reunión de cuatro días, de lunes a jueves. Ya no tendríamos sesiones en Panamá sino en otro lugar que se decidirá muy pronto.

El viernes pasado hubo un debate en la reunión de presidentes de RALO y SO y AC con el personal de la ICANN donde muchas personas dijeron que cuatro días no alcanza, que no les bastan los cuatro días. Yo dije: “Nunca alcanza”. No importa cuántos días tengamos porque nunca alcanzan. Algunos pedían cambiar

---

la estructura de esa reunión pero algunos como yo dijimos que, bueno, a título personal yo creo que debemos intentar. Si trabajamos dos años para tratar de ponernos de acuerdo en esto, ¿por qué no probamos con estos cuatro días? Por supuesto que podemos tener cinco, seis, siete días. Siempre cubrimos las horas con algo pero tal vez ahora podemos tener un método de trabajo más innovador, más eficiente.

Por supuesto que no nos oponemos o yo no me opondría a que esto se extienda a cinco días. No puedo hablar en nombre de todo el GAC y, por supuesto, hay temas para cubrir todas esas horas pero estamos dispuestos a probar con estos cuatro días para ver cómo nos va antes de matar una propuesta y antes de darle la posibilidad de que viva. Algunos apoyaron mi propuesta pero todavía no hay claridad o por lo menos a mí no me queda claro cuánto va a durar la reunión de junio, lo cual es bastante problemático para que el jueves empecemos a prepararnos para esa reunión y no nos queda mucho tiempo en el medio.

Formalmente sigue siendo de cuatro días pero podríamos tal vez tener algunas sesiones informales, tal vez el domingo anterior, que estaría a disposición si las unidades constitutivas desean utilizar ese día. Yo tomé nota de eso pero necesitamos una aclaración porque la ICANN también necesita la aclaración para hacer las reservas de los salones para ver si están disponibles el domingo. Yo me inclino a preguntarle a la junta

---

directiva mañana si nos puede aclarar por lo menos de aquí al jueves cuál es el marco dentro del cual nos tenemos que mover para planificar porque el jueves tenemos que empezar a planificar nuestra reunión.

A menos que ustedes se opongan, yo voy a plantearle esta duda a la junta directiva. Nosotros estamos dispuestos a aprobar esos cuatro días pero si alguien quiere extenderlo, tenemos suficientes temas para trabajar y el jueves podemos decidir qué hacemos o si tenemos un día adicional. ¿Les parece bien que yo lo plantee? Ustedes, por supuesto, pueden comentar si lo desean pero así vamos a tener algún tipo de señal de cuál es el plan de parte de la junta directiva. Muy bien. Entonces esto lo agrego a la agenda. Gracias.

Por otra parte, tenemos el tema del intercambio con las comunidades, medio día de intercambio. Quisiera saber si esto lo tenemos que plantear ante la junta directiva o no porque esto es algo que nosotros tratamos. En lugar de tener reuniones bilaterales con todos, trataríamos de reunirnos todos en una misma sala como lo sugirió también Sébastien esta mañana. ¿Les parece que lo plantee? ¿Somos los únicos que lo planteamos esto? Veo que muchos asienten. Algunos fruncen el ceño. Ustedes me tienen que decir qué es lo que hago. En nuestra planificación por el momento el día está abierto para relacionarnos con la comunidad, o sea que el tiempo lo tenemos

---

pero si no pueden ellos reunirse con nosotros seguiremos haciendo las reuniones en forma más aislada pero bueno, no sé, tal vez podríamos planteárselo a la junta directiva. Esta es una propuesta que surgió del grupo de trabajo, no de nosotros, pero nosotros la adoptamos, ¿no? Muy bien. Gracias. Brasil.

BRASIL: Yo quisiera plantear otro tema que se relaciona con el punto 2.C. No sé si es el momento adecuado pero quisiera hacer algunos comentarios al respecto.

THOMAS SCHNEIDER: Sí, adelante, Brasil.

BRASIL: Gracias. Nosotros consideramos que está bien discutir con la junta directiva cuál es su visión del papel del GAC en el debate emergente en varias áreas de la comunidad en lo que se denomina el interés público. Creo que nos interesa conocer la opinión de la junta directiva pero básicamente el GAC tiene que tener esta discusión a nivel interno. Es decir, ¿cuál es el significado y el propósito de participar en este debate sobre la expresión y el significado del interés público? Nosotros consideramos en mi gobierno que no le cabe a la comunidad en su conjunto determinar cuál es el interés público. Nosotros

---

como miembros del GAC podemos tener nuestras propias opiniones al respecto porque no vemos la legitimidad dentro de la ICANN para definir qué es el interés público.

Básicamente este es nuestro enfoque. La comunidad lo puede discutir, por supuesto, pero nosotros no creemos que el GAC tenga que comprometerse e involucrarse en ese debate.

THOMAS SCHNEIDER:

Gracias, Brasil. Yo me inclino a decir que usted está en lo correcto. Tal vez la pregunta no esté correctamente formulada aquí. El tema es que hubo algunas discusiones sobre el interés público en particular ayer mientras celebrábamos nuestra reunión gubernamental de alto nivel. Informamos al personal de la ICANN, a aquellos responsables de esto, que nosotros lamentábamos no poder participar en esas discusiones porque se superponían con nuestra reunión gubernamental de alto nivel pero nos interesa en realidad participar en ese debate. Creo que sí se puede hacer esta observación, que es muy válida, de que muchos gobiernos consideran que nosotros tenemos un papel muy importante, por no decir el más importante, en ese debate, de modo que usted puede plantearle esta cuestión a la junta directiva cuando le presentemos el tema.

Por un lado tenemos la pregunta a la junta directiva de cómo ven ellos nuestro papel y otra cosa es cómo nosotros lo vemos.

---

Creo que es justo considerarlo en ambas direcciones. Le doy la palabra a Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS:

Gracias, señor Presidente. Quiero volver al tema que usted mencionó sobre esta reunión B y la estructura nueva de las reuniones. Usted hizo referencia a esta reunión de presidentes de SO y AC y RALO que me parece que ahora se da en forma más periódica a través de teleconferencias y reuniones presenciales. Creo que esta vez ocurrió en la tarde del viernes. ¿Puedo preguntarle algo? ¿Ese grupo por sí mismo, tal vez un subgrupo, consideró la posibilidad de comparar apuntes y hacer algún tipo de planificación conjunta para la reunión de junio? Esa es mi primera pregunta.

La segunda es: La secretaría ACIG organizó una teleconferencia para Ana Neves y yo y creo que Tracy Hackshaw, que era el tercer representante del GAC en el grupo de trabajo sobre las estrategias de reuniones, que no estaba disponible. Hay también personal de la ICANN vinculado con la planificación de las reuniones. Creo que son llamadas muy útiles. No sé. Miro a Ana, no sé dónde está en la sala, pero creo que allí aprendimos cosas muy interesantes. Por un lado, que va a haber un área física, un espacio físico para que toda la comunidad se reúna según lo considere más adecuado y los otros tres días parecían

---

más ser silos. Creo que en nuestra conversación con la GNSO, nosotros tal vez podemos aventurarnos a planificar las reuniones con el personal para ver qué tipo de intercambios podemos tener entre el GAC y otras partes de la comunidad más allá de esa única hora que tenemos asignada.

En ese caso, todos deberemos identificar algunas cuestiones para ello. Creo que podemos encontrar algunos voluntarios que tengan experiencia y podemos también probar y experimentar en este sentido. Tal vez otra idea es que el lunes se hablaba de tener algún tipo de difusión externa hacia la comunidad local y nosotros pensamos que tal vez el desarrollo de capacidades podría ser algo más interesante para el GAC y podemos estructurarlo junto con el personal de apoyo de la ICANN. También se hizo referencia a que la junta directiva estaba a disposición de la comunidad. Eso lo tomo como una señal positiva. Si hay alguna cuestión o inquietud que tengamos entre el GAC y la junta directiva, podemos estructurarlo de una manera menos formal donde podremos conversar sobre algunos de los temas pendientes. Creo que hay muchas opciones. El desafío aquí es ver dónde están las oportunidades y aprender a estructurarlas.

Una cosa que comentamos es si hacemos algún tipo de sesión de desarrollo de capacidades para tener más apoyo de la ICANN para el GAC de una manera más informal. Mientras nosotros

---

estamos en esta sala y van creciendo la cantidad de representantes, es muy difícil para nosotros relacionarnos, llegar a conocernos mejor. Tal vez ICANN puede ayudar organizando algún tipo de almuerzo o, como hablamos con la GNSO, tal vez tener algún tipo de intercambio más informal al final del día con la GNSO que no encaje necesariamente dentro de la estructura formal de una reunión. Me parece que hay una miríada de opciones. Ese el desafío en realidad al que nos enfrentamos.

THOMAS SCHNEIDER:

Muchas gracias. En realidad yo no he podido seguir toda la actividad del grupo de trabajo en detalle pero recuerdo los informes que nos dieron Nick Tomasso y Ana Neves. Lo que nos mostró Nick Tomasso el viernes fue el cronograma que aparentemente ya fue trasladado a los equipos de reuniones de cada SO y AC y la junta directiva. El resultado es que prácticamente no hubo coordinación y, de hecho, nosotros decimos que hay que coordinar pero parece que eso de alguna manera no ha permeado hacia donde tenía que llegar. Tal vez, si no se compartió esa presentación sobre la reunión B con el GAC y sí se compartió con los presidentes de RALO y de las SO y AC, tal vez nos la puedan enviar a nosotros antes del jueves por la mañana. Idealmente antes de la reunión que tenemos mañana con la junta directiva porque, como usted dijo, ALAC tiene esta

---

actividad de difusión externa en el primer día donde quieren acercarse a las universidades, reunirse con personas, hacer trabajo en forma individual en los siguientes días y tener algún bloque destinado a la interacción con otras partes de la comunidad.

Nosotros tenemos nuestras reuniones individuales o aisladas lunes, miércoles y jueves, y todo un día de interacción con la comunidad el martes. La GNSO dijo que sería muy importante para ellos trabajar sobre el PDP. Tenían muchas sesiones en los grupos de trabajo de PDP que para nada coinciden con todas las otras sesiones. No continuó explayándome pero todo sigue así. Si queremos interacción, tal vez tenemos que ponernos de acuerdo en cuándo hacerla, si no, no va a funcionar. Podemos hacer esta reunión abierta informativa o el encuentro con el formato que queramos. Puede ser todo un día o medio día. La gente de ALAC puede pensar que puede trabajar en silos hasta las tres de la tarde y a las cuatro podemos tener distintos tipos de intercambios. Uno más formal, uno más de índole social. Hay muchas opciones pero alguien tiene que coordinar estas opciones para que funcionen realmente.

Creo que esto es lo que tenemos que rogarle a la junta directiva que haga, que tome el liderazgo aquí y que se encargue de coordinar o de ayudar a alguien más a coordinar porque no tenemos ese tipo de coordinación. Espero que esto aclare la

---

situación en la que nos encontramos, que sin duda no es la que debería ser. Tenemos que hacer algo y tenemos que aportar en ese sentido. Espero responder su pregunta. Sí, adelante, Olof.

OLOF NORDLING: Por supuesto yo puedo traer ese informe, esa presentación y hacérsela circular lo antes posible. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Creo que Irán pidió la palabra. ¿No? Unión Africana.

UNIÓN AFRICANA: Me pregunto especialmente en referencia con 2.A cómo la junta directiva pretende hacer un mejor seguimiento de la aceptación del asesoramiento del GAC. Creo que esto tiene que ver con esa carta de Steve Crocker con respecto a la privacidad y la representación y nuestra relación con la GNSO con respecto al informe final, si sería factible presentarle esto como ejemplo.

THOMAS SCHNEIDER: Para que todos sepan de qué estamos hablando, esto tiene que ver con el PDP. Recibimos una carta de la junta directiva con respecto a que hay un PDP en este sentido. También sabemos que hay un trabajo del grupo de trabajo de seguridad pública, el

---

PSWG. ¿Nosotros le enviamos a la junta directiva esto como parte del asesoramiento del GAC o no?

UNIÓN AFRICANA: Sí, lo enviamos con el aval del GAC, con comentarios. Lo enviamos a la GNSO en el informe inicial. No se tomaron en cuenta todas las cuestiones pero hay una carta de la junta directiva que nos pide que demos asesoramiento. No hemos brindado asesoramiento respecto de la cuestión de privacidad y representación a la junta directiva todavía.

THOMAS SCHNEIDER: Ya entiendo a qué apunta. Enviamos información y nuestras opiniones directamente a la GNSO pero no a la junta directiva. Ahora recibimos una carta de la junta directiva que nos pide que comentemos. ¿Cuál es su pregunta?

UNIÓN AFRICANA: Había una inquietud con respecto al hecho de que habíamos presentado comentarios respecto al documento en nombre del GAC a ese informe inicial a la GNSO. Ninguna de las recomendaciones fueron incluidas en el informe final si bien fueron tenidas en cuenta. Ahora la junta directiva le pide al GAC que brinde su asesoramiento y lo que se sugiere, lo que sugerimos específicamente es que ese mismo asesoramiento

---

que le dimos inicialmente al informe inicial lo planteemos también. Quisiera saber si podemos plantearlo como respuesta a esta solicitud.

THOMAS SCHNEIDER: Esto ha ocurrido antes. Había recomendaciones que surgían de un PDP de la GNSO, llegaban a la junta directiva y nosotros lo plasmábamos en un asesoramiento. Si esto se compartía o no con la GNSO, bueno, es indistinto. Nosotros siempre estamos invitados a enviar el asesoramiento a la junta directiva si estamos convencidos de que lo que le enviamos a la GNSO no fue seguido y tomado en cuenta. Si estamos de acuerdo en brindar el mismo asesoramiento a la junta directiva lo podemos hacer, si ellos nos invitan a hacerlo depende de nosotros aceptar esa invitación y decidir cuál es el asesoramiento, si es algo que queremos discutir mañana cuando hablemos de los grupos de trabajo.

No sé si queremos transmitir estos mensajes además de lo que le dijimos a la GNSO para la junta directiva para que la junta directiva también haga un seguimiento de ello pero yo creo que está bien. No veo cuál es el punto de discutirlo con la junta directiva. Lo podemos hacer porque nos pidieron que les demos asesoramiento y nosotros le podemos dar el asesoramiento. Espero aclararle el tema, pero usted plantear que estamos

---

considerando esto y estamos planeando brindar asesoramiento en este sentido pero lo puede hacer, por supuesto. Reino Unido tiene la palabra.

REINO UNIDO: Bueno, respecto de ese punto, señor Presidente, ¿podríamos plantearle a la junta directiva cuáles son sus opciones? Cuando ellos hacen la revisión de este informe final, quizás preguntarle a la junta cuáles van a ser los pasos que ellos van a tomar.

THOMAS SCHNEIDER: Claro que sí. Obviamente que sí. Creo que es una pregunta pertinente y tenemos una visión aportada por el GAC, entonces sí, lo podríamos dar. ¿Algún otro comentario o pregunta? Sí, perdón, Comisión Europea.

COMISIÓN EUROPEA: Sí, pido disculpas por volver sobre algo ya dicho porque la verdad es que no lo veo en la pantalla ahora. Me gustaría aclarar. Quiero aclarar lo que estuvimos hablando esta mañana del tema del PDP de la GNSO sobre nuevas propuestas por una nueva ronda de nuevos gTLD. Me parece que dice puntos 5 y 3 acá. Creo que esto tenemos que plantearlo con la junta directiva para asegurarnos entonces de que nuestro aporte a la junta, nuestro asesoramiento a la junta se tome en cuenta antes de

---

realizar alguno de estos procedimientos. Del 3 al 5 puede ser que estén cubiertos. ¿Qué pasó en el 5? Entonces es el 6. ¿No hay 6? B entonces. Yo tengo una versión diferente. Pido disculpas. En 3. Un 3 pequeño.

THOMAS SCHNEIDER:

Bueno, quizás tengamos que debatir un poco más el tema de las medidas de protección y todo lo que tiene que ver con futuras rondas porque me parece que necesitamos tener una clara idea de lo que vamos a plantear. Una cosa tiene que ver con la revisión de la primera ronda. La pregunta es: ¿Vamos a pedir comentarios o tenemos algunas preguntas que nos dieron los ALAC para el equipo de revisión de PIC, por ejemplo? Tendríamos que preguntar entonces a la junta directiva qué piensan y después, los otros elementos de la revisión que hace la GNSO, la revisión que está haciendo el personal de la ICANN, la revisión que puede ser parte de la revisión del CCT. Me parece que si vemos que algo falta o que hay que fijar prioridades aquí o allá, también podemos hablar el tema de medidas de protección, que también tiene que ser parte de esto en cierta medida. No recibimos una respuesta de la junta directiva de la carta que yo envié creo que en enero. Es definitivamente algo en lo que yo les voy a pedir a ustedes que manifiesten su posición.

---

Lo otro tiene que ver con las rondas futuras. Una es las cosas que planteamos claramente y que todos están de acuerdo en que el GAC cree que tiene que haber una evaluación clara y seria antes del inicio de la segunda ronda. Ustedes entonces no sé si creen necesario repetir que esto es importante. Me parece que según hablamos hoy a la mañana con ALAC, la idea es que ni la ICANN ni la GNSO se apresuren en la segunda ronda antes de analizar la primera ronda y qué es lo que se hizo. Creo que eso quedó en claro y tenemos un acuerdo. Ese es uno de los mensajes que les pueden plantear a la junta directiva y que sigue siendo válido para el GAC y también suponemos que los temas de política que fueron planteados, podemos insistir sobre ellos, insistimos en la primera ronda pero podemos insistir en la segunda en términos generales para que también se apliquen a la segunda ronda. Estos elementos que ustedes pueden plantear durante el debate.

Creo que lo podemos dejar acá. No sé si alguien tiene otra pregunta al respecto. Este es el momento de manifestar las expectativas que tiene el GAC a la junta directiva sobre lo que es la evaluación de la primera ronda y la preparación para la segunda ronda. Obviamente, cada uno puede expresar su opinión como miembro individual del GAC. No tenemos algo formal así que yo lo que les pido es que pidan la palabra y hablen de lo que les resulte importante. Gracias. Irán, por favor.

---

IRÁN: Sí. Usted dijo que le vamos a pedir a la junta directiva si se va a hacer un análisis serio, si la respuesta es sí, le podemos decir dónde vamos a encontrar esa evaluación, ese análisis porque nosotros también tenemos que estudiar esa evaluación para poder responder. Estas son las respuestas que estamos buscando en las dos partes.

THOMAS SCHNEIDER: La evaluación todavía no terminó. Por ejemplo, tenemos el equipo de revisión de CCT que recién empezó. La respuesta es si hay algunos elementos ahí. Es por eso que les podemos preguntar su opinión pero creo que cada uno de ustedes tendría que manifestar su punto de vista. Si no hay más preguntas, vamos a seguir entonces con el punto de la agenda... No sé ya qué número tenemos pero tenemos un punto más en el orden del día. 16 me parece. Bueno, creo que es 16. Tiene que ver con el trabajo sobre responsabilidad. Tuvimos un debate inicial sobre cómo llevar adelante esta sesión hoy a la mañana. Voy a hablar un poco más lento, así puede aparecer el texto en la pantalla y mientras tanto yo voy a buscar mis papeles.

Estuvimos de acuerdo hoy a la mañana en que íbamos a avanzar en dos pasos. El primero es sin analizar el texto en sí mismo sino ver cuáles son los elementos, los bloques que deben ser parte de

---

esa carta que nosotros querríamos enviar al CCWG, de ser posible hoy a la noche. Voy a utilizar este texto para identificar los elementos. No vamos a entrar en la redacción, en las palabras reales que se usan pero este texto nos sirve de guía como para poder entender bien entre todos cuáles son los elementos. Esta es la primera lectura para tratar de identificar si acá están los elementos. Nos voy a asignar un tiempo. Nos vamos a tomar una pausa para, además de tomar el café y de hablar entre nosotros, retrabajar este texto en esos bloques que identificamos, en esos elementos para que la propuesta guarde relación con estos bloques que hemos identificado. Quizás hay cosas que desaparecen, elementos que se agregan, otros que se reformulan. Tomamos una hora para modificar el texto, lo imprimimos, le damos tiempo y después nos volvemos a reunir para empezar a ver el texto en sí mismo.

Esta es la situación ideal si estamos todos de acuerdo. Primero sobre estos bloques y después trabajar sobre el texto. Esos son los dos pasos del proceso. Esperemos que no necesitemos demasiadas lecturas de este texto hasta llegar a un acuerdo. Espero que esto quede claro, que esté compartido por todos y quizás yo puedo empezar a leer un párrafo y me pueden decir si acá está captado no las palabras pero sí la idea, si ustedes creen que esta idea tiene que estar mencionada en el informe o no sin hablar de las palabras, sin hablar del texto, sino la idea, la idea

---

que tiene para poder ver entonces si esta idea es la correcta o tenemos que modificarla y qué es lo que quieren retener o no.

El primer párrafo dice: “El GAC reconoce el trabajo realizado por el CCWG y toma nota de la propuesta final complementaria que incluye una declaración de la minoría avalada por ciertos gobiernos”. Acá estamos reconociendo entonces que vamos la bienvenida con beneplácito o lo que sea pero que se ha producido un informe que lo leímos y que también sabemos que hay una declaración de la minoría. La pregunta sería hasta qué nivel ustedes quieren apreciarlo, agradecerlo, tomarlo en cuenta. No sé si ponerlo positivo o en términos más neutrales, negativos. Esta es la idea del primer párrafo. Espero que haya comentarios sobre esto. Tengo Francia e Irán. Gracias. Francia.

FRANCIA:

Gracias. En cuanto a la declaración de la minoría, me parece un poco extraño incluirlo en el texto porque, como ustedes saben, esta declaración ya está en el informe del CCWG y podría provocar confusión porque el tema de minoría también hace referencia al CCWG. Como saben, más de 20 países apoyaron esta declaración y, que yo sepa, ningún país se opuso oficialmente. Si esta declaración está incluida en el comunicado del GAC, podría tratarse de una declaración de la mayoría. Tendría mucho cuidado a la hora de incluir esto.

---

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. Entiendo cuál es su punto de vista. Usted dice que es una minoría del CCWG pero no necesariamente una minoría del GAC. La pregunta es la siguiente. ¿Piensa usted que tenemos que tomar nota explícita, tenemos que hacer una referencia explícita a la declaración de minoría de los gobiernos en el CCWG? Irán, por favor.

IRÁN: Quizá tengo que reconocer por el trabajo realizado por el GAC en los últimos días y de lo que escuché que si estos elementos o estos bloques, como se los llama, son cosas que tenemos que agregar antes de ir al texto porque ahora parece que estuviéramos redactando el texto. Vayamos a los elementos. Yo le mandé a Tom a la lista de distribución, no sé si él lo puede mostrar, estos elementos que yo mandé. Para hablar de los elementos, no del texto, porque me parece que esto ya se ha hablado que puede ser bueno y que podría ser bueno que ustedes lo consideren. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: La verdad, no sé si entendí cabalmente porque no se escuchaba muy bien. A ver, creo que usted dijo que querría tener un

---

elemento que diga algo como que el GAC ha trabajado en los últimos meses sobre esto.

IRÁN: No. Yo envié un archivo. Yo le envié a toda la lista de distribución y a Tom y ahí hice una lista de elementos diciendo: “Principales elementos que deben cubrirse en la respuesta del GAC al CCWG”. Es una lista de distribución de todos que puede aparecer en pantalla porque yo se la mandé a ustedes. Ahí están los elementos. Debatimos sobre los elementos, agregamos algunos, sacamos otros si es necesario y eso nos puede ayudar antes de empezar a editar un texto. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Entonces la idea es que en vez de utilizar el texto se utilicen los elementos.

IRÁN: Sí. Primero vamos a los elementos, señor Presidente. Después al texto.

THOMAS SCHNEIDER: Bueno, sí. A ver, yo lo voy a encontrar pero quizás podamos empezar por acá.

---

IRÁN: Sí. Yo lo mandé a la lista de distribución y a Tom.

THOMAS SCHNEIDER: Perdón, tengo un protector de pantalla y él no puede ver bien. En un segundo lo ponemos en pantalla. El primero es el reconocimiento del trabajo realizado. ¿Tendríamos que tener alguna forma de reconocer el trabajo realizado? ¿Realizado por quién? Por el CCWG, los copresidentes, etc. Veo que no hay objeciones. Argentina.

ARGENTINA: Yo quería respaldar lo que acaba de decir nuestro colega de Francia. Nosotros no estamos de acuerdo en que la referencia a un informe de la minoría tiene que estar incluido en nuestro trabajo, en nuestro informe porque esto hace referencia al grupo de trabajo intercomunitario. Creo que dice: “Ciertos gobiernos” y no debería decirlo. Además también sugiero lo que dijo nuestro colega de Irán. Primero vayamos a los elementos y después pasamos a un texto.

THOMAS SCHNEIDER: Sí, me parece que esto ya lo aceptamos. Aquí está la base. Gracias, Kavouss. Tenemos elemento 1 que es el reconocimiento del trabajo realizado. Veo que acá figura la declaración de minoría como otro elemento. Bueno, a ver, vamos con el

---

elemento 1 entonces. ¿Hay algún comentario sobre de qué manera les parece que tendríamos que reconocer el trabajo realizado? Brasil tiene algo que decir.

BRASIL:

Señor Presidente, la verdad es que el proceso está resultando confuso porque yo sugeriría hablar y ver las distintas opiniones antes de redactar algo porque yo diría que tendríamos que reafirmar algunos entendimientos básicos del GAC respecto del proceso en sí mismo. Eso no aparece. Todos esperan que el GAC diga si acepta o no esto pero es importante desde la perspectiva política reafirmar que nosotros respaldamos el modelo de múltiples partes interesadas ascendente para la gestión de los recursos de la Internet y reiterar que el GAC está interesado en participar en la etapa postransición respecto del cumplimiento de los roles y responsabilidades de cada uno y respecto de todo lo que tenga que ver con las políticas públicas.

Creo que podría haber una declaración general. Nadie la ha pedido pero bueno, creo que de esta manera podemos desmitificar las preocupaciones que tienen algunas partes interesadas respecto a cuál puede ser la posición del GAC. En términos del texto propuesto, podemos utilizar, reconocer el logro. Podemos utilizar distintas palabras en inglés como recognize o acknowledge y agradecer a los copresidentes. Ahora

---

estamos empezando a mezclar los textos. Antes había otro texto y ahora están los elementos. Yo no sé si podemos poner de nuevo en pantalla el texto sobre el que iniciamos el debate porque nosotros también tenemos un texto que les mandamos y podemos pedir que lo pongan en pantalla pero me parece entonces que sobre la base del texto podemos inyectar nuevas ideas, sacar algunas, etc. Respecto del texto propuesto por usted, señor Presidente, cuando se inició esta sesión como documento básico, yo diría que estamos de acuerdo con tomar nota del informe. Entiendo los motivos por los que Francia y Argentina proponen eliminar la referencia a la declaración de la minoría pero bueno, quizás esto podría dar alguna diferencia sobre la posición que tuvieron algunos países al respecto.

Nos gustaría retenerla porque en lugar de decir “Ciertos países” querríamos decir “Algunos países” o incluso la cantidad de países pero creo que es importante tomar nota de que esto se dio dentro de los gobiernos porque minoría puede significar muchas cosas y creo que es importante señalar que son gobiernos. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Brasil. A ver, primero, pongámonos de acuerdo sobre qué texto trabajamos porque dicen que todos los caminos llegan a Roma. Algunos pueden ser más directos, otros menos

---

directos. Nunca sabemos cuál es el más corto porque todo depende de qué lado sopla el viento. Entiendo que esto nos puede ayudar porque vamos a hablar de los elementos y no vamos tanto al detalle del texto. La verdad, también podemos ir con el texto. Podemos cambiar de uno u otro lo que quieran. Tenemos dos elementos: uno es el reconocimiento del trabajo realizado respecto de... bueno, la calificación es algo que vamos a tener que negociar y después qué hacemos con la declaración de las minorías. Algunos quieren que haya alguna referencia. Creo que otros tenemos que tener en claro que esta es una declaración de minorías en el CCWG y nosotros no hacemos lo mismo sobre las visiones del GAC. Tenemos que tener cuidado. La referencia es clara, tiene que ser clara. No es una minoría del GAC o minoría de gobiernos, no. Son declaraciones de minoría de los gobiernos en el CCWG.

¿Tenemos que hacer referencia a esto o no? Necesitamos decidirlo en algún momento. Entiendo lo que dijo el embajador Fonseca de Brasil. Quizás podemos empezar dando una señal positiva de que todos estamos de acuerdo o, como dijimos, reafirmamos. Lo dijimos muchas veces. Podemos empezar con la forma en la que se comenzó a redactar eso. Podemos reafirmar el enfoque de múltiples partes interesadas ascendente que es lo correcto para la gobernanza de Internet. Supongo que

---

la CMSI+10 debe de tener algún texto parecido pero podemos decir que entonces esto es un buen inicio para todo eso.

Este sería otro de los bloques que tendría que entrar en primer lugar, si entendí bien lo que fue la propuesta de Brasil. Tratemos entonces de reunir comentarios sobre esta propuesta. A ver, ¿qué hacemos? ¿Reafirmamos nuestro compromiso entonces con el modelo de múltiples partes interesadas? Reino Unido, ¿tiene alguna idea?

REINO UNIDO: Sí, yo estaría de acuerdo con comunicar esto en el prefacio realmente.

THOMAS SCHNEIDER: Tiene la palabra Irán y luego España.

IRÁN: Gracias, señor Presidente. Es útil como preámbulo o como inicio. Es útil pero tiene que ser una oración breve. No un párrafo entero o dos párrafos. Está bien. Al principio creo que nadie estará en desacuerdo. En realidad no es perjudicial. Ayuda para sentar la base pero no tiene nada que ver con el texto. Es un buen ejemplo como preámbulo.

---

THOMAS SCHNEIDER: Tiene la palabra España.

ESPAÑA: Apoyo la introducción de una referencia a nuestro respaldo al modelo de múltiples partes interesadas así como al proceso de transición de la custodia de las funciones de la IANA para que este finalice.

THOMAS SCHNEIDER: Vamos a ir uno por uno. Veo que no hay objeciones a iniciar con una referencia en cuanto a nuestro respaldo y nuestra reafirmación del modelo de múltiples partes interesadas ascendente para la bonanza de Internet, etc. Eso sería por un lado. Probablemente este sería el primer elemento que tendremos en este texto porque habrá un párrafo operativo con respecto a qué haremos físicamente con el informe. Todo el resto lo podemos trasladar en PP. Podemos presentarlo de otra manera. Este sería el preámbulo.

SUECIA: Esto es más un calificativo no que me opongo. Algo que tenemos que establecer es uno de los elementos. Esta no es la manera en que nosotros creemos que tenemos que comunicarnos con el CCWG. Está bien como está planteado pero no queremos que esto diluya el texto de importancia más crítica que sigue a

---

continuación. No quiero que sea tomado como una posición de consenso este elemento, lo podemos dejar como algo preliminar.

THOMAS SCHNEIDER: Bueno, seamos honestos. Podemos todavía borrar el texto al final cuando veamos que algo no es necesario pero tenemos que avanzar. ¿Podemos estar de acuerdo entonces en que pedimos que alguien formalmente elabore uno o dos renglones sobre esto? Cuando veamos todo en su conjunto tal vez hagamos algún ajuste. Brasil.

BRASIL: Si comenzamos con texto, nosotros hemos elaborado un texto. Para los fines de tener una aclaración, lo que decimos es que apoyamos de manera honesta todo el enfoque ascendente de múltiples partes interesadas para la administración de los recursos críticos de Internet. Eso es lo que decimos pero en la gobernanza de Internet nos referimos a muchas áreas: la ciberseguridad, la ciberdefensa, la lucha contra el delito. Creo que tenemos que ser muy específicos aquí. Hablamos del modelo de múltiples partes interesadas en cuanto a la administración de los recursos críticos de Internet y reiteramos el interés de participar plenamente en la fase posterior a la transición para cumplir el rol y las responsabilidades del GAC

---

con respecto a las políticas públicas. Esto se lo puedo pasar a la presidencia.

THOMAS SCHNEIDER: Por favor, hágalo. Tengo idea de que podemos tener una referencia corta que reafirme este abordaje de múltiples partes interesadas como modelo para la gobernanza de Internet. No queremos agregar demasiadas cosas. Esa no sería la idea.

COMISIÓN EUROPEA: Gracias. Tengo una propuesta, o en realidad una pregunta. No extender demasiado el texto, estoy totalmente de acuerdo con usted pero tal vez ya haya algún texto aprobado del GAC. En algún lugar tiene que estar. Seguramente la secretaría lo va a poder encontrar, que indique que el GAC apoya la transición. Siempre ha pedido esta transición, también que se mejore la responsabilidad de la ICANN en el ámbito de las múltiples partes interesadas. No quiero extenderme demasiado pero tal vez si encontramos ese texto ya lo podemos utilizar como preámbulo y no tenemos que reinventar la rueda.

THOMAS SCHNEIDER: Muy bien. Creo que España agregó otro elemento. Por un lado, nosotros apoyamos el modelo ascendente de múltiples partes interesadas de gobernanza de Internet. Eso es un elemento. El

---

apoyo o la falta de apoyo a la transición como idea, concepto o lo que sea, es un segundo elemento. Podemos combinarlo, podemos tenerlo como frases separadas. Yo entiendo que por el momento ustedes quisieran ver un texto breve que reafirme el apoyo del modelo ascendente de múltiples partes interesadas. Eso por un lado, el segundo elemento es: ¿Quieren tener alguna referencia y un reconocimiento o un apoyo calificado a la transición como idea o como proceso? Ese sería el segundo elemento antes de hablar de la responsabilidad. Irán, adelante.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. No necesitamos nada acerca de la transición. Esto ya llegó al ICG y aquí estamos hablando del CCWG sobre responsabilidad. No tiene nada que ver. ¿Para qué mezclar las cosas? No creo que lo necesitemos. Creo que la propuesta europea fue buena. Hablemos acerca del proceso y no sé si tenemos que ser específicos para hablar de múltiples partes interesadas. Tenemos que alinearnos con lo que se discutió en Nueva York. Dos elementos no del proceso de múltiples partes interesadas solamente, este es un complemento de eso, de lo multilateral. No creo que necesitemos este tema. Este es no es el CCWG. No nos preguntaron nada. Tenemos 12 recomendaciones y tenemos que referirnos a las recomendaciones. Eso es todo.

---

Creo que no tenemos que llegar a ese punto. Cuando más buscamos la seguridad, la estabilidad, la flexibilidad, estas son cuestiones sumamente críticas. Creo que no debemos llegar allí. Además, ¿quién nos da esta información? Tenemos que ser más simples, más precisos y más concisos.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. A fin de cuentas necesitamos un párrafo que resuma y diga sí o no a la presentación del informe. La pregunta es: ¿Cuáles son los mensajes que queremos transmitir que puedan ayudar a explicar lo que nosotros queremos decir en la última parte? Tal vez no necesitemos nada de esto al final pero algo que nos pueda resultar útil para pensar. Lo podemos eliminar, podemos pedir que alguien lo elabore, verlo escrito, a ver qué nos parece. Hungría y luego Países Bajos y España.

HUNGRÍA: Estoy de acuerdo en que tenemos que tener un preámbulo. Ese preámbulo debemos hacer referencia a los criterios establecidos por la NTIA y decir que estamos de acuerdo con el proceso en sí mismo y que este proceso tome en cuenta esos criterios. Con eso estamos de acuerdo.

---

THOMAS SCHNEIDER: Entonces tenemos otro elemento. Si seguimos así no vamos a llegar a ningún lado. Su propuesta es hacer referencia a los criterios pero luego tendremos que decir algo sobre la transición porque los criterios son las condiciones para la transición. Países Bajos, España, Francia y Dinamarca. Países Bajos.

PAÍSES BAJOS: Gracias, señor Presidente. Estoy de acuerdo con Brasil que el prefacio, el preámbulo es el apoyo al modelo de múltiples partes interesadas para la administración de los recursos críticos de Internet pero, según lo que dice Suecia, tenemos que equilibrarlo con el texto. Creo que lo podríamos poner entre paréntesis y luego, después de haber visto el texto final, decidir qué hacemos.

THOMAS SCHNEIDER: España.

ESPAÑA: Estoy de acuerdo con que tengamos una o dos oraciones para expresar nuestro apoyo al modelo de múltiples partes interesadas y, al mismo tiempo, a la transición de la custodia de las funciones de la IANA relacionadas y poner entre paréntesis, decidir al final si necesitamos, como sugirió Suecia, estas oraciones o no. Creo que es un buen mensaje que podemos

---

enviar desde los gobiernos porque esta es la etapa final del proceso y sería una forma de darle un cierre a todo y enmarcarlo en el proceso.

THOMAS SCHNEIDER: Parece que hay tracción en el sentido de poner esta versión entre paréntesis. Francia.

FRANCIA: Gracias, señor Presidente. Estamos de acuerdo con Brasil. Sería bueno recordar el sostén del modelo multipartito de la transición de la IANA y la emancipación de la ICANN del gobierno americano. Es un mensaje positivo que sería importante incluir. Muchas gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Francia. Dinamarca.

DINAMARCA: Gracias, señor Presidente. Tenemos un poco de temor de perdernos en muchos detalles que no nos solicitan. Discutimos anteriormente que necesitamos una declaración clara. Tenemos demasiados elementos y vamos a estar aquí toda la noche. Por supuesto, estamos dispuestos a hacerlo pero creo que debemos mencionar el modelo de múltiples partes interesadas pero entre

---

paréntesis. Tendríamos miedo de que pongamos esto y luego tengamos un texto negativo. Me parece que no sería una comunicación equilibrada. Preferiríamos ver todo el texto al final. Esa sería nuestra observación. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER:

Tomamos nota de eso, Dinamarca, pero no solamente este sea el texto positivo. Podemos tener más texto positivo para que haya un buen equilibrio, si entiende lo que quiero decirle. Aquellos que quieran incluir esto, por favor, hagan una formulación de propuesta de dos oraciones que no tome demasiado tiempo y no vamos a continuar la discusión de si queremos esto o no. Lo vamos a hacer cuando tengamos el texto para ver si se desarrolla rápido el texto o si necesitamos dos horas para discutir el texto, posiblemente lo dejemos de lado y si no, lo podremos aceptar fácilmente. ¿Están de acuerdo con hacer esto así?

Si ustedes ven algún texto que ya existe, por supuesto, es mejor para no reinventar nada que ya está hecho. Muchas gracias. Habiendo dicho esto, pasemos a los elementos que tenemos aquí en la pantalla de Kavouss. Creo que tenemos un acuerdo de que en alguna manera vamos a reconocer el trabajo realizado. Agradecemos a los copresidentes y al grupo de trabajo. No me queda tan claro qué hacemos con la declaración minoritaria, si

---

hacemos referencia a ella y en ese caso cómo. ¿Están de acuerdo? Mi propuesta sería tratar de hacer referencia a esa declaración pero de una manera en que quede claro que se trata de una declaración presentada por una minoría de los miembros del CCWG, sin cuantificarlo pero que es una minoría de gobiernos. ¿Tendríamos una referencia en ese sentido o algo diferente? Dinamarca y luego Irán.

DINAMARCA:

Yo entendí a partir de Francia que no querían tenerlo y nosotros no esperamos ver una referencia a eso, a esa declaración. Hablamos de un ámbito de múltiples partes interesadas y si hacemos referencia a la declaración minoritaria entonces tal vez estemos afectando a todo el informe.

THOMAS SCHNEIDER:

Tiene la palabra Irán.

IRÁN:

Tal vez entre paréntesis lo podemos poner, lo necesitamos o no. Pasemos al siguiente elemento, que es más importante. Tomar debida nota, reconocerlo o como quieran pero dejémoslo entre paréntesis y después lo vemos.

---

THOMAS SCHNEIDER: Lo entiendo. Muchas gracias. Reino Unido y luego Brasil.

REINO UNIDO: Sí. Apoyo a Dinamarca. No veo cuál es el propósito de hacer referencia a la declaración minoritaria en este sentido. No entiendo cuál es la intención. Dado que se trató de un proceso de múltiples partes interesadas, hay muchos gobiernos que no utilizaron la declaración minoritaria o mayoritaria como vehículo. No me queda claro qué es lo que estamos intentando hacer. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Creo que la idea era darle visibilidad a las inquietudes que se plasman en esa declaración, pero depende de ustedes. Brasil.

BRASIL: Gracias, señor Presidente. Creo que lo que usted dijo muestra cierto grado de énfasis sobre las inquietudes particulares que tienen los gobiernos porque la declaración minoritaria es minoritaria en el contexto del CCWG pero también es una minoría en cuanto a las opiniones de los gobiernos y no de otros participantes del CCWG. Es una opinión minoritaria y aquí también hay una opinión minoritaria, a menos que para fines de la reunión tengamos una mayoría. Creo que por el momento sigue siendo minoritaria. Estamos allí obteniendo algo de apoyo

---

de parte de algunos gobiernos. Aunque se transforme en una declaración mayoritaria para mañana a la mañana, nosotros no tenemos problema con mencionarlo porque hace énfasis en estas inquietudes en particular.

Por otra parte, según lo que indicó Kavouss, estoy totalmente de acuerdo con los elementos y la sugerencia que hizo Kavouss. Fue muy inteligente de su parte poner todo el texto entre paréntesis y luego reanalizamos todo pero una cosa que perdemos de vista aquí y que creo que es de suma importancia es tomar debida nota del informe final suplementario que no aparece aquí, si reconocemos o no reconocemos. Con respecto al texto sobre el que estamos trabajando al comienzo de la reunión, creo que uno de los elementos que está faltando allí es tomar debida nota del informe final suplementario.

THOMAS SCHNEIDER:

Gracias. La verdad es que tiene razón. Deberíamos resaltar no solamente el trabajo realizado sino hacer una referencia específica al informe que no aparece allí, pero bueno, tal vez porque dábamos por sentado que ese era parte del trabajo que reconocíamos. Tal vez debamos identificarlo en forma individual. Por supuesto que podemos formular algo con respecto a la declaración minoritaria gubernamental del CCWG y decidir luego si lo conservamos o no. Lo podemos poner entre

---

paréntesis pero tenemos que ser conscientes de que tenemos que llegar a alguna decisión que guíe esta redacción. De lo contrario, tenemos todos los bloques que construyen este texto entre paréntesis. Tenemos que tener más claridad. Francia.

FRANCIA:

Gracias, señor Presidente. Quizás no se entendió bien nuestra posición. Pensamos que es útil e importante recordar lo que se dijo en esta declaración pero, para ser claros, habría que cambiar la forma de formularlo y decir que se trata de una declaración de los miembros del GAC porque estamos aquí dentro del GAC y no del CCWG. Creo que es importante que digamos cuál es la visión de los gobiernos que han hecho esta declaración. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER:

Tiene la palabra Nueva Zelanda.

NUEVA ZELANDA:

Gracias, señor Presidente. Quiero hacer referencia al propósito de esta sección. No tengo problema con reconocer el apoyo o reconocer que no todos apoyamos los elementos de la propuesta pero parece que estamos reafirmando algunas de las cosas que ya tiene presente la comunidad. Hay una declaración minoritaria del CCWG pero también hubo muchos comentarios

---

individuales del GAC presentados en todo el proceso. Queremos reconocer la diversidad de opiniones que fueron expresadas en el proceso y quisiéramos volver a decir todas esas cosas que se hicieron en los últimos dos años. Tal vez tendríamos que utilizar 64 palabras. ALAC usó 81 palabras. SSAC usó 64 palabras. Podríamos ser más precisos y concisos y más claros.

THOMAS SCHNEIDER: Le doy la palabra al Reino Unido.

REINO UNIDO: En el punto cuatro, en el elemento 4, si seguimos con esta selección de elementos vamos a entrar en detalle o tal vez hacer alguna referencia al hecho de que no hubo apoyo para la recomendación 11. ¿Ese no es el lugar correcto? En mi intervención anterior yo dije por qué ponerla allí, tan resaltada, esa declaración minoritaria. ¿Por qué no la ponemos en el elemento 4?

THOMAS SCHNEIDER: Bueno, si usted tiene el papel frente a usted, no está a diferente altura. Está todo al mismo nivel. La idea aquí es darle visibilidad a las inquietudes expresadas en esa declaración minoritaria. El elemento 4 nombra las inquietudes expresadas en la declaración minoritaria. Tal vez no necesitemos hacer referencia

---

al hecho de que hubo una declaración minoritaria, si entiendo lo que apunta usted. Hay dos maneras de manejarlo. O lo dejamos a nivel de hacer referencia a la declaración minoritaria o lo detallamos en el elemento 4. Tal vez no necesitemos dos y cuatro. O hacemos el punto dos, el elemento 2 o el elemento 4. Como no podemos discutir todo al mismo tiempo, tenemos que tener un punto de partida pero ha sido una observación muy válida. Irán.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Es cierto. Yo propongo que dos esté entre paréntesis porque lo podemos incluir en el elemento 4. Todo el tema de la declaración minoritaria tiene que ver con la recomendación 11 y la regla de exclusión del GAC, nada más. Lo podemos poner en el elemento 4, ponemos la recomendación 11 y allí podemos abordar el tema de esta declaración minoritaria de una u otra manera. Por eso yo propongo que el dos esté entre paréntesis o corchetes y que pasemos directamente al tres para discutirlo.

THOMAS SCHNEIDER:

Gracias, Irán. Creo que tiene sentido y espero que lo podamos aceptar. Dejemos la mención a la declaración minoritaria entre paréntesis y pasemos a ver luego el elemento 4, a ver si tiene un efecto allí. ¿Podemos pasar ahora al elemento 3? Esto está muy

---

condensado aquí. Creo que tenemos que tener algún tipo de expresión del papel del GAC. En el texto que ustedes recibieron creo que hay un elemento que refleja el papel principal del GAC como órgano asesor para la junta directiva de la ICANN, como siempre ha sido el caso. Luego hay un párrafo y hay otro párrafo que hace referencia a la participación del GAC en esta nueva estructura que ahora se está implementando. Creo que estos son los dos elementos que tenemos relacionados con el papel del GAC resumidos así.

Tal vez tengo que preguntarles. Les voy a preguntar. ¿Debemos decir algo acerca del papel del GAC? ¿Hay alguna oposición con respecto a decir algo respecto del papel del GAC? La siguiente pregunta es qué decimos, pero no veo ninguna oposición. Adelante, Kavouss.

IRÁN:

Sí, gracias, señor Presidente. Yo creo que tenemos que hablar de la función del GAC porque se ha debatido, incluso se ha incorporado en nuestros comunicados previos que nuestra intención es seguir siendo un comité asesor dentro del proceso de la ICANN. Esto no ha sido cambiado. Sigue hablándose del asesoramiento del GAC porque nosotros vamos a seguir siendo asesores. Cuando hablamos de participantes decisores o que pueden tomar decisiones, esto podemos agregarlo porque

---

tenemos que mencionar que vamos a seguir siendo asesores. Si no, no sé. Hay otros grupos que van a decir: ¿Cómo? ¿El GAC ahora va a tomar decisiones sobre muchas cosas?

Nosotros queremos seguir actuando en nuestra calidad de asesores. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER:

¿Estamos todos de acuerdo en resaltar que vamos a seguir dándole asesoramiento a la junta directiva, que ese es nuestro papel principal dentro de la estructura? Veo que no hay objeciones. Es decir, en ese elemento estamos de acuerdo y tiene que verse reflejado en el texto. El otro elemento es decir algo sobre nuestra función según consta en la propuesta como uno de los cinco miembros de la comunidad empoderada o con facultades concedidas. Ese sería el segundo elemento. Además de la función que hemos cumplido hasta el momento y que va a continuar, hay una nueva estructura y hay una nueva función nuestra dentro de esta estructura. ¿Decimos algo sobre nuestra función dentro de la estructura? O, del otro lado, ¿alguien se opone a que digamos algo respecto de nuestra función en la nueva estructura? De hecho, es lo que se espera en la nueva propuesta, que nosotros cumplamos una función dentro de esta estructura en el futuro. Brasil.

---

BRASIL:

Gracias, señor Presidente. Nosotros también hemos redactado algo al respecto. Se lo puedo sugerir a los colegas con el objetivo de ayudar en el debate, según fue propuesto. Lo que nos gustaría decir al respecto es que quizás entraría a ser parte del elemento 4. Estaría entre el elemento 3 y 4 de lo presentado por el señor Kavouss. Querríamos decir que respecto de la recomendación uno y dos, el GAC expresa su voluntad de formar parte de este mecanismo de comunidad con facultades concedidas como un participante decisorio que será determinado internamente. El GAC, sin embargo, si no puede llegar a un consenso sobre el mecanismo de exclusión propuesto vinculado con estas recomendaciones, buscará un mecanismo alterno. No sé si se entiende lo que acabo de decir.

THOMAS SCHNEIDER:

No entiendo lo que dice de la exclusión. La exclusión en el texto está vinculada a la recomendación 11. El intento es que en un grupo, cuando haya temas donde no hay una oposición o no hay apoyo suficiente, creo que si no existe el apoyo o el consenso para respaldar esta exclusión, me parece que es otro tema. Quizás podamos decir algo sobre reconocer la función que vamos a tener en la estructura futura.

Después de Brasil, Argentina. Después tengo Dinamarca, Canadá e Irán.

---

ARGENTINA: Quiero respaldar el comentario realizado por nuestro colega de Brasil.

THOMAS SCHNEIDER: Bien, Dinamarca.

DINAMARCA: Gracias, señor Presidente. No creo que realmente hayamos tenido un debate adecuado en este foro sobre la función que tiene que tener el GAC en el futuro. Puede haber diferentes modelos pero no he visto ningún desarrollo. Desde el principio esperamos seguir siendo un comité asesor y mantener esa función de asesoramiento en la nueva estructura, también dentro de la nueva estructura de la comunidad con facultades concedidas. Creo que es demasiado prematuro, entonces, hablar de cómo podemos participar pero sí estamos dispuestos a tener un texto que considere nuestra función.

THOMAS SCHNEIDER: Bueno, hace meses y meses y meses que venimos hablando de esto. Le puedo mandar todas las transcripciones y todos los textos que debatimos. Quizás no llegamos a un acuerdo

---

completo pero no podemos decir que no lo hayamos debatido. Quiero que esto quede en claro. Canadá, por favor.

CANADÁ:

Gracias, señor Presidente. Sí, quería asociarme con Dinamarca. Me parece que es prematuro ser definitivos diciendo que podemos tener un rol decisor. Tenemos que considerar nuestro rol y función y, como se dijo anteriormente, tenemos que seguir cumpliendo una función de asesoramiento dentro de esta comunidad con facultades concedidas.

IRÁN:

Bueno, sí, la verdad es que me empecé a preguntar qué hicimos en los últimos 14 meses porque si nosotros decimos que no participamos, ellos van a poner en el estatuto que hay cuatro SO y AC. Nos van a eliminar de la faz de la tierra. Me parece que el GAC cumple una función de asesoramiento, punto uno. Punto dos, nosotros tenemos que poner algún calificativo sobre cómo lo ponemos en el texto o no que brindó España pero que no tenemos que perder de vista este punto porque no estoy de acuerdo para nada con los que quieren excluir al GAC de participar en la toma de decisiones porque hablan de las normas internas del GAC. Puede que no participemos pero no vamos a decir que no participamos. Tenemos el derecho de decir. Si participamos o no, bueno, lo vamos a decidir caso por

---

caso. Va a tener que ver con cada una de las situaciones y las circunstancias.

Digamos que vamos a cambiar el estatuto y decimos que no participamos. Lo van a cambiar sin nosotros. ¿Qué hacemos entonces? Nos dejan afuera. Nosotros hace meses que venimos hablando de esto y le estamos poniendo la presión al resto, que lo aceptan. ¿Por qué lo quieren borrar? ¿Por qué quieren decir que nosotros no lo queremos? No puedo estar de acuerdo con mis distinguidos colegas, quienes me precedieron en la palabra porque nosotros sí queremos esto pero bueno, se va a basar sobre determinados debates que van a tener que ver con las circunstancias o los casos en particular, pero sí tenemos que ejercer el derecho. El derecho es distinto del ejercicio del derecho. No queremos decir que no al derecho.

Tenemos el derecho y es un proceso interno para decidir qué hacemos con ese derecho pero, por favor, no cambien ese enfoque. Tenemos que ser muy claros. No va a ser bienvenida a la GNSO. Déjenme ser claro. Hace 14 meses que estamos hablando de esto.

THOMAS SCHNEIDER: Esto no va a pasar mañana porque la propuesta se calcula sobre la base de cinco no cuatro. Si no estamos de acuerdo en estos cinco, no será mañana. Hay un riesgo de que toda la transición

---

quede en riesgo porque van a tener que abrir todo el texto. Seamos claros sobre eso. No se va a resolver mañana si no estamos de acuerdo. España y después Suecia.

ESPAÑA:

Kavouss dijo básicamente lo que yo quería decir. Es verdad que hemos hablado de este tema desde al menos el mes de septiembre porque hay tres declaraciones del GAC sobre este tema y cada una de esas veces se dijo que no estábamos de acuerdo sobre cómo ejercer una función de asesoramiento o decisión. Quizás no lo vayamos a decidir hoy. Quiero decir que vimos la propuesta, vimos que nos han dejado un lugar para nosotros, lo aceptamos y vamos a decidir en cada caso en particular si vamos a ejercer ese derecho o no, como acaba de mencionar Kavouss. Pensemos también en lo importante de lo que estamos haciendo ahora. Nosotros estamos participando como participantes decisorios en el CCWG. No estamos emitiendo asesoramiento en ese caso. No sería la primera vez que entonces el GAC ejerce una posición de decisor, de toma de decisiones si decidimos aceptarla.

THOMAS SCHNEIDER:

Gracias. Suecia.

---

**SUECIA:** Hay varios países que sienten que nuestra función es la de asesoramiento. Yo realmente lo respeto y también hago la observación de que si nosotros comunicamos ahora que queremos seguir siendo asesores y no participar como decisores, entonces eliminamos todo el tema de la exclusión porque lo que dice el texto es que si el GAC decide ser un participante decisor, entonces se dispara la cláusula de exclusión. De lo contrario no.

**THOMAS SCHNEIDER:** Obviamente, si uno no decide, no necesita excluirse. Esto quedó claro. Gracias. Brasil y después Países Bajos.

**BRASIL:** Gracias, señor Presidente. Nosotros vamos a circular a nuestros colegas el texto completo que hemos desarrollado porque yo empiezo a leer una parte de acá, una parte de allá y quiero que los colegas consideren todo el texto. Yo pedí la palabra para aclarar que, como estábamos hablando del elemento 3 que era confirmación de la función del GAC, nuestra intención es separar distintas instancias hacia la junta. Como vamos a ser asesores de la junta directiva, no hay ninguna duda al respecto. Nosotros vamos a seguir siendo asesores para la toma de decisiones de la junta directiva. Respecto de lo que dijeron Kavouss y España del mecanismo de la comunidad con facultades concedidas, que

---

tenemos un lugar, estoy de acuerdo con los otros, que no hemos debatido lo suficiente si queremos ocupar ese lugar que nos reservaron o no. Creo que en algún punto tenemos que indicar claramente si queremos utilizar ese lugar o no.

El texto que yo propongo no toma posición sobre el momento de participar o algún tema sino que confirmamos la intención de volver sobre este punto cuando sea apropiado. Ese es el mensaje que queremos dar porque, de lo contrario, y esto es lo que me dijeron, si hacemos lo contrario también tendría implicancia para toda la propuesta como tal porque si el GAC no indica claramente su intención de participar, toda la propuesta tiene que ser redactada nuevamente. Bueno, no toda la propuesta pero una parte de la propuesta que tiene que ver con los umbrales. La propuesta tiene que verse a la luz de estos elementos. Mantener y reafirmar la idea de mantener este rol de asesores dentro del proceso de toma de decisiones del poder ejecutivo de la ICANN y, en relación con el mecanismo de la comunidad con facultades concedidas, indicar nuestra voluntad de formar parte según las condiciones que se van a debatir internamente en el GAC. Esto hace referencia a los temas, los formatos.

Creo que estamos señalando que se nos ofrece algo, no lo rechazamos y al hacerlo estamos aportando también para que todo este paquete siga adelante. Me parece que no es

---

contradictorio decir que no hay consenso sobre la exclusión. Me parece que no hay problema para que la participación en este mecanismo, al menos para algunos de nosotros, no habría contradicción en participar en el mecanismo y que la exclusión no necesariamente, bueno, si es algo que surge después en el proceso, la realidad es que no hay consenso al respecto. Estamos acá tratando de encontrar un equilibrio entre estos elementos. Le vamos a circular a nuestros colegas el texto que nosotros redactamos para que todos lo puedan ver a la luz de otras propuestas. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Países Bajos.

PAÍSES BAJOS: Gracias. Creo que las dos propuestas planteadas por España y después Brasil tienen la misma base. Me parece que no hay demasiada diferencia entre los dos. El GAC acepta su función y la segunda parte es si la ejercemos o no y cuáles son las condiciones para ejercerla. Si nosotros vemos la propuesta de Brasil y la de España, yo creo que son parecidas. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Sí. Me parece que Irán dijo algo al respecto. Una cosa es tener el derecho y otra cosa es ejercerlo. Desarrollar normas para decir

---

cómo lo van a ejercer. El resto está haciendo lo mismo porque eso pasó con la ASO. Probablemente no vaya a participar en ningún panel de revisión independiente o la protección de nombres geográficos o los nuevos gTLD porque no es su área de incumbencia. Si vienen cinco participantes, quizás no todos participen en todos los casos. En caso, y siempre en caso, de que se llegue a una votación porque la idea es resolver todo antes de esa última etapa que sería pedir que la gente vote al respecto, que los participantes voten.

Me parece que entonces volvamos al fondo de la cuestión. ¿Están de acuerdo en que nosotros queremos decir que vamos a dar una opinión sobre lo que hemos debatido o también lo podemos poner entre paréntesis para después ver si lo eliminamos o no si no hay acuerdo sobre el texto? Irán.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Sí, lo que propuso España u otros o quizás de nuestro distinguido colega de Brasil, podemos decidir que aceptamos este derecho y ver cómo lo ejercemos. Tendremos que aceptarlo. Lo aceptamos porque no nos fue ofrecido. Nosotros lo pedimos. No nos lo querían dar, esto. Insistimos tanto que ahora nos están dando el derecho y el texto de España dice que nosotros aceptamos esta situación. Mantengamos eso. No sé si es la propuesta de España o la de

---

Brasil. No importa. Pero mantengámoslo así. No empecemos una vez más si lo queremos o no lo queremos. Nos dieron algo que es un derecho. Después del debate, aceptamos el derecho. ¿Cómo lo ejercemos? Eso es el futuro. Gracias,

THOMAS SCHNEIDER:

Creo que el CCWG, según yo lo entendí, siempre consideraron que a todos se les iba a ofrecer ser parte de esta comunidad con facultades concedidas. Hay dos AC pero incluso a ellos se les ofreció. A todos se les ofreció ser parte y en la última parte hubo esta introducción de la exclusión o el carve-out pero el procedimiento, la idea del procedimiento siempre fue que el GAC fuera un miembro. Quiero que esto quede claro.

Pongámonos de acuerdo en que quizás podamos tratar de formular un texto que de alguna manera exprese una opinión sobre el GAC como uno de estos cinco participantes con los elementos que el GAC en sí mismo va a decidir por sus propios mecanismos cómo participar. Quizás estos dos elementos puedan sopesarse unos con otros como para ver qué podemos hacer. ¿Estamos de acuerdo con esta idea? ¿O les parece que estamos yendo muy lejos? ¿Algunos piensan lo contrario? Comisión Europea.

---

COMISIÓN EUROPEA: Me pregunto, porque la verdad es que no pude ver la propuesta de Brasil, que me parece que abarca todos los temas que nosotros debatimos. Como en algún momento vamos a tener una pausa, ¿no? Quizás entonces podamos tomar la pausa para analizar la propuesta de Brasil y utilizar ese texto que también habla de los puntos que planteó el señor Arasteh.

THOMAS SCHNEIDER: Sí, pero no hablamos del elemento 4 y el resto. Si no vamos a hacer una redacción, lo que yo entiendo es que tenemos que mantenernos a ver cuál es la idea, cuál es ese bloque para el que vamos a buscar las palabras, porque si no, vamos a poner el texto en la pantalla. Yo no tengo ningún problema. No sé si en la pausa para el café va a ser pronto o no, si empezamos con los detalles de esta idea porque hay otras ideas que tenemos que debatir. Ustedes son los que deciden. Yo estoy en sus manos.

COMISIÓN EUROPEA: Yo estaba hablando de las ideas de Brasil, no del texto específico. Me parece que quizás aborda los temas de los que todos estuvimos hablando.

---

THOMAS SCHNEIDER: Pero usted querría ver la propuesta que envió Brasil en la pantalla. A ver si eso nos ayuda a captar la idea. ¿Es eso lo que está pidiendo? La verdad que no entiendo bien. Irán.

IRÁN: Gracias, señor Presidente. La sugerencia de la Comisión Europea no se contradice con lo que estamos diciendo pero me parece que es el segundo paso. Ver el texto de España, de Brasil, este es el segundo paso. Yo diría que vayamos al elemento 4 y 5, después vemos si hacemos la pausa o no y después pasamos a la redacción y en la redacción podemos tomar parte de lo de España, parte de lo de Brasil, parte de otro, mezclar las dos, sacar la parte de una... Vamos a lo que nos falta, a estos bloques, para ver si construimos todo o no.

THOMAS SCHNEIDER: Yo tiendo a estar de acuerdo con Irán. Francia. Francia, ya vamos a tener un texto sobre eso. Nos quedan dos elementos. Uno es decir algo sobre nuestra participación según está incluida en el informe y el segundo elemento sería según los métodos de trabajo, los principios, sea cual sea el nombre, que desarrolle el GAC en sí mismo. Francia, por favor.

---

FRANCIA: Quisiéramos decir que nos hacemos eco de lo que dijeron España y otros países. Se trata de que el GAC acepte el rol que se le ha propuesto y luego ver si lo aceptamos o no limitando o no el marco de su ejercicio.

THOMAS SCHNEIDER: Me parece que no va a haber entonces texto. Si es así, entonces pasemos al siguiente elemento que es un poco más sencillo antes de hacer la pausa para el café. Veremos si podemos transmitir opiniones más detalladas con respecto a las recomendaciones desde la 1 hasta la 12. Cuáles apoyamos, en cuáles no tenemos consenso. Lo que dice el elemento 4 creo que es eso. Me parece que si leo la propuesta correctamente es igual a la propuesta que nosotros tenemos en el texto que compartió España que dice que de alguna manera decimos que no hay consenso respecto de la recomendación 11 ni tampoco de la norma de exclusión del GAC. Esa es la referencia a la exclusión del GAC pero podríamos tener algo de apoyo para los otros elementos del informe.

Tal vez podríamos calificarlo de alguna manera. Tal vez podemos decir lo que dijimos antes, que discutimos y que hay algunas declaraciones minoritarias que expresan inquietudes. Tal vez se puede poner con mayor claridad, decir que no hay consenso respecto de la recomendación número 11 y de la

---

norma de exclusión del GAC. ¿Quieren tener una referencia a esto en el informe y algo más positivo sobre las otras recomendaciones? Gracias. Irán.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Como discutimos en nuestra última llamada, las recomendaciones uno y dos, más allá del tema de la exclusión, arman el esqueleto de todo. La recomendación uno habla de establecer asociaciones no incorporadas a las que se denomina designador único. En eso estamos de acuerdo. La recomendación dos habla de empoderar a la comunidad. El único elemento es esta referencia cruzada a la exclusión del GAC. Si excluimos, valga la redundancia, a la exclusión del GAC de estas dos recomendaciones y las vinculamos con la recomendación 11 que de hecho surge de la discusión de esa recomendación, entonces fácilmente podríamos acordar hablar acerca de la recomendación uno y hasta la 12, aceptar la 11 y luego poner nuestras opiniones sobre la recomendación 11 más el tema de la exclusión.

FRANCIA:

Pienso que es importante traducir la realidad de los debates que tuvieron lugar en el GAC y sobre todo ayer en la reunión de alto nivel. No hay que tomar partido sino describir la realidad que es la siguiente. No hay consenso en el GAC para aprobar el informe

---

en su totalidad. Francia pide que esta frase sea agregada tal cual en el comunicado. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Francia. Este es un elemento adicional sobre el que podemos debatir. Esto debería completar lo que tenemos en el elemento 4 en la pantalla. Tomo nota de lo que dijo Francia. A ver si es una ruta de una sola mano o de doble mano que van paralelas. Hay un elemento según el cual debemos hablar de un apoyo o de un no consenso sobre las recomendaciones diciendo que hay algunas partes del informe con respecto de las cuales no hay acuerdo. Además, podemos hacer una observación con respecto al informe en su conjunto o bien podemos hacer una u otra opción o bien las dos opciones juntas. No sé si me han entendido. Es un poco complicado. Espero haberme expresado correctamente en un idioma que no es el mío. Podría hacerlo mejor en alemán. Tenemos estas posibilidades.

Primero me gustaría saber o quizás empecemos del otro lado. Empecemos con la propuesta de Francia. ¿Le gustaría tener una apreciación positiva, negativa o neutra del informe en su conjunto según lo que dijo Francia?

---

FRANCIA: Hay una ligera diferencia. No se trata de comentar en forma positiva o negativa. Se trata de decir de forma neutra, describir en forma neutra una situación y describir el debate que tuvo lugar en el GAC. Se trata de describir la realidad y no tomar partido ni dar un mensaje positivo o negativo. Es diferente.

THOMAS SCHNEIDER: Me corrijo entonces. Si usted dice que no hay consenso, esto puede interpretarse como algo positivo o negativo. El elemento que usted quiere incorporar es el hecho de que no tenemos consenso en el informe en su conjunto. Es eso. De acuerdo. Entonces está hablando de que no tenemos consenso pleno sobre todos los elementos del informe o el informe como un paquete único. Brasil, luego Irán y luego Alemania.

BRASIL: Gracias, señor Presidente. Si me permiten tomar un minuto del tiempo de todos ustedes, quiero responder a su pregunta pero como ahora todos ya tienen el texto en la pantalla quisiera tomarme un minuto para explicar el fundamento de esto porque eso puede ayudar a abordar todas las inquietudes, incluso la expresada por Francia. Nosotros seguimos el mismo abordaje que Francia. Tratamos aquí de dar cabida a los comentarios de Francia.

---

El primer párrafo, creemos que es importante, como dijimos antes, hacer este enunciado general. No es algo que se pide. Tomamos este punto. Somos el GAC, entonces somos gobiernos y tenemos que hacer este ejercicio y ver el lado político también a esto. No tenemos que preocuparnos tanto por la cantidad de palabras que utilizamos. Lo importante es transmitir correctamente el mensaje correcto porque este papel estará allí en su propio derecho. La gente no mira los otros documentos del GAC para ver cuál es la postura del GAC. Creo que es importante transmitir un mensaje aquí sustancial de entrada, por eso el primer párrafo.

Luego quisiéramos considerar la propuesta, por supuesto. Reconocemos el trabajo, etc. Ponemos aquellas cosas que son más positivas y decimos que es importante reiterar que apoyamos la recomendación 3 hasta la 10 y la 11, y luego sugerimos que respecto a la recomendación 1, 2 y la regla de la exclusión tenemos esta situación, tenemos esta inquietud sobre la exclusión y al hacerlo, evitamos la situación de que si rechazamos la propuesta en teoría, estamos rechazando toda la propuesta en su conjunto. Al mismo tiempo, se nos pide ser un participante decisor en el mecanismo que se propone. Creo que tenemos que tomar un abordaje positivo. Decir que esas recomendaciones las apoyamos, tenemos otras con inquietudes y al mismo tiempo hacemos una solicitud con respecto a la

---

recomendación 11 que decimos que no hay consenso. Creo que esto tiene que estar claramente documentado.

En segundo lugar, el último párrafo, la intención es exactamente abordar esa inquietud planteada por Francia que también es nuestra inquietud y creo que esa es la realidad. Para algunas delegaciones, a pesar de la recomendación 11, 1 y 2, pueden aceptar la propuesta en su totalidad pero otras consideran que estas cuestiones ponen en riesgo su posibilidad de avalar la propuesta en su conjunto. Creo que esto debería ser documentado así con la diferencia de opiniones. Incluso aunque algunos rechacen toda la propuesta. Creo que esa es la intención, tratar todas esas inquietudes.

Lo importante es el mensaje aquí. No es exactamente el mensaje que está esperando el CCWG pero en este contexto es el mensaje que posiblemente podemos darle. Independientemente del abordaje de múltiples partes interesadas el GAC no objeta la transición, la propuesta del CCWG a la NTIA para que esta lo considere pero aquí claramente indicamos que no vamos a bloquear la transición, que no objetamos la propuesta y el avance de esta pero documentamos de la manera más positiva posible y liviana que hay diferencias en el grupo y que entendemos que hay otras áreas de comprensión común e incluso hacemos una solicitud para una participación donde corresponda pero creo que de esta manera podemos dar cabida

---

a todas las inquietudes que se escucharon en otras rondas también.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Brasil. Muchas gracias por la redacción que nos proporcionó que puede resultar útil para nuestras discusiones. ¿Podemos acordar que, de alguna manera, tenemos que plasmar esto en un texto? Este es un elemento que sabemos que nos lleva a tengamos que decir algo. Conocemos cuáles son nuestras posturas así que tenemos que encontrar las palabras adecuadas para decirlo y para dar cabida a todos. Irán.

IRÁN: Gracias, señor Presidente. Además de los colegas franceses que quieren decir que no hay consenso sobre todo el informe, yo no he escuchado a ningún otro miembro del GAC decir que no hay consenso sobre el informe en su totalidad. El colega de Brasil dijo que la recomendación 1 y 2 no era problema excepto por la regla de la exclusión. En la recomendación 11 hay problemas por la prueba de resistencia 18 y la exclusión. Estos elementos que son tan venenosos, el de la exclusión y la recomendación 11, ¿podemos tomar estos elementos y luego hablar del resto de las recomendaciones y dejar que cualquier país que quiera diga que tiene un problema con todo el informe?

---

Podemos decir que no tenemos consenso, entonces, sobre todo el informe y no tenemos consenso sobre todo el trabajo hecho de responsabilidad. No escuché a nadie decir eso pero las opiniones de uno o dos colegas son plenamente respetadas. Tomemos la recomendación 11 y la exclusión, pongámoslo aparte y sigamos viendo a ver si podemos expresar todas las opiniones aparte de estos países que han hecho estos comentarios.

THOMAS SCHNEIDER: Brasil quiere responder a su comentario.

BRASIL: Quiero dejar algo muy en claro. Nosotros compartimos la misma preocupación que Francia. Pensamos que la recomendación 11 y la regla de exclusión contaminan toda la propuesta y socavan la opinión que tenemos sobre cómo debería funcionar el modelo de múltiples partes interesadas porque en nuestra opinión y sabemos que otros tienen diferentes opiniones, esto no les permite a los gobiernos tener los mecanismos necesarios para cumplir debidamente con sus funciones y responsabilidades porque los gobiernos trabajan dentro de una cooperación. No es una organización multisectorial. Estamos hablando de una corporación. Estamos trabajando dentro de una corporación y queremos que la ICANN evolucione hacia una

---

organización más global. Es una corporación y nosotros tenemos un rol de asesores y no estamos buscando tener una facultad de veto. Queremos tener la misma capacidad para influir en el proceso como lo estuvimos haciendo sin que esta se vea debilitada por la inclusión de la recomendación 11 y el mecanismo de exclusión.

Compartimos la misma opinión que Francia y nosotros, en el espíritu de llegar a alguna solución intermedia y de enviar el mensaje más positivo posible estamos de acuerdo en formularlo de una manera diferente, una manera más diplomática, por decirlo de algún modo. Esta situación lleva a algunos países a considerar o incluso rechazar la propuesta en su conjunto. Mostramos que hay áreas de acuerdo pero que también algunos países sienten que esas inquietudes pueden llevarlos a rechazar toda la propuesta. No hay diferencia entre nuestro enfoque y el de Francia, para que conste en los registros.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Brasil. Pidió la palabra Alemania, Portugal y China. Alemania, adelante.

ALEMANIA: Gracias. Después de escuchar estos debates, creo que es importante tener presente que necesitamos tener un texto

---

breve porque cada oración que agregamos puede ocasionar una discusión adicional y otras opiniones en los colegas del GAC. Estamos en una situación muy delicada. Por lo tanto, yo le solicito que hagamos nuestro esfuerzo para tener un texto corto.

Con respecto a mencionar algunas recomendaciones, algunos miembros del GAC que no pueden aceptar esas recomendaciones, creo que la observación general de hacer referencia a una declaración minoritaria es la mejor manera de poner esta referencia porque de esta manera mostramos que algunos gobiernos no quieren avalar la propuesta y los problemas están claramente indicados en esas declaraciones. Creo que sería difícil tratar de transmitir estas perspectivas en un documento del GAC porque no habría acuerdo al respecto o consenso. Como se propuso en el texto que tenemos en pantalla, creo que esa sería la mejor manera de encararlo. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Alemania. Portugal.

PORTUGAL: Gracias, voy a hablar en portugués. Me mantuve callada para escuchar lo que se está discutiendo y creo que ahora vamos a entrar en una parte un poco complicada que es provocar a los

---

países que están asociados a la cuestión de los multistakeholders. Creo que hay varios problemas en las recomendaciones. Hay algunos problemas que son graves o que pueden generar problemas futuros. Las cosas que nosotros pasamos en el pasado, los problemas del presente y del futuro, yo creo que tendríamos todos que tener la misma preocupación pero no ocurre eso. Tenemos que llegar a ver entonces la opinión de cada uno.

El texto propuesto por Brasil está yendo en un sentido muy bueno y creo que los otros están revisando ese texto y que nadie se vio perjudicado. Aquí creo que tiene que haber un poco de cuidado para no provocar a nadie y para darse cuenta de que la cuestión está en las minorías, donde vemos a varios países asociados a esta, y tenemos que ser muy diplomáticas con los textos que se presentan ahora y la manera en la que reaccionamos. Muchas gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Portugal. Le doy la palabra a China.

CHINA: Gracias, señor Presidente. Después de escuchar la discusión de esta cuestión, la sugerencia de China es la siguiente. El lenguaje que utilicemos aquí en este mensaje que transmitiremos al

---

CCWG tendría que llegar a un lenguaje neutral y equilibrado. Queremos aprovechar esta oportunidad para hacernos eco de las inquietudes expresadas por Francia y Brasil, sobre todo en lo que respecta a la recomendación 11. Por último, tengo una pregunta. Como el CCWG quiere la aprobación de su informe por parte de otras SO y AC, algunas han transmitido un mensaje claro de que aprueban el informe. Tres de las siete han enviado ese mensaje claro de que aprueban el informe. Con nuestro texto habría que incluir algo que indique si ellas han aprobado o no este informe. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, China. Sí, hay algo que falta en la lista y que tiene que ver con el párrafo operativo sobre si aprobamos o no objetamos a la transmisión del informe a la junta directiva. Creo que tenemos que poner una oración para decir si aprobamos o no objetamos u objetamos a la transmisión de este informe a la junta directiva. Podemos estar de acuerdo en que necesitamos poner algo acá, no importa qué, lo que quiero es que estemos todos de acuerdo en que necesitamos esa frase.

Hemos analizado todos los elementos posibles hasta el momento. Quizás podamos incluir o no, no sé si tenemos opiniones diferentes sobre la longitud o cuánto texto necesitamos para reflejar la situación en el GAC que también va

---

a depender del texto concreto. Yo creo que hemos identificado todos los elementos posibles que sean parte de este texto. Están acá. A menos que lo digan ahora, me parece que no hay ningún otro elemento para incluir. Me parece que hemos cubierto todos los elementos que queremos incluir. ¿Todos estamos de acuerdo en esto? Países Bajos, ¿tiene algo que decir?

PAÍSES BAJOS:

No, creo que tiene razón, señor Presidente. Cuando veo la propuesta brasileña también creo que también tiene todos los elementos que están acá en este cuadro. Como tenemos ahora una propuesta que también enviaron otros países como España y después Brasil, creo que puede existir la posibilidad de fusionar algunos elementos en algo que esperemos sea aceptable para el GAC. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER:

Gracias. Tenemos todos los elementos, entonces. Ya los identificamos básicamente. Quizás decidamos, de ser posible, no utilizar todos pero sí identificamos los elementos que pueden ser parte de la respuesta. Tenemos una propuesta de texto de España y otra propuesta de Brasil que parece que también hay cierta atracción como para utilizar estos como base del debate. ¿Cuántos de ustedes están de acuerdo? Levanten la mano.

---

¿Cuántos de ustedes están de acuerdo en utilizar el texto de Brasil? ¿Quizás es una mejor base para empezar a trabajar? Irán.

IRÁN:

No. No tengo ninguna preferencia. Tenemos que empezar por uno. Empezamos por uno, miramos el otro y vemos si no hay un elemento en ese y está en el otro, lo ponemos, porque, la verdad, es lo único que podemos hacer. Tenemos que empezar con uno, tener al lado el otro y si hay un elemento en la propuesta de España o viceversa que no está en la otra, lo vamos poniendo. Me parece que es lo único que podemos hacer. Tenemos que empezar pronto, por favor.

THOMAS SCHNEIDER:

Sí. Lo que dije del texto brasileño es que incluye el elemento al principio que no teníamos en el otro, que al menos dijimos que entre paréntesis teníamos que mirar. España.

ESPAÑA:

Gracias. Antes de responder su pregunta necesito que me aclaren la última oración del texto propuesto por Brasil. Yo entendí que las preocupaciones que existían eran tan serias como para objetar a toda la propuesta pero qué significa respecto del enfoque de múltiples partes interesadas. El GAC no

---

objeta la transmisión. ¿Esto permitiría que el GAC exprese su opinión al texto o no? Gracias.

Respecto del primer pre-elemento sobre la transición de la IANA y del modelo de múltiples partes interesadas, ustedes dicen que preferirían tener un texto más corto, solo dos líneas. Yo las escribí. Se las puedo compartir.

THOMAS SCHNEIDER: Sí, mi propuesta es que una vez que decidamos qué texto vamos a hacer, utilicemos entonces la pausa del café, que espero que llegue pronto, para que un grupo más reducido analice el texto, vea si están todos los elementos, porque me parece que ninguno de los dos va a tener todos los elementos. Respecto de la pregunta de Brasil, según lo que yo entendí dice que se respeta el espíritu de múltiples partes interesadas y entonces existe la necesidad de hacer concesiones sobre ciertas cosas si bien uno puede no estar de acuerdo al 100% de lo propuesto. Le voy a dar la palabra a Brasil para que explique.

BRASIL: Sí, es así, señor Presidente. Nosotros estuvimos debatiendo. Veo que no hay consenso para aprobar o rechazar la propuesta. Nuestra intención acá es ponerlo con las palabras más positivas posibles diciendo que se han dicho un montón de cosas al

---

respecto pero podemos decir en una sola oración que no hay consenso para rechazar o aprobar la propuesta y lo que seguiría es que esto no eliminaría el último párrafo que pusimos porque los dos mensajes principales que tratan de transmitirme, propuestas de que no hay consenso. Queremos documentarlo de la forma más positiva posible. En el segundo párrafo, cuando dice que algunas delegaciones han manifestado su visión de que la incorporación de esas áreas controvertidas llevaría a oponer, bueno, queda claro, no se oponen a partes sin oponerse a todo.

Quiero que esto quede en un lenguaje simple como las delegaciones, incluso Francia y otros que dijeron que no podían respaldar la propuesta completa, pero estamos tratando de ponerlo en forma positiva, diciendo que como hay un enfoque de múltiples partes interesadas que nosotros respetamos, queremos enviar un segundo mensaje que diga que colectivamente, porque me parece que no hay diferencia entre nosotros en ese sentido, si bien las diferencias están bien documentadas en forma más breve o más extendida, que el GAC no se opone a la transmisión de la propuesta del CCWG a la junta directiva o a la ICANN. La propuesta puede seguir adelante sin ser aprobada por el consenso pleno del GAC pero tratamos de documentarlo de la forma más positiva posible.

---

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Brasil. Tengo a Japón y después Francia.

JAPÓN: Gracias, señor Presidente. Respecto del debate que hemos tenido en estos días desde el domingo, nosotros reconocemos que Brasil y otros países quieren seguir adelante con la transición de la IANA y obviamente sabemos que hay una fecha límite. Es por eso que estoy de acuerdo con la línea de base que se ha tomado o con el debate que se ha desarrollado del texto y creo que deberíamos basarnos en el texto presentado por España.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Francia.

FRANCIA: Muchas gracias. Estamos de acuerdo con Brasil. Hay dos mensajes que queremos dar. Por un lado, que el GAC no tiene consenso para aprobar o rechazar este informe y segundo, que el GAC anticipa que este informe será transmitido afuera de la ICANN. En todo caso, el GAC anticipa que el informe será transmitido. Muchas gracias.

---

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Francia. Necesitamos trabajar sobre un texto, como dije anteriormente. El texto de Brasil me parece que es más completo, por eso mi tendencia sería utilizar ese texto. Lo pondríamos en pantalla, lo usaría un grupo pequeño y el otro sería una referencia. Si no nos gusta la formulación que tiene este texto podemos modificarlo y también tomar la redacción del otro. Igualmente los dos son factibles. A mí me parece que el de Brasil en este momento es más completo y entonces nos da un mejor marco, una mejor estructura para empezar en todo lo que tiene que ver con el enfoque de múltiples partes interesadas. ¿Podemos estar de acuerdo entonces en adoptar este texto como base? Irán.

IRÁN: Espero que no califique los textos como uno más completo y el otro menos completo porque a mí me parece que el de España también está completo. ¿Por qué hacemos ese juicio de valor? Yo no tengo problema en empezar con cualquiera de los textos. Si hay un elemento en el otro texto, lo podemos incorporar. No importa con cuál empezamos pero yo no tengo una misión de hablar para que todos aprueben el modelo de múltiples partes interesadas. Yo tengo la misión de hablar sobre el informe del CCWG y ese es el primer párrafo. No tengo la misión de decir que apruebo de corazón... es un tema político muy difícil que

---

todavía no hemos debatido. No sé. No quiero hablar de más completo o menos completo, por favor.

THOMAS SCHNEIDER: Cuando dije más completo quería decir que tenemos un elemento que hace referencia al modelo de múltiples partes interesadas que está en este texto y no en el otro. No estoy diciendo que este va a ser el texto que quede así redactado al final. Necesitamos ponernos de acuerdo en cuál es el texto que usamos como base y cuál es el que usamos de consulta. Estoy en manos de ustedes. No podemos trabajar con los dos. Tenemos que tomar un texto o el otro y usarlo. Singapur.

SINGAPUR: Gracias, señor Presidente. Quiero decir que nosotros estamos de acuerdo con usted como lo acaba de explicar. Entendemos cuáles son los fundamentos y respaldamos su propuesta.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Brasil.

BRASIL: Creo que puede haber durante la pausa de café una consulta informal y cuando empecemos podemos dar una indicación y empezar con una propuesta nueva.

---

**THOMAS SCHNEIDER:** Sí, sí. A ver, quizás tendríamos que ser más claros. Tenemos tres posibilidades. Podemos utilizar el texto preparado por Francia y España, para empezar a la tarde. Podemos utilizar el preparado por Brasil o durante la pausa del café podemos generar una fusión de ambos textos y empezar con otra versión nueva, con otro texto nuevo. Para eso algunos de nosotros... El riesgo es que vamos a empezar negociando tanto que no vamos a tener ningún texto para empezar después del café y quizás el café sea muy largo.

Quienes estén interesados, y espero que no sean muchos, les pido que se reúnan y entonces trabajen sobre una versión fusionada de ambos textos y después de la pausa del café empezamos nuevamente, lo que pasa es que no les puedo decir cuánto va a durar esa pausa del café. No sé cuánto va a llevar la redacción del nuevo texto. ¿Queda claro? ¿Todos están de acuerdo?

**ORADOR DESCONOCIDO:** Mi delegación ha dicho que no hay una gran diferencia entre los dos textos. ¿Por qué no trabajar entonces sobre cualquiera de los dos para ver hasta dónde podemos llegar? Muchas gracias.

---

THOMAS SCHNEIDER: Sí, yo pedí que alguien se hiciera cargo de la redacción y fue Tom. ¿Ven como se le llenó la cara de alegría? También puede ser otra persona. Si tenemos un voluntario que se ofrezca para redactar. Irán, Países Bajos.

IRÁN: Perdón, ¿por qué no les decimos a España y Brasil que se junten y produzcan un texto nuevo? ¿Por qué la secretaria? Si quieren, ayuda la secretaria de Tom, no hay ningún problema pero creo que pueden empezar ellos dos.

THOMAS SCHNEIDER: Bueno, Kavouss. El micrófono realmente está apuntando a otro lugar pero bueno, pudimos escucharlo. Entonces que España y Brasil, por favor, se unan y quienes quieran colaborar con ellos para fusionar un texto nuevo. ¿Les parece bien? Bueno.

ORADOR DESCONOCIDO: Bueno, nosotros tenemos durante la pausa del café otro tema bilateral que tratar así que usted puede elegir a alguno de nosotros. No tenemos problema. No puedo participar durante el café.

---

THOMAS SCHNEIDER: Entonces voy a tratar de ponerme en su lugar y juntarme con España para ayudar en este texto.

REINO UNIDO: Yo iba a sugerir, señor Presidente, que quizás lo que pudiera ayudar es tener los elementos de ambas propuestas juntos, como alternativa. Brasil, España. Alternativas en cada uno de los dos elementos para ver cómo pueden converger y si puede introducirse algún cambio. No sé, ¿le parece sensato esto?

THOMAS SCHNEIDER: Bueno, sí. Mientras estén alineados los elementos. Me parece que no están tan lejos unos de los otros, así que sí quizás podamos hacerlo. Es el primer paso. Bueno, bien. Yo voy a ser entonces uno. ¿India?

INDIA: Sí. Nosotros queremos respaldar entonces la propuesta de la presidencia para tener un grupo más pequeño y que pudieran trabajar con los dos textos y fusionar uno con otro. Nosotros queremos también ser parte de ese debate.

THOMAS SCHNEIDER: Muchísimas gracias, entonces. Espero tener más claridad y quienes sean parte del grupo, les pido que sean los primeros

---

que se sirvan el café. Espero que esté ahí y quienes no sean parte del grupo, dejen que el grupo reducido tome su taza de café primero. A ver, yo tengo 4:25 de la tarde. Vamos a necesitar como mínimo media hora o quizás más, así que además de alrededor de las 5:00 de la tarde digamos, empiecen a estar listos. Les vamos a distribuir el texto en papel. La verdad es que esto va a llevar tiempo. No va a llevar para siempre pero bueno. Empecemos con la pausa del café.

**[PAUSA PARA EL CAFÉ]**

---

THOMAS SCHNEIDER: Por favor, tomen asiento. Tenemos que retomar porque a las 6:00 nos tenemos que ir porque hay otra reunión a las 6:00 de la tarde. Vamos a tener que ir a la recepción de la junta directiva. Antes de las 6:00 tenemos que saber cómo seguir adelante. Les pido por favor que tomen asiento.

Quizás se vean sorprendidos porque no tenemos un texto nuevo sino que Mark, del Reino Unido, dijo que podíamos comparar los dos textos, ponerlos uno al lado del otro para ver si había diferencias y en realidad en vez de pasar una hora trabajando en una tercera versión dijimos, bueno, quizás es suficiente tener los dos textos como los pueden ver ustedes en pantalla, uno al lado del otro y con estos dos textos podemos trabajar. Quizás esto es suficiente.

Son las 5:15. Podemos trabajar hasta las 5:45-5:50 y después decidir entonces cómo organizamos el trabajo para más tarde en caso de que necesitemos más tiempo, que es muy probable. Como ustedes pueden ver, a la izquierda tienen los elementos, en la primera columna, que fueron identificados. Después tienen los dos textos, la propuesta de Brasil y la propuesta de España y la de otros facilitadores en cada una de las versiones vinculadas con el elemento. Esta es la lógica de este documento. Espero que quede clara.

---

Ahora entonces vamos a los elementos uno por uno. Me parece que no es necesario leerlo en voz alta porque no hay texto nuevo a menos que donde dice “agregado”. A ver si nos funciona este procedimiento que pensamos, entonces. Espero que lo lean, lo releen, y cuando alguien quiera hacer un comentario, levanten la mano, así piden la palabra. Elemento 1. El reconocimiento del trabajo realizado. Irán, por favor.

IRÁN:

Como mencioné muchas veces, señor Presidente, uno es miembro de una gran familia que es el GAC y otra familia más grande que es la ICANN. Durante la pausa hemos hablado también con la gente de Brasil y yo particularmente no tengo preferencia por ninguno de los dos textos pero la verdad es que no veo dificultades en seguir adelante con el texto de Brasil. Si ese es el caso, tengo una sugerencia para el primer elemento del que he hablado con el distinguido representante de Brasil, el embajador Fonseca y en el elemento 1, yo le sacaré esta palabra en inglés que dice “wholeheartedly” (de corazón, sinceramente) y hablaré para la gestión de los recursos críticos de la Internet, etc. y hablamos del enfoque ascendente de la ICANN y continuamos reiterando la participación completa en la fase postransición con vistas a desempeñar su función, etc.

---

Lo primero sería eliminar esta palabra “wholeheartedly” y la segunda, en relación con la gestión de los recursos críticos de la Internet. Directamente ponemos ICANN, dentro de la ICANN, lo que lo hace más general entonces. Este sería el primer párrafo para nosotros. Yo hablé un poco con el embajador de Brasil así que se lo dejo a él pero creo que esta es mi opinión, eliminar esa palabra “wholeheartedly”, que sería incondicionalmente o algo por el estilo.

THOMAS SCHNEIDER: Sí. Dinamarca.

DINAMARCA: Gracias, señor Presidente. Quería decir que el texto de España sería aceptable para nosotros. En lo que hace al texto de Brasil, no tenemos ningún problema con la sugerencia que hizo el señor Kavouss pero nuestra opinión es que debería ser más breve y que después de “recursos” debería haber un punto. Con el resto de la oración no estamos de acuerdo, sobre todo cuando habla de la participación plena. Ahí tendríamos objeciones.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Entonces, para que quede claro. Cuando ustedes dicen que les parece bien el texto de España, como hay una

---

superposición, ¿hay algún elemento del texto de España que tomaría o del de Brasil?

DINAMARCA: A ver, con el texto de Brasil no tendría ningún problema si ponemos un punto después de “recursos” y tomamos la sugerencia del señor Kavouss, porque nosotros queremos un texto lo más breve posible. Entonces aceptaríamos las primeras dos líneas y media de ese texto.

THOMAS SCHNEIDER: Lo que usted quiere decir es que el texto modificado está bien pero debería detenerse en ICANN. Brasil.

BRASIL: Gracias, señor Presidente. Por el momento me parece que podíamos poner esto entre paréntesis. Le pediría al representante de Dinamarca que nos explique por qué no podría aceptar la segunda parte. Me parece que acá lo único que estamos haciendo es reflejar uno de los entendimientos básicos que hemos tenido y que tiene que ver con la CMSI. La verdad, lo reafirmamos en diciembre en Nueva York. Acá dice que la gobernanza de Internet requiere la participación plena de todas las partes interesadas en sus respectivos roles y responsabilidades. Acá lo que incluimos también es el cuidado

---

para las políticas públicas que tiene que ver con el abordaje que tienen los gobiernos dentro de la ICANN. Entonces no entiendo por qué hay un problema con esta frase. Nuestra intención acá era dar una declaración general, política, que hable de hipótesis generales y muy fundamentales que nos guían en este ejercicio. Si la mayoría quiere eliminarlo, no hay ningún problema pero me parece que esto es una reafirmación de algo que es uno de los principios rectores para nosotros dentro de todo este ejercicio. Si no vamos a participar plenamente, con todos nuestros roles y responsabilidades, ¿qué estamos haciendo acá?

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Brasil. Noruega.

NORUEGA: Gracias, señor Presidente. Querría respaldar lo dicho por la propuesta de Brasil tal como está. Creemos que no hay que limitarla a que diga “dentro de la ICANN” y apoyamos el texto que está entre paréntesis porque me parece que es una declaración general. Podemos estar de acuerdo con lo que envió Brasil. Respaldamos esa función que tenemos en general dentro de la ICANN y también en otros terrenos. Gracias.

---

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Creo que lo que dijo Irán es que quizás complicamos las cosas innecesariamente si vamos a hablar de detalles sobre el enfoque de múltiples partes interesadas. Si ponemos “dentro de la ICANN” es porque estamos hablando de la ICANN, no estamos hablando del IGF, no estamos hablando de la UIT. Pero bueno, estoy en manos de ustedes. Tomo nota de que ustedes están de acuerdo con el texto original tal cual fue enviado por Brasil. Francia, por favor.

FRANCIA: Estoy de acuerdo con Noruega. Realmente no tengo ningún problema con la propuesta de Brasil tal como está. Me parece que es mejor ver la imagen general. Por ejemplo, si mencionamos lo que pasó en la CMSI+10 no necesitamos citarlo. No creo que sea necesario poner dentro de la ICANN. Quizás pueda ser más claro el texto pero podemos poner “dentro de la ICANN” después de participar y además mantendría lo que está entre paréntesis en la versión más larga, en la original.

THOMAS SCHNEIDER: La propuesta entonces es: ¿Qué hacemos entonces? Según lo que usted dijo, ¿qué hacemos con el primer “dentro de la ICANN”? ¿Lo borramos? Bueno, a ver, vamos a dejar los dos entre paréntesis para no perder el control de cambios. Tengo

---

Hungría, Nueva Zelanda, Bélgica. Bueno, empecemos por Hungría, por favor.

HUNGRÍA: Estoy totalmente de acuerdo con la propuesta de Brasil y con el agregado que hizo Francia. Lo único que querría ver eliminado es el apóstrofo del “its” en inglés en la primera línea.

THOMAS SCHNEIDER: Sí. Creo que ahí no hay ninguna objeción al último punto de edición. Perfecto. Nueva Zelanda.

NUEVA ZELANDA: Gracias, señor Presidente. Nosotros respaldamos la propuesta de Brasil hasta lo que dice “dentro de ICANN” que ahora está entre corchetes. Particularmente porque nosotros tenemos cierta preocupación sobre hacer declaraciones que vayan más allá de la ICANN porque realmente para Naciones Unidas llevó mucho tiempo llegar a la declaración de diciembre y hace apenas ocho días que estamos negociando, dos años en preparación para realizar este tipo de declaraciones. Es por eso que me parece que tenemos poco tiempo como para ampliar el espectro.

---

**BÉLGICA:** Bélgica respalda la propuesta de Brasil. Después del “dentro de la ICANN”. La segunda oración también.

**THOMAS SCHNEIDER:** Gracias. Quizás lo podemos dejar así por el momento porque tenemos otros 20 o 30 minutos. Dejemos los paréntesis donde están, así tenemos una idea para ver si el problema es fundamental o no. Le pasamos la palabra a Brasil y después vamos a tomar nota de dónde estamos en este punto y vamos a pasar al siguiente para hacer entonces la primera lectura con todos los elementos, para ver entonces si tenemos acuerdo o necesitamos seguir hablando o no porque esta no es la parte central del texto.

**BRASIL:** Sí, señor Presidente. Estoy totalmente de acuerdo. Yo creo que nos llevó tanto tiempo llegar a este entendimiento común para que sea adoptado al mayor nivel posible dentro de nuestros países como lo hicimos recientemente que este proceso nos lleva a sentirnos cómodos con este tipo de expresiones en todas las instancias en las que sean aplicados. Gracias.

**THOMAS SCHNEIDER:** Gracias. Irán.

---

IRÁN: Gracias, señor Presidente. Creo que tengo otra sugerencia menor. Hace años que estoy con esto. ¿Podríamos sacar el “plenamente” o “participación plena”? Muestra su interés en participar, porque “plena”. No sé si es plena o plenamente. Participar es lo mismo. Está implícito. No tenemos que hablar de esto. Dejamos entonces este corchete en la primera ronda y en la segunda lectura podemos cambiarlo.

THOMAS SCHNEIDER: Tenemos un corchete dentro de un corchete pero me parece que tenemos inteligencia suficiente como para manejar los dos niveles de paréntesis. Si vamos a un tercer nivel, creo que hasta ahí podríamos llegar en nuestra inteligencia.

CANADÁ: Sí, sabemos que este elemento 1 es reconocer el trabajo realizado entonces podemos decir que podemos incluir acá el trabajo realizado durante este proceso.

THOMAS SCHNEIDER: Sí, era lo que iba a señalar yo. La propuesta de Brasil no incluye este elemento, entonces mi sugerencia era que en este momento hagamos un cortar y pegar en lo que tenemos de la

---

versión de España para ver si podemos hacerla coincidir y nos queda una versión más o menos completa. A ver, Tom, esta es la parte que habría que pasar a la versión de Brasil. Bien. Reino Unido y después Irán.

REINO UNIDO:

Gracias, señor Presidente. No sé si podríamos ser un poco menos... No sé. Acá hablamos de que se reconoce y se toma nota. Canadá habló de reconocer el trabajo. No sé si podría haber una forma de expresar mejor para indicar cómo percibimos esto. Yo diría que agradecemos profundamente el trabajo logrado por el CCWG. Agradecemos profundamente el trabajo. Después, en lugar de tomar nota, recibimos con beneplácito. Me parece que esto es mejor. Ya lo dijimos además en la reunión de alto nivel. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER:

Gracias. Irán.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Uno puede poner las palabras de elogio que quiere pero la verdad, me parece que no son necesarias. El reconocimiento es una palabra amplia. El problema que tengo es con tomar nota. Tomar nota es una expresión muy débil. Uno toma nota, significa que no hay una

---

acción posterior y esto está internacionalmente acordado. Uno puede tomar nota, hice esto, hice aquello, pero no podemos decir que tomamos nota porque el GAC no sé... Agradece, no profundamente pero agradece y reconoce el trabajo publicado por el CCWG según consta en el informe final complementario, para sacar el tomar nota, porque seguimos hablando de qué es el informe. Si decimos tomar nota no queda claro si lo respaldamos o no. Yo dije muchas veces en los últimos cuatro días y medio que no necesitamos de este tomar nota. Por favor, eliminen el tomar nota y no necesitamos el recibir con beneplácito ni el profundamente. Me parece que esto no agrega nada. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Irán. Hungría y después Turquía.

HUNGRÍA: Bueno, esto parece más las Naciones Unidas. Yo diría que en vez de reconocemos, agradecemos.

THOMAS SCHNEIDER: Sí, me parece que esto se está transformando cada vez más en algo parecido a las Naciones Unidas. Bien, Turquía.

---

**TURQUÍA:** Gracias, señor Presidente. Para la primera parte, donde habla de la fase de postransición con idea de cumplir sus funciones y responsabilidades, ¿no les parecería mejor en la fase de postransición con la intención de cumplir sus roles y responsabilidades? Gracias.

**THOMAS SCHNEIDER:** Yo, la verdad, el inglés no es mi idioma nativo así que no sé si hay alternativas pero bueno, después alguien que lo tenga como lengua materna puede decir si hay una gran diferencia en esto o no.

En la segunda oración, quizás le queremos agradecer a la gente por el esfuerzo realizado. Me parece que hay un acuerdo en esto, me parece que no hay mucho acuerdo sobre calificar la sustancia de ese trabajo, entonces tendríamos que evitar esto de expresar... solamente expresar el agradecimiento sin calificar mucho más el trabajo. Tenemos que quizás pensarlo un poco más pero a ver, primera lectura, ¿les parece que esto nos puede ayudar? En la segunda lectura quizás lo reformulamos. Brasil, ¿qué le parece?

**BRASIL:** Nosotros preferiríamos la redacción original de España pero podemos aceptar reconocer, agradecer, pero bueno, me parece

---

que reconocer la propuesta es la forma adecuada de hacerlo. Me parece que tomar nota es lo más neutral y no queremos contradecir igual ninguna de las otras cosas dichas por las otras delegaciones.

THOMAS SCHNEIDER: O sea, que una de las opciones que está acá puede ser que con estas opciones podemos decir que esto podría estar bien para una primera lectura y después en la segunda lectura, lo cambiamos. Pasemos al segundo elemento que tiene que ver con si queremos hacer una referencia explícita o no sobre la declaración de minorías o las preocupaciones expresadas en la declaración de minoría que no está ni en la propuesta de Brasil ni en la de España. Esto depende del elemento 4. Quizás queramos saltarlo y después ver qué tenemos en el elemento 4 y volver a esto porque me parece que quizás de la otra forma va a ser difícil. A ver, Francia, ¿tiene algo para decir?

FRANCIA: Sí. Esa iba a ser mi sugerencia, incluir la declaración realizada por un miembro del GAC y avalada por el gobierno, porque hubo una declaración de minoría en el CCWG que no necesariamente se menciona en el GAC. Incluso la declaración realizada por un miembro del GAC en el CCWG y avalada por varios gobiernos.

---

THOMAS SCHNEIDER:           ¿Esta es una propuesta? Irán.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Este tema podría ser cubierto en el elemento 5, cuando hablamos de que la mayoría de las personas estuvieron de acuerdo y otros no estuvieron de acuerdo. Tal vez la minoría debería ser referenciada allí. Creo que no tendríamos que hablar de que esto fue avalado por un grupo de gobiernos. Deberíamos hacer referencia al hecho de que hubo una declaración narrativa, avalada por otros gobiernos pero en la declaración minoritaria lo podemos decir pero acá no. Tenemos que ser claros y no agregar demasiado para que no se haga muy pesado. Por favor, Tom, ponga la palabra profundamente, donde dice “deeply” en inglés entre corchetes.

Dos veces le pedí que lo hiciera porque nosotros no estamos de acuerdo con que se agregue ese término. No queremos que ponga que se agradece profundamente. El agradecimiento no necesita ser profundo. Es agradecimiento, no profundamente, así que póngalo en corchetes, por favor.

---

THOMAS SCHNEIDER: Eso era una omisión. Gracias. ¿Podemos por el momento estar de acuerdo en que podemos poner entre corchetes la referencia a la declaración minoritaria y luego veremos si lo que tenemos más abajo hace que esto no sea necesario? Tengo estos insectos siempre alrededor por la noche así que no los quiero tener durante el día, por eso los trato de matar aquí. Perdón, es una cuestión física que está ahí y me distrae. Entonces ponemos esto en corchetes por el momento y tratamos de pasar al siguiente. Suecia.

SUECIA: Gracias. Una corrección. Si vamos a ponerlo entre corchetes, no fue una declaración sino que fue una declaración minoritaria. Ese es el nombre formal.

THOMAS SCHNEIDER: Podemos poner los corchetes de segundo nivel que tenemos que agregar esta palabra de minoritaria para la declaración. ¿Les parece bien? Bueno, muy bien. Todo está entre corchetes. No dediquemos más tiempo a esto. Pasemos al siguiente. En el siguiente tenemos la confirmación del papel del GAC que tiene distintos elementos. Por un lado tenemos la propuesta de España que aquí tiene una diferencia con la de Brasil donde hace referencia al papel del GAC como comité asesor. Irán, ¿qué piensa?

---

IRÁN: Gracias, señor Presidente. No creo que haya desacuerdo con mantener o retener el texto de España. Creo que lo que está aquí está bien para nosotros. Seguimos teniendo esta función de asesores. Tenemos que ser uniformes y congruentes en todo el texto. Podemos poner aquí el texto revisado.

THOMAS SCHNEIDER: Eso ya se hizo. Reino Unido.

REINO UNIDO: Gracias, señor Presidente. En el sitio web del GAC decimos, el papel central o clave y si acá decimos el papel principal sugiere que tenemos otros papeles que desempeñar y creo que ese no es el caso. Solamente tenemos un papel de asesores. Otro ajuste menor, participar en esa capacidad no suena bien en inglés. Es como un inglés más antiguo. Es una cuestión de estilo. Yo sugeriría pulir un poquito el inglés. No estoy criticando la redacción sino tal vez pulirlo y mejorarlo un poco y poner “en esa capacidad” diciendo que reafirma su papel central o clave.

THOMAS SCHNEIDER: Entonces en lugar de poner principal ponemos el papel clave. Lo otro creo que es una sugerencia del propio idioma, remplazar

---

una palabra por otra. Brasil, Comisión Europea y luego Irán y Países Bajos.

BRASIL: Gracias, señor Presidente. Estamos en términos generales de acuerdo con el texto pero tenemos que ser más precisos y sugerimos que después de poner comité asesor agreguemos una referencia a que esto hacia la junta directiva o para la junta directiva porque tenemos aquí un debate sobre el papel decisor del GAC en el mecanismo de empoderamiento de la comunidad y creo que esta capacidad o posición como asesores está estrictamente relacionado con lo que le brindamos a la junta directiva de la ICANN.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Esto remplazaría o sería un agregado?

BRASIL: Habría que poner “hacia la junta directiva”.

THOMAS SCHNEIDER: Aquí un ciudadano australiano me dice que hay que cambiar la palabra en inglés para que esto se refleje correctamente. ¿Tenemos que usar “to” o “towards”? Le puedo preguntar al Reino Unido.

---

REINO UNIDO: En realidad ahora me confunde. No sé. Estaba pensando que podría consultar a su majestad en este caso. No estoy de acuerdo con que pongamos la junta directiva de la ICANN porque ahora estamos avanzando hacia un trabajo más transversal. Estamos también en esta relación con la GNSO para participar en forma temprana en sus procesos. Me pregunto si tenemos que agregar ese texto en realidad y no sé si es “to” o “towards”.

THOMAS SCHNEIDER: Está bien. Le doy la palabra a la Comisión Europea.

COMISIÓN EUROPEA: Perdón que vuelva al texto jurídico pero me preocupa que empecemos a reinventar cosas que en realidad no existen. Los estatutos, ese aspecto en particular de los estatutos que hacen referencia al papel del GAC como comité asesor, no se han modificado. Por lo tanto, creo que ese aspecto en cuanto al papel del GAC como comité asesor o el papel central o clave o como lo quieran poner, debería utilizarse aquí de manera más clara que lo que dice en los estatutos. Creo que es un comité asesor de la junta directiva. Eso tiene que quedar bien claro.

---

Esto no tiene nada que ver con el mecanismo de la comunidad empoderada. Ese es otro tema en la lista.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Irán.

IRÁN: Gracias, señor Presidente. Yo no creo que necesitemos esta discusión. Papel principal, papel clave, el papel, creo que es exactamente lo mismo. No creo que necesitemos entrar en demasiado detalle. Si ponen papel clave, no tengo problema. Si quieren mantener esa palabra o si la quieren eliminar, no tengo problema. Por el momento dejémoslo así y después vemos si hay algo que corregir.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Irán. Países Bajos.

PAÍSES BAJOS: Gracias, Thomas. Gracias, señor Presidente. Creo que esta parte de la propuesta de España tiene que ser vista dentro del contexto de lo que se viene. La postura que expresamos en la propuesta de Brasil tiene mucho más sentido que sea incluida entre cuatro y cinco. Para ser más claro, la reafirmación de este papel de asesor tiene que estar relacionado con el contexto de

---

los nuevos poderes que se establecen en esta propuesta. Creo que allí debería estar posicionado esto en la propuesta de España. Si cambiamos la posición en el texto propuesto por Brasil, tendríamos que avanzar un poquito más.

THOMAS SCHNEIDER: En realidad no me siento tan cómodo desplazando los textos en caso de que no los hayamos discutido todavía porque tal vez después tengan más sentido o dependan de otro texto que incluyamos. Dejemos las cosas donde están. Luego vemos el texto como queda y analizamos si todo está en el lugar correcto. Francia.

FRANCIA: Estoy de acuerdo con Brasil respecto a la mención del papel de asesores a la junta directiva y tal vez podamos borrar todo el resto de la oración después de donde dice ambiente porque creo que traslada la idea de que son las cuestiones de interés público y que el GAC solamente en ese ámbito tendrá un papel asesor pero nosotros podemos tener nuevas facultades como comité. Podemos tener decisión en otras cuestiones.

THOMAS SCHNEIDER: Tiene la palabra Suecia.

---

SUECIA: Estoy de acuerdo con el Reino Unido con respecto a que ahora estamos pasando a ser más transversales, si ese es el término que utilizó. Estamos empezando a ver un acuerdo con respecto a si tenemos que tener un papel de participantes decisores o no. Creo que esto lo vamos a establecer luego. Yo pondría entre corchetes esa frase que dice “para la junta directiva” y sugiero conservar la parte final que ahora está entre corchetes. Espero que esto quede claro.

THOMAS SCHNEIDER: Me estoy fijando en la hora y creo que tendríamos que poner en corchetes “para la junta directiva” y dejar el segundo corchete sabiendo que después tenemos que seguir trabajando más en este texto. Ucrania.

UCRANIA: ¿Será posible aclarar qué significa el ámbito de múltiples partes interesadas de la ICANN? Tal vez tendríamos que utilizar otra expresión más familiar como el modelo de múltiples partes interesadas de la ICANN de gobernanza o el modelo de toma de decisiones de múltiples partes interesadas de la ICANN, porque ambiente tal vez no sea claro.

---

THOMAS SCHNEIDER: También lo podemos llamar ecosistema. Yo no creo realmente que esto modifique mucho. Como todo está en corchetes, tomamos debida nota de que tal vez esta no sea la mejor palabra pero sería entrar en demasiado detalle para el nivel de discusión que estamos teniendo ahora. Sugiero no dedicar tiempo a esa palabra porque no creo que sea decisiva en ese párrafo, si está de acuerdo. ¿Podemos pasar al siguiente fragmento? Noruega, perdón. Me olvidé de darle la palabra.

NORUEGA: Gracias. No, simplemente quería apoyar las observaciones de la Comisión Europea. Creo que lo menos polémico o como lo quieran llamar, es simplemente ponerlo como está en los estatutos.

THOMAS SCHNEIDER: Tomamos nota de eso. Vamos a dejarlo como está, con los corchetes, y sabemos que hay una referencia aquí a la junta directiva y esto tiene que ver con el papel actual de asesores del GAC a la junta directiva. Italia.

ITALIA: Apoyamos la idea y la propuesta de la Comisión Europea. Gracias. Y de Noruega.

---

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Tomamos nota de eso. ¿Podemos avanzar hacia el elemento 4? Pasemos al elemento 4. Irán.

IRÁN: Sí. Pasemos al elemento 4. Sin tener dificultad con ninguno de estos textos, en mi opinión la estructura del texto propuesta por Brasil parece ser más apropiado o que encaja mejor con el resto del texto. Sugiero tomar el elemento 4 de la propuesta de Brasil y, si están de acuerdo con eso, no tengo problema con ninguno de ellos. La primera parte o la segunda parte. La razón es que diferencia las recomendaciones en las que no tenemos problema y luego habla de las recomendaciones en las que sí hay problema. Me parece que está mejor construido ese texto. Si están de acuerdo, yo tomaría la propuesta de Brasil para ser discutida.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Irán. Son las 5:50. Canadá ha pedido la palabra. Probablemente no terminemos con esta discusión. Le voy a dar la palabra a Canadá y luego hablaremos de cómo organizar nuestro trabajo porque tenemos que detenernos a las 6:00 porque ocuparán la sala.

---

CANADÁ: Gracias, señor Presidente. En realidad no creemos que sea necesario entrar en los detalles con respecto al papel decisor. La propuesta da por sentado que nosotros somos participantes decisores y deja al GAC el poder de decidir cómo ejercer ese poder. Nos damos cuenta de que otros grupos que apoyan la propuesta no han hablado directamente de esto, como en el caso de ALAC, que no especificaron este tipo de participación, de decisión, en su apoyo a la propuesta y creo que es una discusión que todavía debemos continuar en el GAC. Me parece que no tenemos que entrar en demasiados pormenores en esta instancia. Esto ya está implícito en la propuesta. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Tiene una propuesta concreta con respecto a cambiar la redacción?

CANADÁ: Sí, también lo pondría entre corchetes ese fragmento sobre el elemento vinculado a la decisión. Creo que en la propuesta está implícito que el GAC será un participante decisor y que al GAC le cabe determinar cómo va a ejercer ese rol. En este momento nosotros no dijimos cómo lo vamos a hacer.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Reino Unido.

---

REINO UNIDO: Apoyo las observaciones de Canadá. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Francia.

FRANCIA: Gracias. Prefiero mantener el texto como está. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Brasil.

BRASIL: Gracias, señor Presidente. Le doy la palabra a mi colega para que haga el comentario sobre la necesidad o la conveniencia de específicamente referirnos a esto en el caso del GAC pero le solicito con el debido respeto que trate de encontrar la manera para que nosotros como GAC podamos hacer una primera lectura por lo menos del texto. Creo que si no terminamos con una primera lectura en el día de hoy vamos a estar en dificultades. Me estoy adelantando pero tal vez necesitamos la asistencia de la secretaría para ver si podemos reunirnos en otro lugar en caso de que esta sala esté ocupada. Es sumamente importante que por lo menos hagamos una primera lectura hoy.

---

THOMAS SCHNEIDER: Entiendo lo que dice y creo que tiene razón. Deberíamos tratar de hacerlo. El único problema es que esta sala está ocupada pero permítame consultar, a ver cómo está organizada la logística. ¿A las 6:00 tienen que ocupar esta sala o podemos excedernos unos minutos? Olof.

OLOF NORDLING: Un grupo de trabajo del GAC lo va a ocupar así que les dejo a ellos que contesten.

THOMAS SCHNEIDER: Reino Unido.

REINO UNIDO: En realidad es una sesión conjunta del grupo de trabajo sobre derechos humanos y derecho internacional con otro de los grupos, así que tenemos invitados.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Cuánto dura esa sesión conjunta?

REINO UNIDO: Desde las 6:00 hasta las 7:00.

---

THOMAS SCHNEIDER: ¿Podemos mantener esta sala hasta las 6:15? Y tal vez hacer una primera lectura. Podemos seguir, hacer una primera lectura. Le doy la palabra a Australia.

AUSTRALIA: Tenemos tiempo limitado para hacer esto y creo que necesitamos focalizarnos en la tarea que tenemos ahora y seguir avanzando hasta que hayamos adelantado.

THOMAS SCHNEIDER: Tiene la palabra Argentina.

ARGENTINA: Señor Presidente, tenemos la reunión de la participación del GAC en el NomCom a las 6:00 pero creo que podemos darle prioridad a este trabajo y quedarnos un poco más de tiempo aquí.

THOMAS SCHNEIDER: Como dijo Mark, no es que solamente nosotros nos reunimos sino que hay otras personas. Es una reunión conjunta la que está organizada así que dudo en decirles a estas personas que cancelen su reunión porque me parece que no estamos en

---

condiciones de hacerlo pero vamos a tratar de avanzar y ver hasta dónde llegamos. Brasil.

BRASIL:

Volviendo al texto, creemos que es esencial preservar este segundo párrafo que está ahora entre corchetes. En el CCWG las discusiones han revelado que hay distintas interpretaciones con respecto al informe sobre la participación como decisores del GAC. Tiene que quedar muy clara esa voluntad de ser un participante decisor, por eso es esencial mantener ese texto allí. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER:

Gracias, Brasil. Lo podemos dejar entre corchetes por el momento, sabiendo que necesitamos trabajar más porque en los próximos 30 minutos posiblemente ni a esta altura podamos resolverlo. Pasemos al siguiente elemento que hace referencia a la recomendación 11 y la cláusula sobre exclusión. Irán tiene la palabra.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Tenemos que mantener cualquiera de los dos textos porque esto es el centro, el corazón del tema, de la cuestión, la recomendación 11. El texto de Brasil es más claro en ese sentido que el de España.

---

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. ¿Alguien más tiene una opinión? España.

ESPAÑA: No tengo problema con el elemento 4, con la segunda parte. Estaba pensando que tal vez podríamos combinar dos oraciones y decir como se indicó anteriormente, el GAC estará en condiciones de apoyar las recomendaciones 1 a la 10 y 12. Sin embargo, el GAC no pudo llegar a un consenso sobre el mecanismo de exclusión propuesto y dejamos afuera la segunda oración que parece ser más controvertida.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Puede repetir, a ver si entendemos? ¿Está hablando de lo que estaba en la parte superior del elemento 4? ¿Puede repetir la propuesta, por favor?

ESPAÑA: Según se manifestó anteriormente, el GAC está en condiciones de respaldar plenamente las recomendaciones 1 a 10 y 12. Punto. Sin embargo, el GAC no pudo llegar a un consenso sobre el mecanismo de exclusión propuesto.

---

THOMAS SCHNEIDER: Antes dijeron “respaldamos completamente” y ahora “respaldamos”, porque no respaldamos completamente las recomendaciones 1 y 2. El completamente pongámoslo entre paréntesis o eliminémoslo directamente. ¿Esto nos acerca un poco más a la propuesta de España? ¿Ayuda esto? Francia.

FRANCIA: Creo que la propuesta original de Brasil queda más clara porque debido a la exclusión hay algunos gobiernos que no pueden respaldar las recomendaciones una, dos y tres. Me parece que la propuesta de Brasil era más clara en ese sentido.

THOMAS SCHNEIDER: Volvamos al texto anterior. Me parece que no es un cambio fundamental pero quizás es más preciso el primer texto. Respaldamos plenamente de la 3 a la 10 y lo otro queda más específico. Comisión Europea.

COMISIÓN EUROPEA: Es un aspecto menor, realmente, pero dice que estaría en posesión y yo no sé si esa forma de expresarse, quizás no queda enteramente claro. Creo que tenemos que ser más claros. El GAC respalda y después vemos si es plenamente o no, porque si no me parece que se hace muy complejo, sobre todo cuando

---

hablamos del texto original, que identifica estos aspectos relacionados con las recomendaciones uno y dos.

THOMAS SCHNEIDER: Suiza.

SUIZA: Voy a respaldar lo que acaba de decir la Comisión Europea. Vamos a cambiar siete palabras por una.

THOMAS SCHNEIDER: Esta entonces es la propuesta de la Comisión Europea respaldada por Suiza. Tengo al Reino Unido y después Países Bajos.

REINO UNIDO: Respaldo esto. El GAC respalda las recomendaciones 3 a 10 y la 12. Sacaría el “plenamente”. No me gustan los infinitivos en inglés partidos al medio por un adverbio.

PAÍSES BAJOS: Gracias, señor Presidente. No sé si dice respecto a lo antedicho. No entiendo a qué hace referencia porque no he visto esto anteriormente en este comunicado. Básicamente me parece que podría eliminarse “según lo mencionado previamente”. Me

---

parece que esto lo tendríamos que sacar, donde dice directamente “el GAC ha considerado la propuesta del CCWG y se encuentra en condiciones de respaldar las recomendaciones”.

THOMAS SCHNEIDER: Esto quizás está haciendo referencia a los debates anteriormente que tuvimos en las conferencias telefónicas o algunos de los comentarios, pero vamos a simplificarlo. Vamos a sacar “según lo mencionado previamente”. El GAC ha considerado la propuesta del CCWG. Respaldar las recomendaciones 3 a 10 y 12. Esa es la versión más breve. No necesitamos del resto entonces. Creo que me parece que vamos a tener que dejarlo acá. España, veo que está pidiendo la palabra.

ESPAÑA: La comunidad con facultades concedidas, está como “empowerment community” y es “empowered community”.

THOMAS SCHNEIDER: India.

---

INDIA: Nosotros querríamos apoyar la última formulación realizada por el presidente. Además podríamos fusionar las recomendaciones 1 y 2 en sí misma y podríamos decir “respecto de las recomendaciones 1 y 2, el GAC expresa su voluntad de participar en el mecanismo de comunidad con facultades concedidas previsto como participante decisorio conforme a las condiciones que se determinarán internamente”. Después de eso, con respecto a la recomendación 11, no hubo consenso dentro del GAC, para fusionar entonces nuestras perspectivas de la 3 a 10 y 12, las recomendaciones 1, 2 y 11 todas juntas.

THOMAS SCHNEIDER: Sí, esta sería una versión corta de toda esta parte que está después de la línea, ¿no? Me parece que es un buen intento para que también esté acá la recomendación 11. Tom, te pido que lo pongas por debajo de la línea porque entonces esto es una alternativa al principio, por favor, una alternativa al texto largo sobre la recomendación 11. Distáncialas en el texto para que se vea que una es alternativa de la otra, si entendí bien lo que dijo India. Esta sería una versión corta para remplazar todo el texto que aparece ahí.

Tengo Nueva Zelanda, Brasil e Irán.

---

**NUEVA ZELANDA:** Gracias, señor Presidente. Nosotros respaldamos el texto que fue escrito y señalado por la presidencia así como las enmiendas de India. Querríamos entonces poner visiones diferentes sobre la mesa, si bien pediríamos que entonces en la primera sección que dice: “mecanismos de comunidad con facultades concedidas como un participante decisorio”, nos gustaría que dijera: “como un participante que toma decisiones”, que esto quede entre paréntesis.

**THOMAS SCHNEIDER:** Brasil, Irán y Argentina.

**BRASIL:** Para una mayor claridad, el primer párrafo después del “o” tendría que estar en el casillero superior porque esto hace referencia a la recomendación 1 y 2, no a la 11. En el casillero superior que hablamos de la 1 y 2, tendríamos que poner... O sea, donde dice “el GAC sin embargo no pudo llegar a consenso”, esa oración tendría que quedar inmediatamente después de “internamente” en el casillero superior porque esto tiene que ver con las recomendaciones 1 y 2. Después entonces, el casillero inferior es solo la recomendación 11 con la versión más corta propuesta por India y la versión original. Gracias.

---

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Brasil. Creo que la propuesta de India es exactamente lo que dice al final. De lo que no habla es de aprobación o rechazo. A ver, vamos a poner esto entre paréntesis. Sin paréntesis es la propuesta india y con paréntesis es el texto original, para ver si sacamos el “o” entonces al principio de este casillero y que ahora quede claro para todos. Irán y después Dinamarca.

IRÁN: Sí, señor Presidente. Me parece que a algunos de nosotros nos encantan los paréntesis. Yo leo el párrafo del principio y no sé por qué ponemos los paréntesis. Después de las propuestas y respalda la recomendación 3 a 10 y 12, ¿por qué necesitamos ese paréntesis entonces? Después de propuesta, por favor, pongan “y respalda la recomendación 3 a 10 y 12”. ¿Para qué tenemos paréntesis? Tuvimos todo un año. Vamos a pasarnos otro año más hablando sobre lo que está entre paréntesis. Listo. Un “y” y listo. Nadie más vuelve sobre eso. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. No cambiamos nada y entonces lo simplificamos. Perfecto. Avanzamos un paso. Tenemos que seguir adelante. Esta es la primera lectura, por favor. Dejamos el elemento 4 con los paréntesis que tenemos y podemos dedicar un minuto al elemento 5 y 6. Después vamos a tener que terminar con esta primera lectura. El Reino Unido quería hablar.

---

REINO UNIDO: Sí. En realidad quería decir que no más de 10 minutos porque veo a gente que está llegando del otro grupo para la reunión conjunta.

THOMAS SCHNEIDER: A quienes están llegando, estamos en un debate que realmente es muy importante. Les pedimos Por favor que nos dejen 10 minutos más a solas y después van a poder tener la reunión acá. Les agradecemos mucho la comprensión que pueden demostrar en este caso. Elemento 5, por favor. Irán.

IRÁN: Señor Presidente, en lugar del cinco, ¿por qué no vamos al seis que es mucho más fácil? Los dos son iguales. Yo, en este caso, diría que podemos borrar en la propuesta del seis de Brasil “respecto del enfoque de múltiples partes interesadas”. El GAC no objetaría a la transmisión de la propuesta de la CCWG a la NTIA para su debida consideración o en la de España que el GAC no tiene ninguna objeción a la transmisión. Yo borraría la primera parte en ambos casos.

---

THOMAS SCHNEIDER: Sí, quizás tendríamos que empezar con el seis porque el cinco nos llevaría más tiempo. ¿Qué pasa entonces con el modelo de múltiples partes interesadas? ¿Lo dejamos o no? ¿Lo borramos? Reino Unido.

REINO UNIDO: Bueno, para ser concisos, precisos, podemos sacar la parte del enfoque de múltiples partes interesadas. El GAC no objeta, no no objetaría, para simplificar el idioma.

THOMAS SCHNEIDER: Bueno, es lo que dice la versión de España entonces. ¿Podemos estar de acuerdo con la versión de España? Brasil.

BRASIL: El mensaje importante acá es que el GAC no objetaría la transmisión, en nuestra opinión, pero quizás tengamos diferencias con el grupo a mayores que es importante decir en nuestro mensaje que esto se hizo con un espíritu positivo porque es un enfoque de múltiples partes interesadas y utilizar algo como este enfoque o espíritu utilizado en la elaboración de la propuesta porque hay diferencias de opiniones. El grupo en su totalidad respalda el proceso de múltiples partes interesadas porque así fue desarrollada la propuesta pero no es que acordamos no objetar unánimemente a la presentación pero me

---

parece que es importante políticamente incorporar en este comunicado, porque parece que estamos hablando del comunicado, que esto se lea dentro del contexto adecuado. Mi delegación quiere insertar este tipo de texto para decir que si bien hay diferencias en el grupo, hay un respaldo unánime para que la propuesta sea presentada. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Vamos a dejarlo entre paréntesis. No podemos realmente debatirlo ahora. No es el elemento clave. Pasamos al cinco. Dos minutos al cinco y después tenemos que ceder la sala. Necesitamos un minuto más sobre cuándo vamos a seguir con este debate, pero bueno, lo vemos después. Irán y Dinamarca, por favor, sean breves.

IRÁN: Sí, señor Presidente. Yo hablé con mi colega de Brasil y pensé que en una enmienda en el número cinco a la propuesta de Brasil, donde dice “mientras la mayor parte de las delegaciones expresaron su aceptación de la propuesta en su totalidad, algunas delegaciones en vista de la declaración de la minoría no está en posición de” tal y tal... Y eliminar el resto. No hacemos referencia a la incorporación de algunas de las sugerencias que en vista de la declaración de la minoría, no estamos en posición

---

de... y se borra todo hasta “avaluar la propuesta completa”. El resto, después de “posición”...

THOMAS SCHNEIDER: Ustedes no quieren paréntesis, lo que quiere es borrarlo directamente. Noruega y Francia.

NORUEGA: Gracias. Me parece que es un poco extraño hacer referencia a que algunas delegaciones en vista de la declaración de la minoría... No me parece que es en vista de una declaración. No me suena bien. A mí me suena extraño. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Estuvimos dando la explicación de que el GAC no tiene consenso para respaldarlo así que quizás no necesitemos esto de “en vista de” sino que mientras la mayoría de las delegaciones bla, bla, bla... algunas delegaciones bla, bla bla. Podemos poner esto de “en vista de la declaración de minoría“ entre paréntesis, Tom, y después no sé si lo borraremos. No estamos en posición de respaldar la respuesta completa. Dinamarca.

DINAMARCA: Gracias, señor Presidente. La mayor parte de las delegaciones han expresado su aceptación pero nosotros no hemos

---

expresado aceptación sino que hemos expresado respaldo total. Tenemos que poner respaldo total acá, no aceptación.

THOMAS SCHNEIDER: Bien, entonces en vez de poner respaldo completo vamos a poner este completo entre paréntesis porque alguien va a decir que no es completo y vamos a poner respaldo sin paréntesis. Tenemos acá Francia, España y después tenemos que detener.

FRANCIA: Estoy de acuerdo con Noruega y creo que tenemos que poner la declaración quizás al principio de la oración, en la siguiente oración. No hay consenso en el GAC para avalar o rechazar la propuesta en forma total, como para aclararlo.

THOMAS SCHNEIDER: Sí, ya tenemos un paréntesis donde habla de declaración de la minoría. Ahora tenemos otros dos paréntesis. Vamos a ver cómo queda en la próxima versión. No podemos continuar, lamentablemente. Tengo a España, Nueva Zelanda, Alemania, Suiza y tenemos que detenernos. Lo lamento.

ESPAÑA: Hubo varios países que expresaron que a pesar de no estar completamente satisfechos con el informe, iban a aceptarlo o

---

respaldarlo, avalarlo, pero no me parece que tengamos que poner este “completo” porque no capta el sentimiento de quienes no están en posición de no avalar la propuesta. Yo eliminaría este “completo”. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Sí. Nueva Zelanda.

NUEVA ZELANDA: Gracias, señor Presidente. Voy a tratar de ser breve. Queremos cambiar la aceptación por respaldo. Queremos el paréntesis que dice que no hubo consenso en el GAC para rechazar o avalar la propuesta en su totalidad pero el punto en particular es que, como se dijo anteriormente, no estamos cuantificando en la práctica cuántas delegaciones están de un lado o del otro. Pondría que “mientras algunos miembros expresaron respaldo, otros expresaron otra visión”.

THOMAS SCHNEIDER: Bien, me parece que es “algunos” y “otros”. Vamos a dejarlo así por ahora. Después vemos. Alemania y Suiza, por favor. Después terminamos.



---

pensar, para mirarlo, tener quizás un vaso de agua, no vino, durante la recepción, que se reúna el grupo con el grupo de trabajo intercomunitario y volvamos a las 7:30 acá o a las 8:00 para dos horas más, sesiones de la tarde o de la noche. ¿A todos les parece aceptable?

IRÁN: Gracias, señor Presidente. Pongamos el “unos” y “otros” entre paréntesis, por favor. Les pido por favor.

THOMAS SCHNEIDER: Bueno, no vayamos con tanto detalle, por favor. No, no tenemos tiempo para hablar de esto. ¿Les parece a ustedes entonces que paremos ahora? Que el resto use la sala, vamos al cóctel, brindamos con la junta directiva y a las 7:30-8:00 estamos con ustedes de nuevo, una sesión de dos horas. ¿Qué tenemos? ¿Una hora? ¿Cómo es el cronograma con la junta directiva? ¿6:30 a 7:30?

OLOF NORDLING: De las 6:30 a las 7:30 en punto.

THOMAS SCHNEIDER: ¿A qué hora se quieren reunir? ¿7:30? ¿8:00? ¿7:30? ¿No hay objeciones? Bueno, vendido.

---

ARGENTINA: Quienes quieran ir al Comité de Nominaciones, les pido por favor que se reúnan conmigo a la salida. Quizás estamos muy cansados y no lo vamos a hacer.

SUIZA: Perdón, señor Presidente. Tenemos dificultades esta noche pero podemos reunirnos mañana a la mañana más temprano, antes de que salga el sol.

THOMAS SCHNEIDER: No, porque no hay micros a la mañana. Podemos quedarnos más tarde a la noche pero no a la mañana. Tenemos que hacerlo esta noche. Vamos a tratar de hacerlo lo más breve posible, vamos a ver cómo lo hacemos en términos de logística pero me parece que mañana a la mañana no podemos. No tenemos tiempo en la logística. Muchas gracias.

**[PAUSA]**

---

**MARK CARVELL:** Vamos a comenzar con la reunión conjunta del grupo de trabajo del GAC y el CCWP sobre derechos humanos en dos minutos. Si no van a asistir a la reunión, por favor, váyanse lo antes posible. Si se van a quedar, por favor, tomen asiento porque vamos a comenzar en dos minutos. Por favor, abandonen la sala lo más rápido posible si no tienen intención de asistir a esta reunión conjunta. Gracias por su cooperación.

**OLOF NORDLING:** A su vez, si no están participando en esta sesión del grupo de trabajo y prefieren ir o van a ir al evento social entre el GAC y la junta directiva, el evento social se realizará en el jardín donde hacemos los recesos del café.

**MARK CARVELL:** Por favor, tenemos un minuto para que comience la reunión. Les pedimos que abandonen la sala si no tienen intenciones de quedarse en esta reunión.

**ORADOR DESCONOCIDO:** Honorables representantes del GAC, estamos sumamente contentos de estar aquí con ustedes para tener una presentación del grupo de trabajo intercomunitario de responsabilidad corporativa social y derechos humanos de la

---

ICANN. Agradecemos a todos los copresidentes por organizar esta reunión conjunta con el grupo de trabajo del GAC.

MARK CARVELL: Le pido disculpas en nombre del GAC por iniciar más tarde esta reunión.

ORADOR DESCONOCIDO: Muy bien. Sin más demoras, vamos a hacer una actualización rápida de en qué situación se encuentra la labor de nuestro grupo de trabajo intercomunitario sobre derechos humanos y responsabilidad social y corporativa de la ICANN. Siguiendo diapositiva, por favor.

En primer lugar, como tenemos poco tiempo, quisiera por supuesto invitarlos a sumarse a nuestra lista de distribución y a que lean nuestros informes que están disponibles en nuestro sitio web: [icannhumanrights.net](http://icannhumanrights.net) y también en la sesión que tendremos de trabajo el miércoles entre las 5:00 y las 6:00. Siguiendo diapositiva, por favor.

El grupo de trabajo intercomunitario tiene una historia. Siguiendo diapositiva. La anterior, por favor. La discusión sobre derechos humanos tiene lugar en la ICANN desde por lo menos hace 16 años pero en realidad llegó a un punto de convergencia en la reunión 50 de la ICANN en Londres con los informes

---

producidos por Thomas Schneider y Monica Zalnieriute facilitados por el Consejo de Europa. Hubo una presentación, en esa reunión en Londres, y luego una sesión sobre derechos humanos en ICANN en la reunión de Los Ángeles en la ICANN 51 que llevó al establecimiento de nuestro grupo de trabajo intercomunitario sobre la responsabilidad de la ICANN para respetar los derechos humanos y se celebró la primera sesión en Singapur con el establecimiento del grupo de trabajo del GAC sobre derechos humanos y derecho internacional.

También hubo un nuevo informe publicado por el artículo 19. Luego en Buenos Aires hubo distintas sesiones con el GAC y también con los ISP y con la unidad constitutiva de propiedad intelectual y otras partes de la comunidad. En la ICANN 54 pudimos producir el primer informe de nuestro grupo de trabajo que tal vez hayan visto. Lo pueden obtener en el sitio web. Aquí en Marrakech podemos presentar el trabajo de los cinco subgrupos que hemos establecido y que hemos realizado distintas sesiones. Les voy a dar una reseña general muy rápida mientras van probando un poquito el sabor del trabajo que hemos realizado.

Siguiente diapositiva, por favor. El alcance de nuestro grupo de trabajo intercomunitario es el de generar conciencia, mapear política, procedimientos y operaciones que impactan los derechos humanos, proporcionar información, sugerencias,

---

recomendaciones y permitir también una convergencia, explorar los alineamientos y también producir documentos de posicionamiento o bases. Siguiendo diapositiva, por favor.

Ahora, sin más demoras, voy a hacerles una exhibición de todo el trabajo realizado y vamos a pasar al subgrupo uno. Marilia Maciel está a cargo de él.

MARILIA MACIEL:

Muchas gracias. Yo soy miembro de NCSG y también soy miembro del consejo de la GNSO y voy a tener que hablar e irme porque la GNSO también está realizando una reunión en la que hay una votación sobre la propuesta del CCWG que tendremos que presentar mañana. Estamos igual que ustedes, tratando de trabajar. Quisiera mostrarles este mapa dedicado a la correlación entre los derechos humanos y las políticas y procedimientos de la ICANN. La necesidad de desarrollar este tipo de cuadro surgió del hecho de la falta de entendimiento con respecto a los derechos que afectaban las políticas y los mandatos de la ICANN. Siempre se pensaba que la ICANN es una organización técnica, entonces cuando hablábamos de derechos humanos muchas veces se pasaban por alto algunos aspectos. En esta tabla se trata de mostrar los derechos que se ven impactados por el trabajo de la ICANN.

---

Hemos mapeado eso y es el trabajo de los miembros de nuestro grupo de trabajo pero también de otros, porque es importante enfatizar que entre la reunión de Dublín y este momento se ha hecho circular este cuadro y hay distintas personas, registros, registradores, gente que ha participado en la actividad sobre responsabilidad que ahora tiene una idea más clara de estos temas. Este cuadro no está completo. Por supuesto, hay que considerarlo como un trabajo todavía en desarrollo. Como siempre, en la ICANN tenemos que ir actualizando nuestros cuadros a medida que se van desarrollando distintas políticas pero podemos decir que hemos llegado a un mapa bastante abarcativo de lo que estamos hablando y cuáles son las políticas específicas que tienen un impacto o una conexión con los derechos humanos.

Después de nuestro ejercicio de mapeo, si nosotros podemos una diapositiva atrás, podemos individualizar los derechos que se ven impactados por las políticas de la ICANN. Tenemos una serie de políticas que tocan las cuestiones de libertad de expresión, sobre todo en las discusiones del programa de los nuevos gTLD y cuando hablamos de los mecanismos de protección de derechos, también la libertad de asociación, que es otro derecho que se ve afectado particularmente en el programa de los nuevos gTLD cuando se habla de la

---

implementación de la guía para el solicitante y cómo se han tratado los TLD con base en la comunidad en este proceso.

También hemos identificado que hay un tema vinculado con los derechos económicos y sociales. Voy a tratar de avanzar porque sé que no tenemos mucho tiempo. Cuestiones de privacidad, que tal vez sean las más transversalizadas en toda la organización pero hay distintas políticas y contratos que tocan estos derechos como la revisión del sistema de WHOIS, el acuerdo de acreditación de los registradores y todas las inquietudes vinculadas con el URDP. Hay otro derecho que es el derecho a la seguridad que por supuesto aquí entra en juego el DNSSEC. Fue muy interesante para nosotros ver cómo los procedimientos y las políticas de la ICANN tenían un impacto sobre todos estos derechos y, hasta el momento, no habíamos hecho este mapeo pero ahora vemos que hay distintos factores que influyen este proceso.

También tenemos las cuestiones de diversidad y de raza, género. También lo que atañe a la comunidad de LGBT. Todos puntos que han sido identificados como pertinentes en este análisis. Ahora consideramos que tenemos más información disponible para pasar al área de trabajo 2 que estará dedicada a implementar todo el lenguaje que nosotros tomamos de los estatutos de la ICANN en términos de derechos humanos. Podemos también identificar cuáles son los elementos, los

---

instrumentos que son pertinentes para la discusión aquí, los instrumentos a nivel internacional, las políticas que debemos abordar en primer lugar.

El objetivo general era hacer este mapeo amplio y luego, en la segunda parte de nuestro trabajo, definir cuáles son los derechos humanos en particular que se ven más impactados y que podemos tratar en primer lugar y a los que les podemos dar prioridad pero creo que este cuadro simplemente es un aporte pero puede ser un punto de partida. Tal vez a ustedes les resulte útil para sus debates en el GAC. Muchísimas gracias. Les pido disculpas porque tengo que irme. Si tienen preguntas, tal vez podamos recibirlas ahora porque después me tengo que ir.

MARK CARVELL:

Muchísimas gracias por esa presentación. Veo que no hay preguntas de la sala. Muchísimas gracias. Ha sido muy claro y está muy bien explicado. Como dijimos, este es un documento en marcha, en desarrollo, así que vamos a seguir de cerca este trabajo.

MARILIA MACIEL:

También esperamos el aporte del GAC. Tal vez esta sea la comunidad con la que menos hablamos. Le pido, Mark, que

---

comparta esta información con sus colegas porque necesitamos tener sus contribuciones también.

MARK CARVELL: Sí, por supuesto. Lo vamos a hacer.

ORADOR DESCONOCIDO: Muchas gracias, Marilia. Para hacer las cosas más concretas ahora, le quiero dar la palabra a alguien que ha hecho una gran contribución en el subgrupo que es [inaudible].

ORADOR DESCONOCIDO: Este subgrupo está analizando cuatro casos en este momento. Uno son las nuevas normas del UDRP. También el marco de manejo de las colisiones de nombres en la revisión de regiones geográficas y también el mecanismo de protección de derechos. Estamos analizando partes específicas de estas políticas y casos específicos. En cuanto a UDRP estamos analizando las nuevas reglas que están disponibles desde julio de 2015. Esta es una política bastante controvertida en lo que hace a finalizar un análisis más detallado. En la revisión de las regiones geográficas, hemos tenido una participación muy importante en la ICANN porque se ha visto un gran impacto en las regiones geográficas y este subgrupo está analizando el informe final del grupo de trabajo de la revisión de regiones geográficas.

---

También quiere hacer algunos cambios mínimos a la estructura actual y también a veces vemos que hay un poco de aislamiento. Hay otros temas que tienen que ver con el derecho a la participación, a la representación, a la libertad de asociación, la democratización de los procesos, la soberanía, el derecho a la autodeterminación. También ahora Armenia, antes estaba bajo [inaudible] pero ahora está bajo Europa, y esto ha sido una transición muy útil desde el punto de vista de la participación.

Por último, con respecto al mecanismo de protección de derechos, hay un informe de cuestiones finales de la GNSO, de un PDP específicamente de la GNSO, al respecto que estamos analizando. También en este análisis incluimos los UDRP, las cuestiones del centro de información y protección de marcas, hay implicancias desde el punto de vista de los derechos, la libertad de expresión, por ejemplo. Tenemos la cuestión de la competencia, también la cuestión del acceso a los medicamentos, cuestiones de procedimiento como la resolución de conflictos, el procedimiento para tratar de cadena de caracteres controvertidas, etc.

NIELS TEN OEVER:

Muchísimas gracias. Esta ha sido una revisión muy rápida y muy concisa del trabajo que han realizado. Gracias por adaptarse a esta situación tan bien, porque tenemos muy poco tiempo.

---

MARK CARVELL: Agradezco y valoro mucho la explicación de este subgrupo dos. Ciertamente hay muchísimo trabajo volcado allí. Vemos que tiene un abordaje muy integral y abarcativo, el que están llevando adelante. Esperamos conocer más sobre el grupo de este subgrupo dos. No sé si alguien de parte del GAC que esté aquí tiene alguna pregunta al respecto. ¿No? Muy bien. Sigamos.

Otro subgrupo.

NIELS TEN OEVER: Sí. Ahora queremos ver una propuesta práctica. Tenemos esta diferencia en la comprensión que tenemos dentro de la ICANN con respecto a los derechos humanos y cómo podemos encontrar una manera estructurada de avanzar. Motoko Aizawa, mi colega, va a hablar acerca del trabajo realizado en el subgrupo tres.

MOTOKO AIZAWA: Buenas tardes a todos. Me llamo Motoko Aizawa. Veo que Niels ya hizo un recuento de la historia de los antecedentes de los derechos humanos aquí de una manera muy rápida. No voy a reiterar lo que ya dijo. Simplemente voy a resaltar que gran parte de lo que voy a indicar al principio está contenido en nuestra publicación, así que no voy a excederme en el tiempo

---

discutiendo estas cuestiones pero vale la pena volver a repasar algunas ideas básicas y lo que hemos logrado hasta el momento aunque voy a saltar esta parte y voy a pasar directamente al contenido de la evaluación de impacto de derechos humanos que hemos realizado.

Como dijo Niels, estamos pensando que este proceso de evaluación tal vez nos pueda dar una estructura que vincula distintos niveles y distintas vías de consulta que se han introducido. El motivo por el cual estamos proponiendo esto es que en la reunión de Dublín nosotros hablamos acerca de un proceso que se concentra en el desarrollo de políticas únicamente para ver el impacto que tienen los PDP sobre los derechos humanos. En esta publicación recomendamos una manera de abordar esto pero mientras estábamos elaborando esa recomendación nos dimos cuenta de que hay múltiples cuestiones vinculadas a los derechos humanos que la gente iba planteando. Como resultado de ello, a mí me pareció que no era posible adherir a una sola línea de consulta, que lo que necesitábamos era una consulta más abarcativa que analizara los distintos impactos en los derechos humanos a partir de las operaciones de la ICANN en su conjunto.

Esta es una reseña de un proceso basada en el modelo del instituto danés de derechos humanos para la evaluación del impacto de los derechos humanos. Quiero repetir que aquí

---

hablamos de la manera en que las entidades corporativas, las empresas, los negocios, llevan adelante su debida diligencia a este análisis de due diligence sobre derechos humanos. Este es un proceso que materializa los requisitos de un estudio, de un análisis de antecedentes en términos de derechos humanos que es muy específico según los principios rectores de las Naciones Unidas. Lamentablemente no tengo tiempo para entrar en todos los detalles.

Hay seis pasos simples. Vamos a pasar a hablar de la fase uno y dos. En la fase uno es en la que nos encontramos, recolectando información diversa sobre las operaciones de la ICANN. Esto ya ha sido circulado a la comunidad pero quiero resaltar que hay un cuestionario con distintos tipos de documentos que están disponibles en el sitio web. Este cuestionario pregunta sobre esos documentos disponibles y también referencia a dos en los informes anuales y en los informes del ombudsman. Estamos en el proceso de recolectar las distintas informaciones sobre las actividades de la ICANN, las distintas responsabilidades funcionales, los posibles impactos desde el punto de vista de derechos humanos que puedan surgir de estas responsabilidades funcionales.

El cuestionario está intentando comprender a través de esta recolección de documentos qué significan todas estas cosas. Estamos en el proceso de identificar a las distintas partes

---

interesadas, trabajando también con la oficina del ombudsman o del defensor del pueblo para entender toda esta serie diferente de informaciones que existen. Luego pasaremos a la fase dos, después de la fase uno, que es la de dimensionamiento y planificación. Pasaremos a la dos que es más interactiva que tiene que ver con entrevistas a las partes interesadas, a los expertos. Aquí tratamos de entender el marco de derechos humanos internacional en este proceso. No estamos tratando de generar ningún misterio cuando hablo de un marco internacional de derechos humanos. Estamos hablando de la Declaración Universal de Derechos Humanos y también los tratados que hacen referencia a los derechos civiles y políticos, así como los económicos, sociales y culturales.

En este marco también hablamos desde el punto de vista de las convenciones y los grupos específicos que tienen algún tratado o convención específica que tiene que ser consultado. En este marco, básicamente nos aseguramos de que haya congruencia con lo que indican los principios rectores de las Naciones Unidas y que esto se esté cumpliendo. También es un proceso que nos permite tener una visión de 360°, como si estuviéramos en una sala de espejos. Son instrumentos del marco internacional de derechos humanos que utilizamos aquí para reflejar las distintas responsabilidades funcionales de la ICANN, sus operaciones,

---

para que se reflejen en estos espejos y veamos cuál es la interacción con derechos humanos específicos.

Siguiente diapositiva, por favor. Esta diapositiva la dedico específicamente a la fase tres porque es aquí donde en realidad nos remitimos a los hechos. Aquí es donde tenemos los impactos específicos sobre derechos humanos y donde podemos ver aquellos que sean adversos, donde estos saldrán a la luz. Aquí tenemos que analizar si la ICANN potencialmente podría estar ocasionando estos impactos o contribuyendo a estos impactos o si está directamente vinculada con estos impactos a través de las relaciones comerciales que pueden existir.

Hay tres tipos de situaciones hipotéticas que se consideran aquí dentro de los principios rectores de Naciones Unidas y esto es una parte central de nuestra evaluación de impacto. Tenemos que recordar todos los aspectos. Tenemos que ver lo positivo pero también lo negativo. Necesitamos todos concentrarnos también en aquellos aspectos negativos. Después de esta evaluación estaremos en condiciones de, en forma conjunta, determinar qué significa para la ICANN mitigar estos impactos negativos y manejarlos. Para ello ya existe una jerarquía de manejo de estos impactos cuyo objetivo es prevenir los impactos negativos y, en caso de que no puedan prevenirse, la

---

mitigación de los mismos y también la compensación de esos impactos en la medida de lo posible.

Esto debería dar como resultado un plan de gestión o un sistema de gestión a nivel de la ICANN. Esto se equipara con la fase uno que se concentra en desarrollar una política de derechos humanos. Muchas organizaciones piensan que hay que elaborar la política de derechos humanos desde un principio pero nosotros tal vez no tengamos un consenso con respecto a qué son los derechos humanos, quiénes son responsables. Nuestra propuesta es que se hagan estas consultas y que se vea cuál es la política de derechos humanos de la ICANN, los niveles corporativos que correspondan y que esta política se pueda desarrollar una vez que tengamos toda la información sobre los impactos y las medidas de mitigación.

Por lo tanto, en la fase cinco tenemos un paso adicional que se ha incluido y esto nos llevará a la fase seis donde se generan los informes de todas las actividades, se hace un informe sobre el desempeño de la ICANN en relación con el manejo de los derechos humanos y la evaluación de cuán bien la ICANN está mitigando y previniendo todos estos impactos. Esto puede ocurrir de aquí a varios años. En resumen, esto es lo que se está proponiendo. Mencioné que el proceso que entablamos con este cuestionario tiene la finalidad de recabar tanta información como sea posible de manera ascendente, es decir, desde las

---

bases. Sería muy bueno también tener esto complementado desde los niveles más altos y que haya mucha interacción con la dirección de la ICANN y con la junta directiva y por supuesto con el GAC en el área de trabajo 2 para que esto sea un abordaje que va desde las bases hacia arriba y desde arriba a las bases.

En última instancia este trabajo en particular puede tener más afinidad con el área de trabajo 2 que con el grupo de trabajo intercomunitario sobre derechos humanos pero aquí quisiéramos tener sus aportes. La última diapositiva. Queríamos plantearles algunas preguntas. Hay implicancias desde el punto de vista de los tiempos y también de los recursos, para nosotros y también para la comunidad en su conjunto. También está la cuestión del papel que puede desempeñar la junta directiva de la ICANN, sus autoridades y toda la comunidad, luego el papel de este grupo de trabajo en particular y también hay algunos grupos de partes interesadas externos fuera de esta sala, también expertos externos y a la larga vamos a tener que involucrarlos.

Este es un proceso bastante extenso, sumamente abarcativo. No quiero tomar esto de manera liviana pero a la luz de todas las distintas líneas de consulta y todas las vías de trabajo que están desarrollándose sería útil tener una estructura abarcativa para buscar otras vías de consulta para esta propuesta. Muchísimas gracias por su atención.

---

MARK CARVELL: Muchísimas gracias, Motoko, por mostrarnos todos los elementos de estos subgrupos porque realmente es una empresa muy grande, mucho trabajo por detrás hablando del cuestionario, recopilar todos los datos. Tengo una pregunta. ¿Cuál es tu nivel de confianza sobre la respuesta que pueden tener todas las unidades constitutivas sobre este tema? Hablo del cuestionario. ¿Crees que las respuestas van a ser amplias de toda la parte de la comunidad: comercial, propiedad intelectual, etc.?

MOTOKO AIZAWA: Bueno, gracias. En Dublín tuvimos una primera intervención con las unidades constitutivas comerciales y lo que me impresionó fue que cuando hay un tema que se caracteriza como derechos humanos o de otro modo, ya existen preocupaciones en múltiples niveles dentro de la unidad constitutiva comercial. Me parece que tenemos que seguir con esa participación. La función de un experto independiente como yo, es ser traductor para traducir los problemas que surgen, traducirlo en derechos humanos y después traducirlo para que sea parte del proceso. Si tengo confianza o no en esto, no sé realmente. No lo puedo garantizar. Como soy una participante nueva en las reuniones de la ICANN, sí puedo decir que la comunidad está muy bien

---

organizada, está bien informada, existe un proceso de colaboración y realmente tenemos que aprovechar todo eso. Gracias.

MARK CARVELL:

Muchísimas gracias. Realmente eso es lo que deseo en nombre de los copresidentes del grupo de trabajo. Te deseo la mejor de las suertes para recopilar dentro de esta encuesta la mayor cantidad de datos posibles. Hay otra pregunta complementaria porque hablaron de la función que puede cumplir este grupo intercomunitario sobre derechos humanos. No sé si hubo referencias al respecto. No sé si al principio lo mencionaste o no pero es una asociación voluntaria de partes interesadas. Esta es una pregunta que ha surgido, si la condición dentro de la comunidad de la ICANN y la relación con el grupo de usuarios no comerciales va a considerarse en algún momento.

NIELS TEN OEVER:

Bueno, con el procedimiento oficial que está avanzando tenemos un foro concreto donde podemos tener un trabajo concreto también. Creo que esto es la evaluación del impacto de los derechos humanos en general lo que vamos a encontrar. Creo que en el área de trabajo 2 toda la comunidad va a estar representada y ahí se va a dar el trabajo. Si veo una función para un grupo de trabajo intercomunitario, bueno, tendríamos que

---

mapear dónde están las otras actividades. El subgrupo cuatro y el subgrupo cinco no están acá porque tienen poco tiempo entonces ellos están mirando el proceso de nuevos gTLD y el proceso de revisión del WHOIS. Creo que es muy útil tener un punto en la organización que no tome decisiones, no haga políticas pero sí genere debates y donde todas estas líneas de acción converjan.

Veo que hay una función para cumplir para este grupo de trabajo intercomunitario donde va a haber debate y donde se puedan desarrollar herramientas mientras el desarrollo de políticas sucede en otros foros.

MARK CARVELL:

Muchas gracias. No sé si alguno de los copresidentes, porque la verdad es que no nos presentamos... Pido disculpas por eso. Mi nombre es Mark Carvell. Jorge Cancio de Suiza. Yo soy del Reino Unido y Milagros Castañón.

MILAGROS CASTAÑÓN:

Bueno, yo no fui a la mesa de delante porque vi que eran demasiados. Puedo ver mejor desde acá.

MARK CARVELL:

¿Podrías hablar más cerca del micrófono, Milagros?

---

MILAGROS CASTAÑÓN: No fui a la mesa, al panel de delante porque vi que éramos muchas personas pero desde acá veo mejor, escucho mejor y realmente estoy fascinada por la profundidad del análisis. Es fantástico el trabajo que han realizado. Realmente fantástico. Y es un desafío para todos nosotros también, tratar de seguir avanzando en la misma dirección, no solo en derechos humanos sino también en derecho internacional. Muchísimas gracias, entonces, por esta gran presentación.

MARK CARVELL: Gracias. Sí, avalo los comentarios vertidos. ¿Alguien tiene preguntas? ¿No? Me parece que todos quieren ir a cenar, ¿no? Bueno, por favor, continúen con el resto de la presentación.

NIELS TEN OEVER: Vamos a la última parte de la presentación, que quizás se fusione con la siguiente parte del orden del día y esto tiene que ver con el debate que hace el CCWG sobre responsabilidad y el texto de derechos humanos en el anexo seis, que fue presentado anteriormente por León Sánchez en la sesión que ustedes tuvieron. Creo que Tatiana Tropina también les puede dar alguna visión al respecto.

---

TATIANA TROPINA:

¿Podemos pasar a la siguiente imagen? La idea es tener entonces una visión general de la CCWP en lo que es el tema del CCWG sobre responsabilidad pero en primer lugar tengo que decir algo. Nosotros estamos hablando de un texto del estatuto pero no podemos decir que este idioma o este texto es nuestro porque es mucho más amplio y estamos hablando entonces del CCWP de derechos humanos en este proceso. Voy a pasar primero de la imagen general al texto, al idioma que estamos utilizando. Vamos a hablar entonces del texto del estatuto que formó parte del segundo borrador. No voy a hablar del texto específicamente sino de la propuesta. Se hizo un borrador para el estatuto. Hubo una primera parte. Una era el compromiso de la ICANN de derechos humanos y la segunda tuvo que ver con la implementación del marco de interpretación de este compromiso en el área de trabajo 2 con una fecha límite de un año.

Se recibieron diferentes comentarios de varias partes interesadas y la junta directiva manifestó ciertas preocupaciones y también el ALAC porque dijeron que era muy poco el tiempo y que en realidad este texto abría la misión de la ICANN para futuros litigios y para revisiones y nosotros hicimos lo mejor posible para aumentar la concientización, para que todas las partes interesadas pudieran redactar un nuevo texto que tuviera que ver con los derechos humanos hablando de

---

todas las partes interesadas. El texto parece ser un punto medio entre las distintas partes interesadas que tienen distintas preocupaciones y hace referencia al compromiso de la ICANN para respetar los derechos humanos reconocidos internacionalmente dentro de sus valores fundamentales.

La segunda parte del texto dice que este texto va a permanecer en silencio, digamos, en segunda línea hasta que exista el marco de interpretación sobre qué significa este compromiso de la ICANN. Avanzando va a haber un área de trabajo 2 donde se va a dar el desarrollo de este marco de interpretación y esperamos entonces que este grupo de trabajo intercomunitario tenga una función que cumplir conjunta con otras partes interesadas. Nosotros queremos traer conocimiento, queremos hablar de lo que estamos debatiendo dentro de este CCWP al CCWG. Sea cual fuera el resultado, vamos a decir que no podemos decir que fue idea nuestra o que es nuestro texto porque esto tiene que ver con la comunidad. Es un trabajo de colaboración entre toda la comunidad, la junta directiva, el personal de la ICANN y a todo se llega con consenso. Muchísimas gracias.

MARK CARVELL:

Muchísimas gracias, Tatiana. Fue muy útil tu presentación porque indica cómo se van a posicionar ustedes para que los aportes lleguen al área de trabajo 2 y que tienen que ver con la

---

implementación. Es una oportunidad para el grupo de trabajo del GAC también para entender y trabajar sobre la implementación de esta disposición en el estatuto. No sé si alguno de los copresidentes tiene preguntas al respecto. ¿No? Bueno, lo tenemos que seguir de cerca porque es un área muy importante. Además, el área de trabajo 2 va a empezar a funcionar en breve, entonces tenemos que mantenernos en contacto directo.

¿Hay alguna pregunta? Perdón, Patrick Penninckx, Consejo de Europa.

CONSEJO DE EUROPA: Muchísimas gracias por esta excelente presentación. Creo que es importante que este grupo de trabajo intercomunitario, CCWP, reciba un aporte claro del GAC. Los gobiernos tienen una responsabilidad en relación con la implementación de los derechos humanos. Tiene que ver con sus ciudadanos y entonces es importante que los gobiernos también tengan una participación activa y que esto quede bien claro en tanto el área de trabajo dos no provea resultados. Hay mucho trabajo. Todo este tema va a estar en una situación pasiva, esperando este marco de interpretación pero nosotros no tenemos por qué hacerlo.

---

Entiendo que no vamos a poder presentar el trabajo cuando se hable de los nuevos gTLD pero incluso ahí hay varios temas importantes, varios temas que resultan de importancia crucial y que los tenemos que mirar mucho más de cerca para poder analizar en qué medida la atribución de los gTLD va a respetar también la libertad de expresión y la representación de las minorías, etc. Eso es algo que resulta crucial para el trabajo que estamos haciendo y crucial para la inversión y la participación del Consejo de Europa en la ICANN. Gracias.

MARK CARVELL:

Gracias, Patrick. Como representante del Reino Unido en Estrasburgo, en el Consejo de Europa, tenemos que recordar que hay 47 gobiernos que están totalmente de acuerdo con el comentario realizado y con los puntos en cuestión que se están señalando. Gracias. ¿Pasamos entonces ahora al siguiente paso? No sé, Niels, si tienes otro paso.

NIELS TEN OEVER:

Sí, querría decir que el CCWP está esperando continuar colaborando con el Consejo de Europa para trabajar en estos puntos específicos y esperamos en realidad estrechar aún más nuestros lazos en el futuro cercano. Tengo una visión general del trabajo que hemos estado haciendo y quiero realmente felicitar al grupo del GAC que está trabajando sobre derechos humanos y

---

derecho internacional por la nueva carta orgánica que han acordado. Me interesaría escuchar cuál es el trabajo que están planificando ustedes y cómo piensan entrelazarlo con el área de trabajo 2 del CCWG para ver si podemos trabajar en conjunto.

MARK CARVELL:

Gracias, Niels. Le voy a ceder la palabra a Jorge para que hable del proceso que estamos siguiendo pero antes de hacerlo quiero explicarle que tuvimos una reunión hoy a la mañana. Algunos de ustedes quizás hayan participado porque fue una reunión abierta. Ahí avalamos nuestros términos de referencia que son los que establecen nuestros objetivos clave, básicamente similares a los suyos, los términos de membresía, y tenemos a estos copresidentes para supervisar el trabajo, los métodos de trabajo, y ahí delineamos tres áreas de interés que fueron debatidas en el GAC anteriormente y confirmadas en los términos de referencia y también lo que son los productos que van a surgir de nuestro trabajo, los temas posibles y problemas posibles, pero le voy a ceder la palabra a Jorge para que él hable del proceso y nos dé detalles de estos temas que tiene en tratamiento el grupo del GAC.

JORGE CANCIO:

Gracias, Mark. Hola a todos. Buenas tardes. Como explicó Mark, nosotros ahora tenemos términos de referencia entonces

---

podemos empezar con nuestro trabajo. Estamos tratando de ser lo más inclusivos posible con lo que va a ser el plan de trabajo específico de este grupo de trabajo. Hemos pedido entonces a los miembros del grupo de trabajo que antes del 18 de abril nos presenten propuestas, ideas y, sobre esa base vamos a generar un plan de trabajo preliminar que vamos a compartir con el grupo de trabajo para ver cómo asignamos prioridades al trabajo y cuáles son los principales temas sobre la base de los términos de referencia acordados.

Al respecto, si me permiten, voy a decir también cuál es mi idea personal o mi reflexión personal. Nosotros hemos visto una gran cantidad de trabajo realizado por el CCWP que presentaron hoy y realmente nos sirvió como inspiración, como miembros del grupo de trabajo del GAC para tener estas actualizaciones en forma digerible porque podemos miraras e incluso vernos inspirados por parte de lo incluido ahí sobre cómo desarrollar nuestro plan de trabajo.

Hemos tenido una charla preliminar hoy por la mañana para ver cuáles eran los posibles temas que deberíamos tratar y, por supuesto, ahora el marco de interpretación que va a ser parte del área de trabajo 2 es una alta prioridad. Mientras nuestra colega presentaba el trabajo sobre la evaluación de impacto de los derechos humanos, en todo momento se decía, bueno, tenemos que pensar en el área de trabajo 2. Esto va a ser clave

---

para el marco de interpretación. Creo que es bueno tener estos comentarios de parte de ustedes porque entonces vamos a poder compartirlos con los colegas en el grupo de trabajo del GAC. De esta manera beneficiarnos del trabajo que ustedes han hecho para no reinventar la rueda. Podemos realinearnos nosotros de manera informal y realmente vamos a sacar provecho del trabajo que ustedes realizaron.

Querría señalar brevemente otro punto que tiene que ver con los tres PDP que han sido lanzados ahora. La próxima ronda de los nuevos gTLD, la revisión de los mecanismos de protección y también el WHOIS. Estos son todos campos donde nosotros vimos que ustedes han estado trabajando también y creo que entonces necesitamos mantener estrecha colaboración. Hay mucho trabajo con una actualización de lo que podamos recibir de ustedes, de una forma que nos sea útil para compartir con nuestros colegas en el GAC y también como parte de nuestro plan de trabajo tendríamos que incluir una frecuencia para estos planes y planificar qué vamos a hacer en Helsinki.

MARK CARVELL:

Gracias, Jorge. Supongo que ustedes habrán visto los términos de referencia y también pueden reconocer en nuestros objetivos que nosotros hacemos referencia al grupo de trabajo intercomunitario, el CCWP como un interlocutor para

---

cooperación y para mantener el trabajo en conjunto y en estrecha colaboración también. Debería agregar que hay otras partes de la comunidad y hay otras organizaciones de apoyo y comités asesores con los que, estoy de acuerdo con Jorge, necesitamos mantener una estrecha colaboración. Quizás podemos tener en la próxima reunión del a ICANN otra reunión conjunta entre nosotros. No está confirmado todavía dónde va a ser pero es en junio. Al menos eso tiene que ver con las fechas.

Esto realmente ha sido impresionante. No sé si Mila quiere decir algo antes de cerrar la sesión. Milagros, ¿no? Bueno, ah, perdón. Es la Unión Europea de Radiodifusión, la que quiere hablar.

UNIÓN EUROPEA DE RADIODIFUSIÓN: Sí, fue muy importante ver cómo entre las comunidades coincidimos en pensamientos pero hoy a la mañana escuchamos de ALAC que nos dijeron que la GNSO de una forma o la otra va a pasar a la siguiente ronda de los gTLD sin ningún paso complementario. ¿Ustedes saben de esa decisión? ¿Qué les parece? Realmente nos sorprende mucho que sin haber terminado este análisis pasemos a la siguiente ronda, posiblemente cometiendo los mismos errores que en la primera.

---

NIELS TEN OEVER: Sé que el PDP de los nuevos gTLD acaba de comenzar y existe la posibilidad de que en el PDP se solicite una evaluación del impacto de los derechos humanos. Si bien esto no se ha utilizado nunca, tal vez podría ser una oportunidad para analizar ese instrumento aunque primero tendríamos que crearlo y entender cómo sería, pero esto es sin duda una oportunidad y estamos siguiendo de cerca este proceso de los nuevos gTLD con los mismos intereses.

MARK CARVELL: Muy bien. Si no hay más preguntas... ah, hay una más. Adelante.

GIGI ALFORD: Soy Gigi Alford. Hablo en nombre de Estados Unidos y quisiera decir que estamos muy satisfechos de que se esté realizando esta reunión y la referencia al informe que se mencionó, bueno, nosotros leímos ese informe y nos complace ver que en Dublín hubo una oportunidad para hacer un intercambio, si bien en el GAC no hubo muchas otras posibilidades u oportunidades de tener una discusión más amplia sobre ese informe pero quería compartir nuestra visión y opinión preliminar, la evaluación de impacto según los principios rectores de las Naciones Unidas puede aplicarse a la ICANN. Nos pareció muy interesante y estamos de acuerdo en que hay distintos elementos en el informe que ameritan una mayor discusión y explicación. Espero

---

que este informe no quede en un estante sino que siga siendo objeto de discusión como un aporte sumamente valioso.

Pensando en las distintas vías de trabajo que se están desarrollando, queremos asegurarnos de que los cambios a los estatutos de la ICANN no pongan a la organización en un riesgo mayor de litigios espurios o algún tipo de cuestionamiento a través del proceso de IRP. Consideramos que este tema tiene que tratarse con cuidado y de la manera adecuada, con una discusión íntegra y abarcativa de cara al futuro. Muchas gracias.

MARK CARVELL:

Muchas gracias. Esto me recuerda que también hay una revisión que se publicará de los principios de Ruggie el próximo mes sobre los principios rectores de Naciones Unidas. ¿Es así?

GIGI ALFORD:

Creo que sí. Podría haber una referencia a un comentario que antes hizo [inaudible] y entiendo que esto habla de la necesidad de ver los antecedentes y entiendo que hay todo un esfuerzo, una iniciativa nueva con respecto a los aportes que pueden hacer también las organizaciones sin fines de lucro y cómo se podrían aplicar a ello los principios rectores de Naciones Unidas.

---

MARK CARVELL: Muchísimas gracias. Vamos a dar por cerrada esta sesión. Quiero expresarles mi profundo agradecimiento en nombre de los copresidentes de nuestro grupo de trabajo y todos los miembros del GAC por todas las presentaciones. Niels, también a todos los responsables de los subgrupos por sus presentaciones. Ha sido muy informativa esta sesión. Quiero agradecerles a los intérpretes también porque ha sido una jornada muy extensa, con muchísimas horas de traducción. Son las 7:00 de la tarde. Les agradezco también por la asistencia que nos han proporcionado.

No sé si Niels quiere hacer algún comentario final. Yo le agradezco ya ahora.

NIELS TEN OEVER: Quiero reafirmar nuestro compromiso de seguir trabajando en forma conjunta, de manera multisectorial y realmente agradecemos muchísimo esta oportunidad de reunirnos con ustedes.

MARK CARVELL: Muchísimas gracias. Damos por finalizada esta sesión. Gracias a todos los que estuvieron presentes.

**[PAUSA]**

---

THOMAS SCHNEIDER: Bienvenidos nuevamente. Que continúe el show. Sé que todos estaban esperando ansiosamente volver a iniciar las sesiones. Realmente se sentían muy mal estando afuera sin entrar a esta sala y sin la posibilidad de volver a trabajar. Tenemos trabajo que hacer. Si terminamos esto hoy, no tenemos que hacer lo mismo mañana. Está en manos de ustedes. Yo estoy en manos de ustedes. Ustedes son los que deciden cuándo terminamos con esta sesión.

No sé si tienes una cena. Qué lástima, Fadi. Si tuvieras conexión a Internet podrías seguirnos por el streaming en directo. Qué lástima.

Hay temas de logística que tenemos que hablar acá. Son importantes para nuestra supervivencia el día de hoy.

OLOF NORDLING: Va a haber shuttles para el momento en el que terminemos con esta noche, sea la hora que sea para los hoteles que ven acá en pantalla. Si el hotel no está acá en la lista, por favor, acérquense a mí para decírmelo o a otro personal de la ICANN para que podamos agregarlo, por favor.

Ahora se fue de pantalla la lista de hoteles. ¿Podemos volver a poner la lista de hoteles por favor en pantalla? Gracias. Bien. Estos son los hoteles entonces. Tenemos shuttles previstos para

---

estos hoteles cuando terminemos esta sesión. Si el hotel en el que están no se encuentra acá y necesitan volver al hotel, cosa no es obvia, puede haber cambio de planes, les pido que se identifiquen para ver cómo podemos arreglarlo. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Reino Unido, ¿quería decir algo? ¿Nos quería decir algo sobre su hotel?

REINO UNIDO: Quería sugerirle al grupo que si hacemos un buen progreso hoy, hay un concierto en el restaurante Asia Bay, acá a la vuelta. Yo voy a estar ahí cantando algunas canciones con mi banda y pueden ver.

THOMAS SCHNEIDER: No puedo conseguir satisfacción, como dicen los Rolling Stones, por escucharlo cantar.

Esta es la lista de papeles. ¿Todos tienen la copia impresa? Lo están distribuyendo. También pueden tomar estos que tengo yo acá y empezar a distribuirlos. Bien, ¿cómo seguimos adelante entonces? Podemos hacer entonces otra lectura para ver si podemos sacar los paréntesis. Vamos a dejar en cada uno de ellos... vamos a dejar los dos, en realidad, para ver si podemos

---

hacer una segunda lectura. Tenemos una versión igual con menores paréntesis para la siguiente ronda. Le voy a pedir a Tom que lo lea sin paréntesis, así puede hacer que nuestras mentes vuelvan al lugar en el que estaban antes de tomar y de beber, volver al modo trabajo.

TOM DALE: Buenas noches a todos.

THOMAS SCHNEIDER: Gabón, ¿usted quiere tomar la palabra? ¿Está esperando...? Ah, está esperando el texto. Muy bien.

TOM DALE: “El GAC expresa su apoyo para el enfoque ascendente de múltiples partes interesadas”, entre paréntesis dentro de la ICANN y también dentro de paréntesis y reitera su interés en, paréntesis, participar plenamente en la fase de transición pos-Icann, con vistas a o con la intención de cumplir sus roles y responsabilidades respecto de las políticas públicas.

THOMAS SCHNEIDER: Bien, vamos a detenernos acá. Vamos a tratar de ver si es posible tener esto. No sé cuáles son las sugerencias sobre esta o estas oraciones. No sé cuántas eran. Irán.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Después de varias reuniones durante muchos años, décadas, no creo que tengamos que llegar al consenso por agotamiento. Si son las 4:00 de la mañana, voy a decir: “Mire, señor Presidente, lo que diga está bien”, porque la verdad... Tomamos el tema que es más importante, porque la verdad, no sé si tener “completamente” o no lo tenerlo es un problema. Vayamos a las áreas críticas, a las áreas delicadas y después con el resto podemos estar de acuerdo. Si dice “completamente”, “dentro de la ICANN”, “no dentro de la ICANN”, “una vez de la ICANN”, “dos veces de la ICANN”. Vamos a la situación crítica porque nunca ha sido una práctica que una o dos delegaciones mantengan de rehenes al resto de las delegaciones.

THOMAS SCHNEIDER:

Bueno, le pido a usted, Irán, o a alguien, que me diga entonces cuáles son los puntos críticos, si es que hay un acuerdo. A ver, intentémoslo. ¿Con qué elemento tenemos que empezar? ¿Cuáles son los elementos críticos? Paraguay, déjenme que anoto. Irán. Paraguay.

---

PARAGUAY: Yo sugeriría, señor Presidente, simplificar el primer párrafo, el elemento 1. Reconocer el trabajo realizado. Eso incluiría por ejemplo: “El GAC expresa su apoyo para el enfoque de múltiples partes interesadas ascendente y reitera su interés de participar en la fase postransición con vistas a cumplir con sus roles y responsabilidades”.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. La pantalla es muy pequeña y entonces no veía el texto que tenía arriba. Todos somos humanos y a veces nos equivocamos. ¿Podría repetir, Paraguay?

PARAGUAY: Sí, claro que sí. Yo diría: “El GAC expresa su apoyo por el enfoque ascendente de múltiples partes interesadas y reitera su interés en participar en la fase postransición con vistas a cumplir con sus roles y responsabilidades”. No respecto de políticas públicas, porque obviamente nosotros estamos acá por esas cosas. Esta es mi sugerencia, señor Presidente.

THOMAS SCHNEIDER: Básicamente entonces lo que propone es sacar todos los paréntesis que tenemos en azul, no el que está en negro. Dentro de la ICANN, “dentro de la ICANN” y “con la intención de” y

---

terminar en “responsabilidades”. Eso obviamente acorta bastante la oración. ¿Pueden aceptarlo todos? Brasil.

BRASIL:

Pienso que el primer “dentro de la ICANN” tiene que permanecer. Tenemos que ser muy precisos sobre el contexto en el que estamos respaldando este enfoque ascendente de múltiples partes interesadas. Creo que tenemos que ponerle el “dentro de la ICANN” primero. Respecto de “completamente”, no tengo ninguna objeción para hacer y el segundo “dentro de la ICANN” pienso que podría desaparecer. Ciertamente respaldamos el eliminar “con la intención de” porque me parece que “con vistas a” es mucho más preciso. Respecto de las políticas públicas tampoco tengo una posición muy firme. Creo que podemos eliminarlo.

THOMAS SCHNEIDER:

Gracias, Irán.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Usted hizo una pregunta. Yo no sé si quería responder a la pregunta o no pero dijo: “¿Cuáles son los puntos críticos que tenemos que tomar primero?” Yo no tengo problema con este pero, si usted me permite, ¿cuál es el punto crítico acá? El punto crítico es el siguiente: una o dos

---

delegaciones quieren decir que no hay consenso sobre el informe completo. Hay otra gente que dice: “No. Dividámoslo en dos partes. Recomendaciones que no tienen problema y recomendaciones donde no hay consenso. No hablemos de todo el informe”. Ese es el punto crítico. Creo que tenemos que hablar de eso. Si alguien quiere hacer una llamada telefónica, la puede hacer ahora. Yo lo puedo hacer. Hay una diferencia de cinco o seis horas, entre la hora local y la de mi país pero yo lo puedo hacer. Entonces si alguien lo tiene que hacer, que lo haga ahora porque ese es el punto crítico.

Después de dos años de trabajo no podemos decir que no hay consenso sobre toda la propuesta por algo que está en la recomendación 11 y en la exclusión. ¿Por qué no lo tratamos en forma separada? Este es el tema crítico. Si estamos de acuerdo con este principio, el texto que usamos, bueno, esto es fácil de resolver pero al menos tenemos que saber cuáles son los principios. No podemos decir que no hay consenso sobre todo el informe. Es muy fuerte esa declaración y yo diría peligrosa. No hay consenso sobre la transición. No hay consenso sobre la responsabilidad, no hay consenso sobre muchas cosas. Al menos en este punto, pidamos la indulgencia. Pidámosle a la gente que nos ayude y unirnos a quienes están haciendo algo que al menos es más aceptable pero no poner todo en la misma

---

canasta. Decir que no tuvimos acuerdo sobre nada. No, es algo sumamente inesperado.

Esto es lo que yo quiero plantear y, hasta que no nos vayamos a dormir o estemos muy cansados o leamos el diario, les pido por favor que nos pongamos de acuerdo en este.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Brasil.

BRASIL: Gracias, señor Presidente. Yo creo que en este punto tenemos que dejar muy en claro cuál es el método de trabajo que vamos a implementar. Yo creo que no tenemos que pasar a ciertas partes del texto, si bien pueden ser críticas. Creo que tenemos que leer el texto por segunda vez, el texto completo, porque esto es lo señalado anteriormente. Tenemos que mirar entonces y mirar el texto en forma ordenada. Un párrafo, después vamos ahí... Yo sugiero que tratemos de ser rápidos, si, como dice el señor Kavouss, no son centrales. Creo que podemos entonces pasarlo rápidamente, pero no saltamos directamente a otra cosa porque me parece que va a ser muy caótico para la gran mayoría. Creo que tenemos que mantener este orden. Párrafo por párrafo, porque si no, el método de trabajo va a ser inmanejable. Gracias.

---

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Brasil. Veo que hay gente que asiente así que no podemos saltar porque parece que no va a funcionar. Vamos a ir a la lectura párrafo por párrafo. Irán.

IRÁN: Bueno, podemos hacer una segunda lectura pero después tenemos que volver a esto, no al final, no a la medianoche. Hagamos una segunda lectura y después volvamos sobre este punto importante. Siempre estuve de acuerdo con el embajador así que estoy de acuerdo con él ahora también.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Países Bajos.

PAÍSES BAJOS: En primer lugar, estoy totalmente de acuerdo con lo que dice Irán sobre este punto. Después lo vamos a abordar pero, para la primera línea, estoy de acuerdo con Brasil de que tenemos que mantener este “dentro de la ICANN”, al menos la primera vez, y las otras cosas que están entre paréntesis las podemos dejar ahí.

---

THOMAS SCHNEIDER: ¿Podría leer en voz alta cómo sería su propuesta? Me parece que va a ser más fácil entenderlo de esa manera.

PAÍSES BAJOS: “El GAC expresa su apoyo para el enfoque ascendente de múltiples partes interesadas dentro de la ICANN y reitera su interés en participar en la fase de postransición con vistas a cumplir con sus roles y responsabilidades” y “respeto de las políticas públicas” a mí me parece que es esencial porque estamos acá para eso, no estamos acá solo por nuestros roles y responsabilidades sino que los tenemos sobre algo. Tenemos que decir sobre qué y es sobre las políticas públicas.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. A ver, después de dos intervenciones, ¿podemos sacar entonces el paréntesis que dice “con intención de”? “Con vistas a”, queda, pero “con intención de”, lo eliminamos. Creo que es lo primero que podemos eliminar. Bien. Eliminamos esto. La segunda vez que dice “dentro de la ICANN”, ¿podemos eliminarlo también? Paraguay.

PARAGUAY: Gracias, señor Presidente. Mi referencia era que para mí es una redundancia porque el GAC obviamente es parte de la ICANN. No estamos hablando de Naciones Unidas, UNESCO ni nada por el

---

estilo, por eso quería sacar “dentro de la ICANN”, pero bueno, podemos aceptar esta frase “dentro de la ICANN”.

THOMAS SCHNEIDER: Voy de atrás hacia delante. Lo que queremos sacar es la segunda “dentro de la ICANN”. ¿Podemos sacar el “completamente”? Nunca llegamos al consenso así que lo vamos a sacar, este “completamente“. Nos quedan ahora dos o tres paréntesis. ¿Podemos dejar el primer “dentro de la ICANN”? ¿Alguien se opone? ¿No? Bien. ¿Qué pasa con “y reitera su interés en participar”? No escuché objeciones a dejar esto. Perfecto. Queda.

Básicamente entonces lo que queda es el tema de las políticas públicas. Lo voy a leer cómo queda hasta ahora. “El GAC expresa su apoyo al enfoque ascendente de múltiples partes interesadas dentro de la ICANN y reitera su interés en participar en la fase postransición en vistas de cumplir con sus roles y responsabilidades. Esto queda acordado tentativamente. ¿Mantenemos “respecto de las políticas públicas” o no? Algunos dicen que es importante mantenerlo y otros no. ¿Alguien tiene problemas si lo dejamos como está? Alemania.

---

ALEMANIA: Siendo franco, preferimos la formulación que leyó nuestro colega de Brasil en la primera versión. En lugar de decir “dentro de la ICANN”, la primera versión decía “en la gestión de los recursos clave de Internet” y eso es lo que nosotros preferimos.

THOMAS SCHNEIDER: No. A mí me parece que eso no iba a funcionar y por eso pusimos “dentro de la ICANN”. No queremos más interpretaciones, entonces me parece que lo podemos dejar como está. Lo que queda pendiente entonces es, ¿quieren poner un punto después de responsabilidades o quieren incluir “respecto de las políticas públicas”? Suecia e Irán.

SUECIA: Preferimos detenernos después de donde dice “roles y responsabilidades”. Si hay alguna duda con respecto a cuáles son nuestros roles y responsabilidades, estos tienen que estar explicados en otro lugar.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Irán.

IRÁN: Estoy de acuerdo con Suecia. Hay que detenerse después de responsabilidades.

---

THOMAS SCHNEIDER: ¿Hay alguna objeción con respecto a esto propuesta por Suecia e Irán? Veo que no. Muy bien. Ya tenemos una primera oración. Eso ya es algo. Muy bien. Siguiendo. Tom, gracias.

TOM DALE: “El GAC expresa” o “agradece profundamente” o “reconoce con agradecimiento el trabajo logrado por el CCWG y recibe con agrado o toma nota de lo contenido en la propuesta final suplementaria, incluida la declaración minoritaria realizada por un miembro del GAC en el CCWG y avalado por un grupo de gobiernos”.

THOMAS SCHNEIDER: Sugiero que dejemos la referencia a la declaración minoritaria por el momento de lado y que trabajemos en la redacción de la otra parte entre corchetes. Tenemos “expresa su agradecimiento”, “reconoce con agradecimiento”, “agradece profundamente”. Irán.

IRÁN: Gracias, señor Presidente. No creo que el CCWG espera que digamos si reconocemos, apreciamos, agradecemos o

---

reconocemos con agradecimiento. Dejémoslo lo más simple posible. O “agradecemos” o “reconocemos” el trabajo.

THOMAS SCHNEIDER: Francia.

FRANCIA: Creo que hay dos cosas en esta oración: el trabajo que hizo el CCWG y luego el contenido del informe. Podemos ser un poco emotivos con respecto al trabajo y mostrar nuestro agradecimiento por el trabajo realizado pero en el segundo caso creo que debemos tomar nota, no recibir con agrado. Entonces diría: “El GAC reconoce con agradecimiento”, que creo que fue la formulación que propuso Hungría, que me parece que está bien, y luego “toma nota de la propuesta final suplementaria”.

THOMAS SCHNEIDER: Vamos a tratar de concentrarnos en las emociones, en la primera mitad de este párrafo. La propuesta es que el GAC reconoce con agradecimiento el trabajo realizado por el CCWG. ¿Hay alguna objetivo al respecto? Irán y Paraguay.

IRÁN: Señor Presidente, no hay objeción pero quiero conectar esto, donde dice “tal como está contenido en la propuesta

---

suplementaria”, ¿qué trabajo se ha logrado? Se hace referencia a “toma nota”.

THOMAS SCHNEIDER: Un segundo, por favor. No vayamos más allá de donde dice “CCWG” porque la otra parte es más difícil. Hablemos de esto del agradecimiento, del trabajo. Veamos el agradecimiento del informe por separado. Paraguay.

PARAGUAY: Gracias, señor Presidente. Yo sugiero algo similar a lo que propone Francia. Sería: “El GAC reconoce el trabajo realizado por el CCWG y toma nota de la propuesta final suplementaria”. Punto.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Brasil.

BRASIL: Gracias, señor Presidente. Yo estoy de acuerdo también con lo que expresó Francia. Hay dos elementos. Por un lado, el trabajo realizado por el CCWG en sí mismo, el esfuerzo del CCWG que es independiente del contenido del informe. Me parece que vincular una cosa con la otra no funciona. Recibimos con agrado el trabajo. Como dijo Francia, ahí podemos ser un poco más

---

emotivos pero con respecto al contenido del informe, simplemente tomamos nota.

THOMAS SCHNEIDER: Tiene la palabra Suiza.

SUIZA: Gracias, señor Presidente. Si sirve de algo, en los antecedentes, en esta línea de dividir lo emocional de las referencias a un informe, tal vez la carta al CWG sobre la transición pueda ayudarnos. Nosotros habíamos formulado el informe de la siguiente manera: “El GAC toma nota de la propuesta final del CWG sobre la transición”, etc. Tal vez podemos tomar la misma formulación para hablar del CCWG y de la propuesta final suplementaria.

Para la otra parte que quedó separada, la parte emotiva, digamos, “reconociendo el trabajo del CCWG”, para el caso del CWG sobre transición nuestra formulación fue un poco más extensa: “El GAC desea expresar su sincero agradecimiento por el trabajo productivo y diligente realizado por el CWG sobre transición, sus copresidentes, sus miembros y todos sus aportantes”. No sé por qué no podemos utilizar el mismo tipo de lenguaje para ambas partes. Me parece que es un lenguaje acordado y que nos permitiría continuar.

---

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Suiza. Entiendo su observación. El único problema sería que surge la pregunta: ¿Dónde lo ponemos? Ahora tenemos que cambiarle el orden. La propuesta es que tomemos el mismo tipo de redacción donde tomamos nota del informe y luego agradecemos, no solamente al CCWG, creo que también habría que resaltar a los copresidentes porque han tenido un papel especial en este sentido. Podemos utilizar la misma fórmula que propone aquí Suiza y no tendríamos que discutir la redacción. La pregunta entonces es: ¿Podemos invertir el orden o lo mantenemos así? ¿Encaja con la lógica de lo que hacemos? En primer lugar agradecemos a todos en el grupo de trabajo y luego tomamos nota del informe, como para mantener este orden propuesto.

Lo que propongo es: ¿Podemos utilizar exactamente la misma redacción, simplemente invertir el orden y tener algo acordado? Le doy la palabra al Reino Unido y luego Irán.

REINO UNIDO: Sí, yo estoy de acuerdo con esa fórmula. Es aceptable. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Irán.

---

IRÁN: Señor Presidente, yo no tengo problema con el agradecimiento. Se puede extraer ese texto de agradecimiento del anterior pero no creo que el CCWG espere nada en este sentido de agradecimiento. Espera que se hable del informe aquí. Simplemente lo podemos tomar del informe anterior y copiarlo aquí. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Suiza, ¿podría volver a leer pero comenzando no con la parte donde se toma nota del informe sino con la otra? Para ser justos, tal vez deberíamos utilizar el mismo nivel de agradecimiento respecto del trabajo porque otros podrían cuestionar por qué le damos un agradecimiento especial a los copresidentes de un grupo y no a los otros. Creo que tiene sentido utilizar la misma fórmula. ¿Usted tiene el texto para volver a leerlo? Jorge, por favor.

SUIZA: Sí, le acabo de enviar a Tom y a usted estos fragmentos. Los pueden cortar y pegar y tal vez sea lo más rápido.

THOMAS SCHNEIDER: Entonces nos tomamos dos segundos y lo hacemos.

---

Muy bien. Ya tenemos la parte del agradecimiento por el trabajo. Como ustedes pueden ver en la pantalla, el texto estaba allí: “El GAC toma nota de (y el nombre de la propuesta)”. Entonces podemos decir: “El GAC toma nota de la propuesta final suplementaria del CCWG”. Sería la misma redacción, las mismas palabras.

La pregunta es: ¿Queremos tener oraciones separadas como está ahora o queremos terminar aquí donde habla de la propuesta suplementaria?

IRÁN: ¿Necesitamos realmente decir que tomamos nota del informe? Después explicamos lo que hacemos, ¿por qué tenemos que decir que tomamos nota del informe?

THOMAS SCHNEIDER: Porque lo hicimos en el caso anterior.

IRÁN: No, no lo necesitamos.

THOMAS SCHNEIDER: No, no lo necesitamos, ¿pero lo quieren o no?

---

IRÁN: El anterior era diferente. Era condicional a otras cosas pero aquí estamos hablando de tomar nota y tomar nota es algo muy débil. Significa que no hay ninguna acción requerida mientras que en el resto del texto explicamos muchas acciones. ¿Por qué tenemos que tomar nota de esto?

THOMAS SCHNEIDER: Sí, creo que es una pregunta pertinente. Canadá, ¿tiene alguna sugerencia?

CANADÁ: Sí estamos de acuerdo. No es necesario tomar nota. Esto ya se aborda en las partes subsiguientes de la respuesta y estamos conformes con la primera oración. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Entonces lo podemos sacar en realidad. Adelante, Francia.

FRANCIA: Gracias, señor Presidente. Creo que sería necesario conservarlo si conservamos el otro recuadro porque si tenemos la declaración minoritaria y la conservamos, entonces esta tendríamos que conservarla.

---

THOMAS SCHNEIDER: Sí. Es cierto. Todavía considero que la inclusión de la declaración minoritaria dependerá de lo que pongamos después. ¿Por qué no ponemos entre corchetes esta oración, la combinamos en una única oración y la ponemos entre corchetes? Estamos de acuerdo con respecto a la expresión de agradecimiento. Esto no queda en corchetes. La frase entre corchetes diría: “El GAC toma nota de la propuesta final suplementaria que incluye la declaración minoritaria realizada por”, etc. y “avalada por” etc. Luego volveremos a ver este tema cuando tengamos más claridad del texto subsiguiente. Entonces lo ponemos entre corchetes. ¿Podemos seguir? ¿Les parece bien?

Siguiente. Elemento 3.

TOM DALE: “El GAC reafirma su rol clave como comité asesor a la junta directiva de la ICANN dentro del ambiente de múltiples partes interesadas de la ICANN y continuará participando en esa capacidad con respecto a las decisiones que afectan al interés público”.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Países Bajos.

---

PAÍSES BAJOS: Gracias. Creo que si seguimos la propuesta de España, como yo dije antes del receso, pienso que esta oración debería ir ubicada directamente después del elemento 4 porque básicamente dice que después de haber establecido nuestra intención, nuestra voluntad de participar en una posición de decisión de acuerdo a nuestros propios mecanismos, también queremos reafirmar nuestro papel de asesores. Desde el punto de vista de Países Bajos, esto es esencial aclararlo.

THOMAS SCHNEIDER: Para tener claridad, después del elemento 4, usted dice... Bueno, aquí tenemos dos bloques en el elemento 4. Usted hace referencia a incluirlo después del segundo bloque del elemento 4 y antes del elemento 5.

PAÍSES BAJOS: Sí.

THOMAS SCHNEIDER: El problema con esto es que si uno sigue la lógica del texto, el elemento 5 en cierta forma, por lo menos a mí me lo parece, está vinculado con el elemento 4. El elemento 3 es algo que está allí desde 1998 y todo el resto tiene que ver con la nueva estructura que se está introduciendo. No estoy seguro de si esto queda comprensible pero a ver cuál es su reacción a la propuesta de

---

Países Bajos, trasladar el elemento 3 que habla del papel del GAC como comité asesor a donde sea entre el elemento 4 y el 5. Adelante, Irán.

IRÁN: Gracias, señor Presidente. Estemos de acuerdo primero con el texto y luego es más fácil decidir su ubicación.

THOMAS SCHNEIDER: Muy bien.

IRÁN: Sugiero eliminar todo lo que viene después de ambiente y decir que continuaremos participando en esa capacidad. Decimos que reafirmamos nuestro papel clave como comité asesor para la junta directiva de la ICANN dentro del ámbito o el ambiente de múltiples partes interesadas de la ICANN y listo. No necesitamos continuar. Dejémoslo simple, conciso y preciso.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Kavouss. Voy a repetir la oración. “El GAC reafirma su papel clave como comité asesor a la junta directiva de la ICANN dentro del ambiente de múltiples partes interesadas de la ICANN”. Suena muy sencillo, ¿no? Suecia.

---

SUECIA: No tenemos problema con eliminar la última parte entre corchetes pero también creemos que deberíamos eliminar el primer corchete. Al igual que lo hicimos en el primer recuadro, si hay alguna inseguridad con respecto a cuál es el papel asesor que nos cabe, que se explique en otra parte. No tenemos que dar más claridad sobre eso. No tenemos que decir que nosotros asesoramos a la junta directiva de la ICANN porque ahora estamos hablando en un contexto. Más adelante, los otros recuadros, en el que el GAC participa como participante decisor y estamos limitando ese rol si decimos aquí que asesoramos a la junta directiva. Creo que esto empieza a establecer una definición de los límites de nuestra participación como participante decisor, así que eliminemos ese párrafo.

THOMAS SCHNEIDER: Usted básicamente sugiere eliminar ambos corchetes para hacerlo más corto. Me piden la palabra Alemania, Reino Unido, Brasil, Francia y la India.

ALEMANIA: Quisiera sumarme a Suecia y a Irán en este sentido, eliminar ese corchete. Quiero recordar que con respecto al papel de asesoramiento del GAC, tal vez podamos encontrar otros lugares donde brindar nuestro asesoramiento cuando se trate de ejecutar estas facultades de la comunidad. En este sentido tal

---

vez sería mejor eliminar esa referencia de que lo hacemos solamente a la junta directiva.

THOMAS SCHNEIDER: Tiene la palabra el Reino Unido.

REINO UNIDO Estoy de acuerdo con Irán y con Suecia. Soy consciente de que el papel del GAC como asesor ha ido evolucionando, acercándose a otras partes de la comunidad de la ICANN. Creo que se lee mejor en realidad y se evita esa repetición de la ICANN. Creo que no necesitamos tener ese texto en corchetes que sigue, ni tampoco esa referencia a la junta directiva.

THOMAS SCHNEIDER: Tiene la palabra Brasil.

BRASIL: Gracias, señor Presidente. Queremos reiterar lo que dijimos en la sesión anterior. Queremos conservar la referencia a la junta directiva de la ICANN porque está vinculada directamente con el próximo elemento que vamos a discutir a continuación y en caso de que lo dejemos excluido, tal vez esto pueda contradecir nuestra decisión de participar en el mecanismo de empoderamiento de la comunidad.

---

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Francia.

FRANCIA: En realidad estoy de acuerdo con Irán. No hay necesidad de conservar el último texto entre corchetes y también estoy de acuerdo con Brasil. Tenemos que conservar estas palabras haciendo referencia a la junta directiva de la ICANN. Si no recuerdo mal, la Comisión Europea dijo que esto estaba establecido así en los estatutos, así que estamos repitiendo la redacción de los estatutos. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Tiene la palabra la India.

INDIA: Nosotros tenemos una formulación un tanto diferente. El elemento 3, de hecho, viene del elemento 1. Cuando hablamos de las múltiples partes interesadas, ya lo mencionamos en el elemento 1. Nuestra formulación dice: “El GAC reafirma”, la primera parte es la misma. Estoy leyendo desde el principio. “El GAC reafirma su rol clave como comité asesor de la junta directiva de la ICANN”.

---

THOMAS SCHNEIDER: Si es un texto alternativo vamos a ponerlo en forma separada.

INDIA: Hasta la “junta directiva de la ICANN”, eso no presenta ningún problema. Vamos a continuar diciendo... Le doy tiempo a los que escriben. Continuará diciendo... y después vuelvo al preámbulo de los principios operativos del GAC, porque lo saqué de ahí: “Continuaremos asesorando sobre temas pertinentes de preocupación respecto de los gobiernos y de los intereses públicos”, que esto está en el preámbulo de los principios operativos del GAC. Estoy citando esa oración.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Puede repetir lo que dice de los gobiernos?

INDIA: Gobierno, no gobiernos.

THOMAS SCHNEIDER: Entonces la propuesta se basa en... Creo que lo estamos sacando del principio operativo pero me parece que esto surge del estatuto y se repite en los principios operativos. No estoy del todo seguro. Tengo Paraguay, Suecia, España, Suiza, Irán y Brasil.

---

PARAGUAY: Gracias, señor Presidente. Tengo otra sugerencia que tiene que ver con lo propuesto por Suecia, Francia y Brasil. Sería algo como: “El GAC reafirma su rol como comité asesor dentro del entorno o ambiente de múltiples partes interesadas de la ICANN que tienen que ver con las decisiones que afectan al interés público”. Me parece que esto es más sencillo.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Podría repetirlo? Al menos es más corto. A ver, mirémoslo.

PARAGUAY: “El GAC reafirma su rol clave como comité asesor”.

THOMAS SCHNEIDER: Le pido que hable lento.

PARAGUAY: “El GAC reafirma su rol clave como comité asesor dentro del entorno de múltiples partes interesadas de la ICANN”.

THOMAS SCHNEIDER: Está hablando demasiado rápido.

PARAGUAY: ¿Estoy hablando rápido?

---

THOMAS SCHNEIDER: Sí.

PARAGUAY: Una vez más. “El GAC reafirma su rol clave como comité asesor dentro del entorno de múltiples partes interesadas de la ICANN respecto de las decisiones que afectan el interés público”. Punto.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Tenemos tres propuestas entonces. A veces hay que abrir el casillero y después volverlo a cerrar. Ahora sigo con el orden de oradores que tengo. Suecia, en primer lugar.

SUECIA: Sí. Me gusta la propuesta de Paraguay. Sacamos lo de “a la junta directiva de la ICANN” porque es lo que está explicado en el elemento 4 cuando decimos que vamos a participar como un participante con posibilidad de tomar decisiones, según las condiciones que se determinen internamente. Me parece que estas condiciones no deberían limitarnos. No tendríamos que ir más allá cuando hablamos de esto.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. España.

---

ESPAÑA: Megan Richards sugirió cambiar “principal” a “clave” porque esto era lo que decía el estatuto pero eso hace referencia al rol de asesoramiento del GAC a la junta directiva de la ICANN. Si acá vamos de alguna manera a limitar el alcance, el mandato del GAC, yo diría que mantengamos “principal” porque, respecto del mecanismo de ejecución, el GAC podría en algunos casos ejercer otro rol, como puede ser el de tomar decisiones. Si decimos “principal”, eso implica que uno puede tener otros roles dentro del entorno de la ICANN. Nuestro rol en el mecanismo de la comunidad que toma decisiones, desarrollamos ese rol, ¿a ustedes les parece que es clave ese rol? Sí, es clave pero a mí me parece que “principal” nos acercaría más. Por ejemplo, en el caso de la redacción que formuló Paraguay.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Suiza.

SUIZA: Gracias. Creo que la propuesta de Paraguay tiene mérito por sí misma. Es más sencilla y, para compartir una reflexión, si estamos reafirmando algo, estamos mirando la situación actual. En definitiva, implícitamente estamos haciendo referencia a lo que estamos haciendo en la actualidad. Creo que esto podría

---

solucionar algunas de las preocupaciones que tienen aquellos que quieren hacer referencia explícita a la junta directiva de la ICANN en el texto. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Suiza. Irán.

IRÁN: Gracias, señor Presidente. No hay grandes diferencias entre rol principal y rol clave. Me parece que podemos elegir cualquiera de los dos. No estamos estableciendo la constitución de la ICANN o sus estatutos. Me parece que estamos enviando un informe. Creo que se entiende. El problema que tengo con Paraguay es que el tema de las decisiones sobre los temas que afectan, porque nuestro asesoramiento es antes de las decisiones. En realidad, en lugar de decisiones yo pondría asuntos. No quiero estar media hora más viendo si tenemos que hablar de decisiones o temas pero bueno, yo sugiero esto. En vez de decisiones, asuntos. Y si no, que quede decisiones. Realmente clave o principal, me parecen lo mismo.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Ahora tengo a Brasil, Nueva Zelanda, Canadá, Países Bajos y la Comisión Europea.

BRASIL:

No sé si es importante identificar los temas ahora o más adelante. Nuestra preferencia es mantener lo manifestado por India. Nosotros diríamos: “El GAC reafirma su rol clave”. No sé si clave viene del estatuto o no. Me parece que nuestro rol no es clave pero si lo dicen los estatutos, lo podemos dejar así. Yo creo que es “pertinente” o para algunos es “impertinente”, pero bueno. Si lo dice el estatuto, lo podemos dejar. Si no está ahí, yo sugeriría eliminarlo directamente. Como comité asesor a la junta directiva de la ICANN. Y que vamos a seguir dando asesoramiento en relación con las decisiones que afectan al interés público.

Preferiría la formulación anterior donde habla también de asuntos porque es un comité asesor a la junta directiva de la ICANN y la otra es un comité asesor dentro del entorno de múltiples partes interesadas de la ICANN. Me parece que estas son las dos opciones que tenemos que evaluar a la luz del texto completo que vamos a emitir. Ahí lo tendríamos que mirar porque creo que quizás da una visión diferente de cuál es el futuro del GAC frente a un entorno mucho más amplio. Si nosotros decimos desde el principio que es dentro del entorno de múltiples partes interesadas de ICANN, estamos hablando del debate que vamos a tener en breve sobre en qué calidad vamos a participar. Me parece que en este momento no estamos en

---

posición de debatir esto y yo sugiero que retengamos entonces entre paréntesis las dos opciones: “a la junta directiva de la ICANN”, una opción, y “dentro del entorno de múltiples partes interesadas de la ICANN” como segunda opción. Después lo podemos analizar.

Me parece que no lo vamos a resolver ahora porque las posiciones están muy claras y tienen que ser debatidas después, cuando hablemos del siguiente casillero, del siguiente elemento.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Brasil. Nueva Zelanda.

NUEVA ZELANDA: Gracias, señor Presidente. Si algún miembro me puede hacer una referencia, se lo agradecería. No sé si es un rol clave o principal pero yo busqué el estatuto, busqué los principios operativos y no vi ninguno de los dos. Podríamos decir que el GAC reafirma su rol como comité asesor.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Canadá. Bueno, tengo Países Bajos, Comisión Europea.

PAÍSES BAJOS: No voy a hablar ahora.

---

COMISIÓN EUROPEA: Creo que si estamos utilizando “el GAC reafirma”, tendríamos que reafirmar y utilizar unas palabras que ya utilizamos anteriormente. Si dijéramos “reafirma”, me gustaría la posición de India. Si seguimos con lo que dijo Paraguay, “el GAC afirma”, creo que estamos introduciendo nuevos elementos. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Reino Unido.

REINO UNIDO: Yo propuse “clave” en lugar de “principal” porque si decimos “principal” significa que hay roles subordinados y “clave” lo saqué de la descripción del GAC en el sitio web, pero podemos vivir sin esa palabra. Igual, me gustaría decir que tenemos un rol clave. Yo sacaría la mención a la junta directiva de la ICANN porque me parece que ahora estamos trabajando en forma más transversal. Damos asesoramiento a la GNSO en el desarrollo temprano de políticas. Yo sacaría a la junta directiva de la ICANN y dejaría dentro del entorno de múltiples partes interesadas de la ICANN, que también en cierta manera capta el rol que nosotros pensamos que podemos tener en la comunidad con facultades concedidas. Gracias. Suecia.

---

SUECIA: Me gusta la propuesta de Paraguay y la de India. Si las podemos combinar, lo podemos resolver. Creo que tenemos que sacar “principal” y “clave” y diga: “el GAC reafirma su rol como comité asesor” y después sacar el primer paréntesis y dejar el segundo: “dentro del entorno de múltiples partes interesadas de la ICANN”.

THOMAS SCHNEIDER: Paraguay e Irán.

PARAGUAY: Gracias, señor Presidente. Me sentiría complacido de eliminar mi sugerencia y avanzar con la de India. No tengo ningún problema. Me parece que hay distintas palabras pero no hay ningún problema. Podemos avanzar con la propuesta de India.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Irán.

IRÁN: Sí. Me gusta la idea de sacar “clave”. Cerramos la ventana, porque si no, vamos a estar todo el día acá. Saquemos “principal”, que quede “rol”. También “a la junta directiva” y yo diría que tiene que decir “dentro del entorno de múltiples partes interesadas de la ICANN”, pero no sé si tenemos que repetir

---

tantas veces esto. Sacar “a la junta directiva”, sacar “clave”, sacar “principal”, todo junto.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. ¿Qué versión? ¿Paraguay o India? ¿India? Bien. A ver qué nos queda entonces.

INDIA: Pido disculpas a Paraguay.

THOMAS SCHNEIDER: “El GAC reafirma su rol como comité asesor dentro del entorno de múltiples partes interesadas de la ICANN”. Brasil.

BRASIL: Señor Presidente, creo que tenemos una diferencia clara de opiniones. Una que dice que el párrafo tiene que decir: “comité asesor a la junta directiva de la ICANN” y otra visión que dice: “dentro del entorno de múltiples partes interesadas de la ICANN”. A mí no me parece que en este momento tenemos que borrar alguna de las opciones. En este momento tenemos que mantener las dos opciones y seguir con el debate porque el impacto de esto, esto va a tener un impacto en los temas que vamos a debatir después. Me parece que no es este el momento de eliminarlo.

---

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Me parece que no tenemos un acuerdo acá. Nos vamos a detener acá. Lo vamos a dejar abierto porque me parece que no vamos a poder resolver todo en esta segunda lectura. Lo vamos a dejar entonces entre paréntesis y vamos a seguir avanzando a ver cómo seguimos con el resto del texto. Vamos a pasar al elemento 4 entonces.

TOM DALE: “El GAC ha considerado la propuesta del CCWG y respalda las recomendaciones 3 a 10 y 12”.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Algún comentario? No hay comentarios, así que avancemos a la siguiente.

TOM DALE: Acá dice: “Respecto de las recomendaciones 1 y 2, el GAC expresa su voluntad de participar en el mecanismo de comunidad con facultades concedidas previsto como un participante que toma decisiones conforme a las condiciones que determine internamente”.

---

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Creo que alguien debe de tener algo que decir al respecto. Suecia.

SUECIA: Con la condición de que sacáramos en el párrafo anterior “a la junta directiva de la ICANN”, nos parece bien.

THOMAS SCHNEIDER: Sacamos los paréntesis y dejamos el texto. ¿Esto se acepta, con la condición que ya quedó clara? ¿Podemos cerrar acá el trato? Tom, ¿podrías mostrar todo? Dinamarca, Canadá.

DINAMARCA: Gracias, señor Presidente. Nosotros queríamos ver que el paréntesis y el contenido del paréntesis de participantes adicionales queda eliminado porque nosotros no hemos debatido a ver si vamos a ser un participante con decisión.

THOMAS SCHNEIDER: No, perdón. Tuvimos debate. Cada uno tiene su opinión pero no quiero escuchar que no hubo debate porque es desde el verano que lo estamos debatiendo.

---

DINAMARCA: No, no. Si podemos documentarlo, queremos decir que tenemos la voluntad de aceptar que tenemos la posibilidad pero no cómo vamos a hacerlo.

THOMAS SCHNEIDER: No tenemos un acuerdo pero no podemos decir que no hubo debate.

DINAMARCA: Entonces no tenemos acuerdo.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Canadá.

CANADÁ: Sí, me parece que no tenemos un acuerdo al respecto y creo que ha habido demasiado debate. Me parece que es un poco prematuro.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Argentina.

ARGENTINA: Nosotros creemos que la aclaración, después de la coma, “según las condiciones que se determinarán internamente”

---

explica la parte que tiene que ver con el participante que toma decisiones. Por lo tanto, yo creo que debe permanecer en el texto.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Reino Unido.

REINO UNIDO: Estoy de acuerdo con Canadá y los oradores que la precedieron porque me parece que este es un tema, tomar como un participante decisor, que todavía no fue debatido. Me parece que no podemos tomar ese camino y desarrollar un texto al respecto. Acabo de notar que deja abierto, si alguien lo considera sin haber tenido antecedentes, que la posición del GAC se relaciona a las recomendaciones 1 y 2, pero no hacemos referencia a ellas. Hacemos referencia a la 3-10 y 12. No estamos diciendo si le damos respaldo a la 1 y a la 2, advirtiendo sin embargo que no hemos debatido cómo implementar ser un participante decisor o no. No sé si se entiende lo que digo, porque a alguien que lo lee por primera vez no le queda claro.

THOMAS SCHNEIDER: Irán, Argentina e Irlanda.

---

IRÁN: Gracias, señor Presidente. Por el momento, dejemos estos corchetes y pasemos a la parte siguiente. Después volvemos a verlo. Tengo una sugerencia. Veamos lo que sigue. Yo creo que no va a ser difícil determinarlo. Pasemos a la siguiente, con respecto a la recomendación 1 y 2.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Seguimos la propuesta de Irán? Una sugerencia más, Argentina.

ARGENTINA: Gracias, señor Presidente. Entiendo las inquietudes de otros colegas. Tal vez podemos agregar una palabra en inglés, por ejemplo eventually delante de la expresión participante decisor. No soy hablante nativa de inglés pero tal vez podríamos agregar algún tipo de incertidumbre con respecto a la decisión que podríamos tomar en el futuro para conservar el texto y agregando esta palabra, algo que muestre que no se tomó una decisión específica.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Irlanda tiene la palabra.

IRLANDA: Voy a ser cuidadoso para no decir que no lo hemos discutido pero puedo decir que entiendo que no hay acuerdo.

---

THOMAS SCHNEIDER: Sí. Es cierto. Parece que no hay acuerdo pero no vuelvan a decir que no lo hemos discutido porque si no, me voy a caer de la silla. Me parece que no tenemos consenso al respecto todavía. Países Bajos, última oportunidad. Continuemos. Continuemos con el siguiente párrafo. Este no nos va a llevar a ningún lado. ¿Países Bajos quiere tomar la palabra?

PAÍSES BAJOS: Tengo una propuesta que podría ser una solución intermedia. Tal vez la podría leer en voz alta.

THOMAS SCHNEIDER: Bien.

PAÍSES BAJOS: “Con respecto a las recomendaciones 1 y 2”... tal vez puedan empezar una oración nueva.

THOMAS SCHNEIDER: Vamos a tratar de copiarla y luego modificar esa copia de la oración.

---

PAÍSES BAJOS: “Con respecto a las recomendaciones 1 y 2, el GAC nota su papel previsto como participante decisor en los mecanismos de empoderamiento de la comunidad y discutirá el ejercicio de este papel según las condiciones que se determinen de manera interna”. El resto continúa igual como está.

THOMAS SCHNEIDER: Tenemos una propuesta nueva. Es más corta. Bueno, más o menos tiene la misma extensión. Tal vez ayude. ¿Qué quieren? ¿Seguimos trabajando sobre esto o seguimos avanzando? Vamos a darle un intento. Francia, España e Irán han pedido la palabra.

FRANCIA: Gracias, señor Presidente. Yo apoyo la primera propuesta y para mí, esa idea de que las condiciones se determinarán internamente significa que las vamos a discutir en GAC. Es suficiente y toma en consideración las inquietudes expresadas por algunas delegaciones. Gracias.

ESPAÑA: Yo iba a proponer un texto intermedio pero Países Bajos ha propuesto uno que, desde mi punto de vista, es bastante bueno. Me abstengo de sugerir otro texto.

---

THOMAS SCHNEIDER: Tiene la palabra el Reino Unido.

REINO UNIDO: Perdón, no estoy respondiendo a esto en realidad. Este texto nuevo me parece que tiene potencial. Yo preferiría que diga: “discutirá si ejercerá ese rol según las condiciones que se determinarán de manera interna” porque en realidad inferimos que tenemos la intención de ejercer esa función pero no lo hemos acordado. Como no lo hemos discutido en detalle, esa es mi preferencia. Perdón, ¿se cayó de la silla?

THOMAS SCHNEIDER: Casi, pero me pude recuperar. Ya hablaron Francia y España. Irán.

IRÁN: Por el momento podemos conservar la primera propuesta. En la segunda propuesta formulada sugiero que se remplace el verbo “notar” por otro término y que diga “considera”, no que “nota”. No me gusta eso de “nota”.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. Por lo menos usted es uniforme y es congruente. Siempre está en desacuerdo con hacer notar

---

algunas cosas. ¿Lo dejamos así y lo pensamos un poco? Tal vez no podamos innovar mucho en los próximos milisegundos. Dejemos estos elementos, este texto, y luego lo vemos en la próxima ronda. Brasil e India.

BRASIL:

Gracias, señor Presidente. Como afirmamos en la sesión anterior, consideramos que nuestro mensaje al CCWG tiene que ser inequívoco. Como hicimos referencia a las discusiones anteriores con ese grupo, todo mensaje del GAC que sea abstracto puede estar abierto a distintas interpretaciones y algunos grupos podrían percibirlo dentro del CCWG como una duda de parte del GAC y luego esto podría ser manipulado transformándolo en una interpretación que los beneficia a ellos y que no necesariamente redundaría en beneficio para el GAC. Quisiera reiterar nuestro apoyo para la versión original y agradezco a Argentina por la propuesta de agregar la palabra “eventualmente” pero creo que esto agrega un elemento de incertidumbre, entonces lo eliminaría. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER:

Gracias. Le doy la palabra a la India.

---

INDIA: Nosotros respaldamos la propuesta hecha por Países Bajos con una corrección menor que diga “en lo que respecta a las recomendaciones”.

THOMAS SCHNEIDER: Entonces propone eliminar esa palabra, una sola palabra.

INDIA: Sí, es así.

SUIZA: Quisiera hacer otra propuesta de texto pero es más que nada una reflexión. Venimos discutiendo estos temas desde hace mucho tiempo. Tal vez no llegamos a un acuerdo al respecto pero creo que ahora es momento de tomar una decisión por lo menos respecto de lo que nos está proponiendo el CCWG y el CCWG nos está proponiendo ser uno de los cinco participantes decisores como derecho. El hecho de que ejerzamos o no ese derecho es una cuestión que decidiremos internamente pero la aceptación de ese derecho que está incorporado en los umbrales y en el funcionamiento de los mecanismos de la comunidad nos hace que tengamos que decir sí o no. Tenemos que decidir ahora. Lo podemos manejar de uno u otro modo pero debemos dar una respuesta a eso. No podemos decidir más

---

adelante si queremos aceptar ese derecho. No podemos decir sí o no después. Tenemos que decidir ahora.

Para lo que sí tenemos tiempo es para luego tomar la decisión internamente respecto de las modalidades, las posibilidades, el cómo, la forma en que vamos a ejercer ese derecho. Tal vez lo hagamos una sola vez de mil veces o tal vez lo veremos en cada caso en particular. Eso será algo para deliberar internamente pero el CCWG y la arquitectura de la propuesta del CCWG requieren una respuesta porque hay umbrales y la arquitectura de esa propuesta no funcionarán de lo contrario.

THOMAS SCHNEIDER: Creo que esa observación es válida, si bien debo decir que tal vez ahora no necesitamos la respuesta pero sí dentro de media hora o de una hora. Le doy la palabra a Canadá y luego pasamos a la siguiente pieza.

CANADÁ: Gracias, señor Presidente. Yo creo que es un poco sorprendente querer hacer una declaración sobre un papel de decisión cuando en realidad todavía no nos pusimos de acuerdo sobre las recomendaciones 1 y 2 que establecen estos mecanismos de empoderamiento y en realidad nosotros estamos diciendo que, como resultado de la cláusula sobre la exclusión, no estamos

---

avalando las recomendaciones 1 y 2. Me despierta curiosidad ver cómo podemos decir que vamos a participar en este rol de decisores cuando no estamos diciendo en realidad que estamos de acuerdo con la recomendación 1 y 2. Creo que hay una contradicción.

THOMAS SCHNEIDER: Creo que por eso España estaba tratando de decir que apoyábamos las recomendaciones 1 hasta la 10 y la 11. Necesitábamos un apoyo fundamental sobre el principio de este mecanismo considerando que es un mecanismo que tiene que existir al igual que la arquitectura de este y que podíamos pensar acerca de limitar esa objeción o la falta de apoyo a la cláusula de exclusión pero es un tema que fue planteado por España hace un tiempo. Detengámonos aquí. Me piden cinco personas la palabra. Vamos a dejarlo aquí. Vamos a darnos un tiempo para reflexionar porque no creo que lo podamos resolver. Suecia, ¿quiere ese tiempo? Bueno, está bien.

SUECIA: Con respecto a lo que usted dijo sobre la propuesta anterior de España que en cierta forma fue descartada porque no estaba reflejada en el texto, creo que debería decir: “1 y 3” o “1-3” o entre corchetes porque esa alternativa en realidad nunca quedó

---

reflejada en el texto, no sé por qué, pero estoy totalmente de acuerdo con Canadá. Deberíamos decir 1-3. ¿Me sigue?

THOMAS SCHNEIDER: Vamos a hacer un corchete pequeño. Entonces ponemos la barra o el otro símbolo, como sea que lo llaman en inglés. Pensémoslo y luego en la siguiente ronda lo decidimos. Tenemos que avanzar porque todavía nos quedan algunos otros fragmentos que van a requerir nuestro trabajo. Veamos cómo funciona esto, a ver.

Luego tenemos estas dos alternativas. Tal vez ambas tendrían que aparecer en corchetes para que no nos confundamos. Tenemos dos frases que comienzan diciendo: “con respecto a”. No, eso no tiene sentido. O decimos de 1 a 10 o de 3 a 10, pero no podemos decir 1 a 3 a 10. Esto está correcto, ahora sí. Estamos pensando en estos dos párrafos que comienzan diciendo “con respecto a”. Estas son las dos alternativas que todavía no hemos acordado. Le estaba pidiendo a Tom que pusiera esto entre corchetes pero bueno, estamos aquí bromeando con cómo se dice la barra en inglés, slash, que es el nombre de uno de los integrantes de Guns N’ Roses que se han reunido ahora nuevamente, pero bueno, pongamos el 1 y el 3 entre corchetes y luego las alternativas que comienzan con “con

---

respecto a”. Las consideramos allí y seguimos avanzando.  
¿Podemos seguir avanzando? ¿No? No podemos. Irán.

IRÁN: Señor Presidente, perdón, 1 o 3. Tenemos la recomendación 1 a 12 y luego hacemos referencia a la cláusula de exclusión en el párrafo posterior. Lo deberíamos tachar y decir: “ver párrafo a continuación con respecto a la cláusula de exclusión”. No podemos decir 1 o 3. Todas las recomendaciones excepto 11 están aceptadas. Con respecto a la cláusula de exclusión vamos al párrafo posterior y decimos 1 a 10 y 12 y véase el párrafo a continuación sobre la exclusión, recomendación 1 y 2. Póngalo.

THOMAS SCHNEIDER: Irán, antes decíamos 1 a 10 o 3 a 10. ¿Qué sugiere usted?

IRÁN: No. 1 a 10 con referencia a la cláusula de exclusión que es la recomendación 1 y 2.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Todos aceptan la opinión de Irán, que podemos deshacernos de este corchete y que podemos aceptar 1 a 10 y decir que hay un menor desacuerdo con respecto a la cláusula de exclusión?

---

IRÁN: Señor Presidente, yo sugiero después de 1 a 10 y 12, que digamos: “véase el párrafo a continuación sobre la cláusula de exclusión”.

THOMAS SCHNEIDER: Sí, pero van a ver el párrafo porque van a seguir leyendo pero podemos dejar esta frase excluida porque es el párrafo que sigue.

IRÁN: Pero no estamos de acuerdo. Entonces tenemos que decir “excepto la exclusión”.

THOMAS SCHNEIDER: Brasil y luego Paraguay.

BRASIL: Creo, señor Presidente, que la mejor forma de reflejar esto es decir: “recomendación 1” entre paréntesis. Pongan al 1 entre paréntesis y después la 3 entre paréntesis. Me parece que esto muestra mejor porque entonces no significan dos alternativas.

THOMAS SCHNEIDER: Eso era lo que yo quería poner en el texto. Gracias, Brasil.

---

BRASIL:

Otro punto que quiero señalar. La propuesta de Irán no es aceptable para nosotros. Deberíamos decir que tenemos un apoyo total para las recomendaciones 3 a 10 y la 12. Respecto a la 1 y 2, no significa que no estén apoyadas pero creo que es importante decir que respecto de la 1 y la 2 hay un tema que tiene que ver con la exclusión y que no hay consenso en el grupo, si bien no es una contradicción. No queremos ser contradictorios sino que tenemos que tener creatividad y a veces ser un poco ambiguos y constructivos si usted prefiere decirlo pero debemos decir que existe un problema que es el de la exclusión pero que eso no impide el intento de participar en un mecanismo con facultades concedidas.

Creo, una vez más, que todos tratamos que la propuesta con este texto incluyera las preocupaciones de todos pero puedo decir en definitiva que tenemos que verlo como un paquete, entonces podríamos decir que una cosa está acordada cuando todo está acordado y en realidad creo que no hay un acuerdo sobre un punto de todo el texto. Me parece que nuestra redacción tenía que ver con que todas las preocupaciones estuvieran ahí, que todas las posiciones estuvieran acá, ser lo más positivos posible en el mensaje pero sin tratar de enmascarar las diferencias en el grupo. Me parece que este es el objetivo común pero no tratemos entonces de llegar a un consenso artificial cuando no lo hay.

---

THOMAS SCHNEIDER: No quiero seguir con este debate. Si no hay consenso, entonces sigamos adelante. Después vamos a intentar nuevamente antes de cerrar los otros elementos para llegar a un acuerdo. Sigamos avanzando, por favor. Tenemos este texto entre paréntesis que va a aparecer en la siguiente versión. Va a tener menos paréntesis que esta pero bueno, avancemos, por favor.

La segunda parte del elemento 4, me parece. Tom.

TOM DALE: El siguiente componente del texto dice: “El GAC sin embargo no pudo llegar a un consenso sobre el mecanismo de exclusión propuesto vinculado con esas recomendaciones”.

THOMAS SCHNEIDER: Irán y Paraguay, pero por favor, sobre esto.

IRÁN: Lo que quiero decir en primer lugar, eso no quedó claro. Si sacamos el párrafo entre las recomendaciones 1 y 12 me parece que va a quedar más claro. Sin embargo, “el GAC no pudo llegar a un consenso sobre el mecanismo de exclusión propuesto vinculado a las recomendaciones 1 y 2” y pasar esto inmediatamente después de lo que hablamos de la

---

recomendación 1 a 12. En lugar de “esas recomendaciones”, cambiar esto por las recomendaciones 1 y 2.

THOMAS SCHNEIDER: Esas recomendaciones hacen referencia a la 1 y 2 porque estaban mencionadas en el párrafo anterior. Creo que entonces es importante porque en la 2 decimos: “con relación a las recomendaciones 1 y 2” y entonces la siguiente frase habla de “esas” porque está hablando de esas recomendaciones. Este un detalle. Por favor, no hablemos de esto.

IRÁN: Sí, pero estamos hablando de respaldar todas las recomendaciones. Son todas las recomendaciones excepto la 11. Las recomendaciones 1 y 2 tenemos problema con la exclusión. ¿Por qué no ponemos esta oración después del respaldo a todas las recomendaciones? Esta es la mejor forma.

THOMAS SCHNEIDER: No hay un consenso para decir cuáles son las recomendaciones que respaldamos. Se hace un poco difícil. La propuesta es poner después de que “el GAC ha considerado la propuesta del CCWG y respalda las recomendaciones”, sea cual fuera el número, y que “el GAC no pudo llegar a un consenso”, etc. ¿Eso es lo que a usted le gustaría ver?

---

IRÁN: A ver, voy a explicar lo que quiero decir. “El GAC ha considerado la propuesta del CCWG y respalda las recomendaciones 1 a 12, excepto la 11”. Después ponemos que “el GAC no pudo llegar a un arreglo sobre el mecanismo de las exclusiones 1 y 2”. Son todas las recomendaciones menos la 11 en un solo bloque. Después explicamos la situación de por qué tenemos problemas con las recomendaciones 1 y 2, porque solo tienen que ver con el problema de la exclusión, el resto no hay problema. ¿Por qué no lo ponemos junto? Me parece que es más clara la redacción.

THOMAS SCHNEIDER: A ver, vamos a intentarlo.

IRÁN: Sí, podemos tratarlo.

THOMAS SCHNEIDER: Cortemos y peguemos lo que tenemos hasta ahora porque si no, lo vamos a perder. Por favor, copien acá en este otro texto. Irán, por favor, reformule lo que dijo para poder armar la propuesta.

---

IRÁN: Sí, que diga “las recomendaciones 1 y 2”, no “esas recomendaciones”. “Recomendaciones 1 y 2”. Gracias. “Recomendaciones 1 a 12 excepto la recomendación 11”.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Esa es su propuesta?

IRÁN: Inmediatamente después tendríamos que hablar de la recomendación 11 y después hablamos de la decisión del participante decisor. Primero, de la 1 a la 12 se aceptan, excepto la 11. Después el problema de la recomendación 1 y 2 con el tema de la exclusión. Después hablamos de la recomendación 11 diciendo que no hay consenso dentro de esta recomendación. Le pido que por favor suba la oración porque me parece que así queda mejor la estructura. Tom. Tom, por favor. La recomendación 11 no tuvo consenso.

THOMAS SCHNEIDER: Perdón, Kavouss. Hay gente que está levantando la mano y hay gente que está diciendo que no con la cabeza y otros que sí, así que no destruyamos todo, por favor. Tengo a Brasil, Paraguay, Suecia y Francia sobre la propuesta hecha por Irán y Noruega y Japón. Tengo que empezar de nuevo porque no escribí lo que

---

dije. Podemos empezar con Brasil, Paraguay. Brasil, empiece, por favor.

BRASIL:

Una vez más, señor Presidente, creo que tenemos que ser muy claros en el método de trabajo. Todas las propuestas que vienen de una persona tienen que estar reflejadas pero no significa que vayamos a borrar las versiones anteriores. Le pediría por favor que viéramos en el texto en la imagen... ¿Puede subir, por favor, en la imagen? Bueno, creo que tenemos una opción ahí, entre la recomendación 1 a 11 o 3 a 12. Eso debe permanecer en el texto. Quiero dejar en claro que de 1 a 12 es realmente inaceptable para mi delegación. Quiero que esto quede en claro. Me parece que la propuesta del señor Kavouss no ayuda en ese sentido. Hay opciones que se están considerando, así que me parece que no es justo eliminar las opciones que están ahí, que tienen que estar para que todos vean cuáles son los problemas y no tratar de llegar a un consenso artificial.

En el mismo sentido, la propuesta de mover la oración que decía que el GAC sin embargo no pudo llegar, no. No. Esto tampoco nos sirve. Tiene que ser una de las posibilidades pero al mismo tiempo deben retener después del párrafo, sobre todo el que tiene que ver con las recomendaciones 1 y 2, tiene que estar ahí. Si queremos sumar otras posibilidades, debemos retener las

---

que ya fueron debatidas exhaustivamente porque, si no, tenemos blancos móviles. No sabemos de qué estamos hablando.

THOMAS SCHNEIDER: Brasil, hemos agregado cosas. No hemos analizado. Lo que decía 3 a 10 y 12 y hay otra alternativa que es 1 a 12 excepto la 11. Lo que hicimos fue mover, subir esa frase porque la veían más abajo, reemplazando esta que decía “esas” con “1 y 2” pero bueno, a ver, Paraguay, Suecia, Francia, Japón, Países Bajos. ¿Perdón?

BRASIL: Sí, me parece que es una opción subirla de lugar, donde dice sin embargo el GAC no pudo pero tiene que estar ahí porque es la propuesta de Kavouss pero al mismo tiempo debemos indicar que existe una opción para insertar ese párrafo después del párrafo que dice respecto de las recomendaciones 1 y 2 o con relación a las recomendaciones 1 y 2. No tomemos algunas ideas y descartemos las que existían antes. A ver, si esta está aparte, pueden hacer un copiar y pegar dos párrafos más abajo, por favor.

THOMAS SCHNEIDER: Paraguay.

PARAGUAY:

La verdad, me perdí, Presidente. Mi sugerencia era más simple. Algo en medio de eso. Si me permite, lo voy a leer. Tengo que volver al otro párrafo igual porque sería algo así como “con relación a las recomendaciones 1 y 2, el GAC expresa su voluntad de participar en el mecanismo de comunidad con facultades concedidas previsto conforme a las condiciones que van a ser determinadas internamente” o “internamente determinadas”, el orden no importa y después sigue “sin embargo, el GAC no pudo llegar a un consenso sobre el mecanismo de exclusión propuesta vinculado a esas recomendaciones”. Básicamente sacaríamos el participante decisor porque eso es algo que todavía no hemos determinado. Muchas gracias, señor Presidente.

THOMAS SCHNEIDER:

Mover las cosas de lugar no cambia las palabras. No significa que esté uno dentro o fuera. No entiendo si moverlo de un lado porque me parece que entonces el bosque nos va a impedir ver el árbol. Tenemos comida. ¿Por qué no nos tomamos 10 minutos? O hagamos una gran pausa para todo, porque la verdad, esto está cada vez más complejo. Ya no queda claro qué propuesta va, cuál no. Mi sugerencia es o tomamos una pausa o hacemos una segunda lectura de todo y después tomamos la

---

pausa. ¿Qué hacemos? ¿Pausa? ¿Lectura? ¿Necesitamos consenso pleno o con un consenso mayoritario nos basta? Me parece que todos acuerdan en tener una pausa pero va a ser nada más que breve. A y cuarto nos volvemos a reunir.

OLOF NORDLING:

Si les interesa, y seguramente estarán interesados, hay unas viandas aquí que servirán como cena en el extremo. Si estábamos hablando antes de cajas, bueno, estas son bolsas. Hay comida dentro de estas bolsas que seguramente disfrutarán cuando a ustedes les parezca interesante hacerlo. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER:

Si son más de uno en una delegación, tienen que compartir. No, no. Mentira, es una broma.

**[PAUSA]**

---

THOMAS SCHNEIDER: Vamos a retomar en dos minutos, por favor.

Estimados colegas, les pido que, por favor, vuelvan a sus asientos. Vamos a continuar.

Si Tom y yo no nos equivocamos, cosa que nunca ocurre, salvo en algunas pocas excepciones, tenemos que tratar el segundo recuadro del elemento 4. Aquí hay dos oraciones. La primera dice: “el GAC sin embargo no pudo alcanzar el consenso sobre el mecanismo de exclusión propuesto relacionado con esas recomendaciones”. Por favor, no discutamos la palabra “esas” porque esto tiene que ver con lo que se diga en el párrafo anterior. La siguiente oración: “Con respecto a la recomendación 11 no hubo consenso dentro del GAC”, con o sin la frase que está entre corchetes a continuación.

Con respecto a esta frase, la primera frase, “el GAC sin embargo no pudo alcanzar el consenso sobre el mecanismo de exclusión propuesto relacionado con esas recomendaciones”. Les dije que dejen de lado esa frase de “esas recomendaciones” porque esto tendrá que ver con lo que digamos antes. ¿Están de acuerdo con decir: “El GAC sin embargo no pudo alcanzar el consenso sobre el mecanismo de exclusión propuesto”? Creo que esto más o menos refleja la realidad de la situación, que no podemos modificarla. Le doy la palabra a Dinamarca y luego a Irán.

---

DINAMARCA:                    Está bien, pero, como punto de redacción yo diría que deberíamos intercambiar el hecho de que no pudo alcanzar el consenso diciendo que no hubo consenso. Es más fácil.

THOMAS SCHNEIDER:        ¿Lo puede repetir?

DINAMARCA:                    Podríamos decir: “El GAC sin embargo no tuvo consenso”.

THOMAS SCHNEIDER:        “El GAC, sin embargo, no tiene consenso”. ¿Importa? ¿Desde el punto de vista del contenido importa?

DINAMARCA:                    Bueno, pero esto utiliza las mismas palabras que en el otro párrafo.

THOMAS SCHNEIDER:        El tema es que vamos a alinear las palabras de alguna manera pero esto no cambia la cuestión más importante. ¿Estamos de acuerdo con decir que no hubo consenso con la formulación que sea sobre este mecanismo de exclusión propuesto? ¿Esa idea es aceptada? Gracias. Irán.

---

IRÁN: Sí, estamos de acuerdo. No hay problema.

THOMAS SCHNEIDER: Entonces, por el momento, ¿podemos dejar la frase tal como está? Porque la idea es aceptada. Aquí no tenemos consenso sobre el mecanismo de exclusión. “Con respecto a la recomendación 11, no se alcanzó el consenso dentro del GAC” con la frase que está entre corchetes o no. ¿Qué opinión tienen? ¿Estamos de acuerdo con decir que tampoco hubo consenso respecto de la recomendación 11? Irán.

IRÁN: Sí, no tengo problema con eso pero en algún punto vamos a tener que decir que no tenemos objeción con que se transmita esta propuesta o esta recomendación a la NTIA. Creo que tenemos que mencionarlo claramente. Este es un elemento principal. No podemos decir que no tenemos consenso. ¿Qué pasa? Deberíamos decir: “el GAC no tiene ninguna objeción con que se transmita o se envíen estas recomendaciones a la junta directiva de la ICANN”. Lo podemos mencionar aquí, en la segunda parte o en algún otro lugar.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Eso lo pondremos, ¿pero necesitamos esa frase entre corchetes porque si no tuvimos consenso significa que no

---

alcanzamos el consenso? ¿Podemos eliminar esta frase entre corchetes? Muy bien. Gracias. En realidad no que eliminemos los corchetes sino que eliminemos el texto que está entre corchetes. A eso me refería, Tom. Gracias.

Entonces veremos cuáles son las palabras exactas, si decimos que no pudo llegar al consenso o que no tuvo consenso o no hay consenso. Ya veremos. Pasemos al elemento 5. Tal vez le puedo pedir a Tom que lo lea en voz alta para que nuestros cerebros se preparen para esto, por favor. Con todos los corchetes también.

TOM DALE:

Gracias, Thomas. El texto por el momento dice: “Mientras que algunas o la mayoría de las delegaciones expresaron aceptación o un apoyo pleno de la propuesta en su conjunto, algunas u otras delegaciones a la luz de la declaración minoritaria, no estaban en condiciones o expresaron la opinión de que la incorporación de alguna de estas sugerencias del CCWG podría poner en peligro su capacidad de avalar la propuesta en su totalidad. No hay consenso en el GAC de avalar o rechazar esta propuesta en su conjunto”.

FRANCIA:

Gracias, señor Presidente. Francia apoya la propuesta de Nueva Zelanda. Me parece que esta fórmula nos sería útil porque es

---

algo que ya usamos. Me parece que el “full support” no es aceptable. Simplemente hablar de “acceptance” es suficiente. Tampoco habría que hablar del “minority statement” porque ya hablamos de él en otros párrafos. Habría que suprimir el “minority statement”. Al final del párrafo creo que habría que agregar al principio de la frase la palabra en inglés “therefore” porque es una suerte de conclusión, una conclusión lógica de lo que se indicaba antes.

En cuanto a esta frase, para ser más preciso, estamos tratando de decir en forma neutra y fáctica, sin tomar posición, estamos tratando de describir la realidad de los debates que tenemos desde hace días en esta sala. No hay consenso dentro del GAC para aceptar en su conjunto el proyecto. Por supuesto, después hay algunas recomendaciones que aceptamos y es por eso que lo ponemos en otros párrafos pero en su conjunto, no hay consenso para aceptar este proyecto dentro del GAC. Si otras delegaciones piensan que hay consenso, me gustaría que lo prueben porque actualmente creo que no hay consenso.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Francia. Tengo a Irlanda que desea tomar la palabra.

---

IRLANDA: Gracias, señor Presidente. Quiero hacer una observación rápida con respecto a los elementos 5 y 6. El propósito de estos entiendo que es transmitir un comentario general sobre la recepción del informe y comunicar nuestra opinión respecto de la transmisión de este informe. Soy consciente de los detalles que se dan en los elementos 1 a 4. Me pregunto si podemos transmitir el significado para el elemento 5 y 6 juntos de una manera más simple, más precisa y más concisa. Tengo una redacción sugerida aquí. Tal vez sea demasiado optimista: “A pesar de la diferencia de opiniones...”

THOMAS SCHNEIDER: Un segundo. Dejemos que Tom esté preparado. Tenemos aquí una propuesta alternativa. Adelante, ahora.

IRLANDA: “A pesar de la diferencia de opiniones, el GAC no tiene objeción con que se transmita la propuesta a la junta directiva de la ICANN”. Punto. Les pido disculpas si esto es exageradamente optimista pero creo que podríamos decir mucho con estas pocas palabras.

THOMAS SCHNEIDER: Irlanda, ¿qué reemplaza esto? ¿El elemento 6, el 5 o ambos, o partes de ambos? Para que quede claro.

---

IRLANDA: Mi intención es que remplace a ambos.

THOMAS SCHNEIDER: El 5 y el 6.

IRLANDA: Sí.

THOMAS SCHNEIDER: Eso sería un ahorro supremo de palabras. Hay que ver si esto es aceptable. Intentémoslo. Tomemos unos segundos para analizarlo. En lugar de tener los elementos 5 y 6 diríamos: “a pesar de la diferencia de opiniones”, ahí necesitaríamos una coma, de lo contrario sería difícil la lectura. “A pesar de la diferencia de opiniones, el GAC no tiene objeción con que se transmita la propuesta a la junta directiva de la ICANN”. Tiene la palabra Brasil.

BRASIL: Nosotros ya hemos analizado esto minuciosamente y es completamente inaceptable. Nosotros tratamos de documentar las diferencias. Es importante documentar de qué se tratan esas diferencias de mi delegación y de otras y después de documentar estas diferencias podemos expresar que no hay

---

objeción para que se transmita pero decirlo así sería equivalente a dar una propuesta general que no podemos otorgar. Para nosotros esto no es aceptable para nada. Gracias.

FRANCIA:

Me cuesta aceptar esta frase porque no me parece realmente que el GAC tenga el poder de objetar o no esta transmisión. No es el rol del documento tampoco. El documento responde a un pedido del CCWG. El GAC puede ratificar, aceptar, este documento en su conjunto y la respuesta es que no hay consenso para hacer esto. Sería inútil poner esta frase. Para remplazarla podríamos quizás poner que el GAC anticipa que el documento será transmitido a la junta directiva.

THOMAS SCHNEIDER:

Gracias, Francia. Irán tiene la palabra.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Si volvemos a la oración más grande, yo sugiero que se discuta con Nueva Zelanda que propuso el texto que dice “algunas” y que tal vez esté dispuesta a retractarse y retira esa palabra “algunas” porque aquí tenemos que decir que la mayoría acepta. Yo pediría que se elimine también esto que dice pleno apoyo. Aceptar la propuesta en su totalidad. Algunas delegaciones no estaban en condiciones de

---

avalar las propuestas. Así de simple. No hay que hacer referencia ni al consenso ni a la minoría ni al apoyo pleno. Sin referencias a “algunas” o “todas”, “la mayoría de las delegaciones”. Algunas delegaciones no estaban en condiciones de avalar la propuesta. Esto es muy simple.

THOMAS SCHNEIDER: Lo estamos copiando.

IRÁN: Por favor, eliminen la palabra “algunas”. Por favor, eliminen también donde dice “respaldo total”. Eliminen también la palabra “otras” y la barra en el primer renglón. Y que diga “no estaban en condiciones de respaldar o avalar”. Eliminen toda esa oración. También eliminen donde dice “la declaración minoritaria” y todo lo que se relaciona con eso. Luego eliminen la frase “respaldar toda la propuesta” o “toda la propuesta”. La palabra “toda” y también ese corchete. Hay algunas delegaciones que expresaron la aceptación de la propuesta en su conjunto. Otras delegaciones no estaban en condicione de respaldar la propuesta. Es simple, conciso y preciso.

---

THOMAS SCHNEIDER: Esto remplazaría el párrafo más extenso que tenemos más arriba, para que quede claro. Le doy la palabra a la India, Suecia. Por favor, levanten la mano para que pueda verlos.

INDIA: Estamos de acuerdo con la propuesta de Irán con una pequeña modificación. “Mientras que la mayoría de las delegaciones expresaron la aceptación de la propuesta en su conjunto, algunas delegaciones no estaban en condiciones de respaldar algunas partes de la propuesta”.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, India. Suecia.

SUECIA: Gracias, señor Presidente. Apoyo la propuesta de Irán. Me solidarizo con lo que acaba de aportar la India pero creo que eso tal vez resta algo y no sería aceptable para Francia. En combinación, la propuesta de Irán con la de Francia podemos decir que “el GAC prevé que este documento será transmitido a la junta directiva de la ICANN”. Antes de lo del texto de Irán, creo que esto lo hace más completo todo. ¿Fue claro?

---

THOMAS SCHNEIDER: Sí. Está claro. Lo copiamos nuevamente para que lo podamos ver pero vamos a continuar. Argentina tiene la palabra.

ARGENTINA: Honestamente, no recuerdo que la mayor parte de las delegaciones hayan expresado aceptación. Escuché algunas delegaciones expresar aceptación y algunas delegaciones manifestar preocupaciones. El primer “mayoría” debería decir “algunos” y en lugar del segundo “algunos” debería decir “algunos otros”.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Francia.

FRANCIA: Gracias, Presidente. Estoy de acuerdo con lo que dice la delegada de Argentina. Creo que no existe ningún comunicado anterior del GAC en el que se haya cuantificado las delegaciones que están apoyando una decisión o no. Desafío a la delegación que propuso esta frase a cuantificar de manera precisa la cantidad de delegaciones que aceptaron y la cantidad de delegaciones que emitieron dudas.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Francia.

---

ORADOR DESCONOCIDO: Quería sugerir una modificación en el texto a ciertas partes que fueron agregadas pero bueno, lamentablemente, no, no lo voy a hacer.

THOMAS SCHNEIDER: Nueva Zelanda.

NUEVA ZELANDA: Sí, como mencionó el delegado de Irán, nosotros creemos que estamos en condiciones de aceptar “la mayoría de las delegaciones”. Nuestra principal preocupación tiene que ver con el precedente que esta clase de términos puede fijar para los comunicados del GAC. Creo, en mi entendimiento, que este es un documento del CCWG y no la práctica de nuestros comunicados. Podemos aceptarlo entonces pero también sentimos que da un contexto para la comunidad. Es decir, que quizás esto ayudaría a la comunidad a identificar cuáles son las preocupaciones que tienen las delegaciones que no están en condiciones actuales de aceptar partes de la propuesta.

THOMAS SCHNEIDER: No sé si entendí plenamente cuál es su propuesta en términos de texto.

---

NUEVA ZELANDA: Podemos aceptar el calificativo de “la mayoría”. Retiramos nuestra objeción.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Reino Unido y después Irán.

REINO UNIDO: Bueno, es un punto justo. No se ha realizado ninguna medición de los pros y los contras de la situación. Puedo conceder modificar el texto. “Mientras hay delegaciones que han expresado la aceptación de la propuesta, hay otras delegaciones que no están en condiciones de avalar la propuesta”. Una expresión en ese sentido.

THOMAS SCHNEIDER: Nunca en realidad cuantificamos. Dijimos “algunas” y “otras” pero nunca calificamos ni cuantificamos. ¿Podría repetir, por favor, lo que acaba de decir para copiarlo?

REINO UNIDO: “Si bien hay delegaciones que han expresado su apoyo a la propuesta, existen otras delegaciones que no estaban en condiciones de avalar la propuesta”. Son dos palabras distintas. Una apoyar y otra avalar.

---

THOMAS SCHNEIDER: ¿Debemos decir “en su totalidad” o no?

REINO UNIDO: Creo que no.

THOMAS SCHNEIDER: Porque dijimos que había respaldo a algunas o apoyo a algunas recomendaciones, pero bueno, estoy en manos de ustedes. Irán.

IRÁN: Gracias. Creo que debemos reflejar la realidad, señor Presidente.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Cuál es la realidad?

IRÁN: La declaración de la minoría. Estamos dividiendo al GAC en dos partes. Hay una parte que la acepta y otra que no. ¿Es así? ¿De dónde viene esto? No estoy de acuerdo con la gente que dice que “algunos” y “algunos”. Los ponen en el mismo nivel y no es así. La propuesta en su totalidad es una cosa. Primero tenemos que decirle al delegado de India que si acepta una parte de la propuesta porque queremos satisfacer a Francia, que no está de acuerdo con toda la propuesta, y otros, pero no podemos decir

---

“algunos” y “algunos otros”. “Algunos” y “algunos otros” significa una total igualdad. 50% - 50%. Es así. Eso significa “unos” y “los otros”.

THOMAS SCHNEIDER: Estimado Kavouss, desde que estamos en el GAC, sin importar la cantidad, siempre utilizamos términos que no sean calificativos. Si vamos a cambiarlo, podemos decidir cambiarlo pero, como dijo el Reino Unido, nunca calificamos las cantidades. Este es un hecho histórico.

IRÁN: Bueno, esto hace referencia entonces a lo que yo dije anteriormente para agregar al final de la oración.

THOMAS SCHNEIDER: Australia, Países Bajos y después Francia.

AUSTRALIA: Me gustaría sugerir que como parte del final en el medio donde dice “mientras hubo algunas delegaciones que expresaron aceptación”, al final podríamos poner coma “según la declaración de la minoría” como para mostrar cuáles son las preocupaciones.

---

THOMAS SCHNEIDER: ¿Me puede decir exactamente en cuál de las propuestas quiere agregar?

AUSTRALIA: En la que está redactando Tom. Donde dice “agregar según la declaración de la minoría”.

THOMAS SCHNEIDER: Entonces tendríamos que agregar la declaración de la minoría del CCWG para decir a qué hace referencia la minoría.

AUSTRALIA: Sí, es correcto.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Entonces con esto estaríamos llegando cerca de una solución? Tengo Países Bajos, Francia y después Brasil.

PAÍSES BAJOS: Gracias. Como mencionó Kavouss, creo que tenemos que reflejar la realidad y veo que la realidad es que hay países que respaldan la totalidad de la propuesta y hay algunos que la respaldan parcialmente, lo que significa que en la primera versión debería decir que hubo delegaciones que, en su totalidad, no podían avalar la propuesta. En su totalidad.

---

Estamos casi ahí pero me parece que es el texto que propuso India, donde dice: “si bien hay delegaciones que expresaron apoyo a la propuesta”, que se refleje en su totalidad en ambos sentidos.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Entonces usted estaría con la segunda que está en rojo, porque me parece que la primera ya está muy compleja. Me parece que tendríamos que decir: “Mientras hay delegaciones que expresaron apoyo por la propuesta, hubo delegaciones que no pudieron o que no están en condiciones de respaldar la propuesta en su totalidad”. Eso es lo que usted dice que hay que agregar. Bien. Francia y después Brasil.

FRANCIA: Una vez más, el minority statement ya fue evocado antes y además en otro párrafo se describen las recomendaciones que no fueron apoyadas por algunos países. Me parece inútil repetir el minority statement aquí porque hay delegaciones que no pueden apoyar esta propuesta y las razones de esta falta de apoyo las ponemos más arriba. No vale la pena volver a hacer referencia al minority statement.

---

BRASIL:

Creo que podemos respaldar cierto texto ahí. El texto que propuso el Reino Unido me parece particularmente bastante bueno pero también querría explicar cuáles son los fundamentos cuando preparamos la propuesta original, la que está en negro que aparece ahí en pantalla. Nos pareció que era importante decir que había algunas delegaciones que necesitaban o que respaldaban la propuesta total, en su totalidad, y otras que podrían, si fueran forzadas a explicitar su posición respecto de la propuesta completa, lo harían pero había algunas partes de la propuesta que no. Creemos que es importante decir que si nosotros en su totalidad, el GAC en su totalidad, estamos pidiendo participación en el mecanismo de comunidad con facultades concedidas, no sería coherente decir que parte del GAC rechaza la propuesta.

Esa es la intención. Tratar de redactar de cierta forma que indique que hay un rechazo de toda la propuesta que está vinculada con una evaluación negativa de la propuesta de una parte. Tratamos de hacerlo de la forma más constructiva. Nos parece que, como dije, el segundo párrafo rojo que fue propuesto por el Reino Unido, es el que podríamos aceptar pero el único punto es que tendríamos que agregar acá la noción de que quienes no pueden respaldar la propuesta en su totalidad es debido a la inclusión de algunos elementos y estos elementos han sido especificados. De esta manera sería más coherente con

---

el pedido de participar plenamente en un mecanismo que está descrito en otra parte de la propuesta.

THOMAS SCHNEIDER: A ver, para volver al fondo de la cuestión, si agregamos “por el tema de la exclusión y la recomendación 11”, ¿a usted le gustaría dar un motivo que explique por qué hay delegaciones que no están en condiciones de hacerlo? Lo voy a poner en el texto pero la idea sería esa, ¿no?

Sé que no se lee bien pero lo que les pido es que piensen en la idea porque diría: “Si bien hay delegaciones que han expresado el apoyo para la propuesta (no sé si tendría que haber una coma o no) hay otras delegaciones que no estaban en condiciones de avalar la propuesta en su totalidad debido a la exclusión y a la recomendación 11”. El texto habría que mejorarlo pero bueno, esa es la idea. ¿Esa es la dirección que nos lleva más cerca de llegar al acuerdo? Parece que les gusta esta propuesta. A ver, vamos a capturar este momento para que nos quede y podamos seguir adelante.

Quizás lo pueden poner en negrita, como para decir: “Este parece que es el preferido y es sobre el que vamos a trabajar”. Bien. Todavía es la segunda lectura. A ver, ¿qué nos queda? Nos queda el último. Bien.

---

Después tenemos dos versiones. Una dando la opinión, bla, bla, bla. Bueno, esta no, esta no. A ver, no. Me parece que tenemos que trabajar o en la última que está en el casillero o como alternativa a ver si vamos arriba de nuevo. “A pesar de las diferencias de opiniones, el GAC no tiene objeciones a la transmisión de la propuesta de la junta directiva”. Quizás explica básicamente cuál es la diferencia de opiniones pero dice que a pesar de las diferencias, el GAC no tiene objeciones a la transmisión. A mí me parece que podemos decir lo mismo pero bueno, el flujo en que se mueve sería un poco diferente. A ver, veo Francia, Brasil, Irán.

FRANCIA:

Gracias, señor Presidente. Creo que podríamos empezar la frase con “in spite of”, “a pesar de las diferencias de opinión” y luego seguir con la frase de arriba: “el GAC anticipa, etc.” o bien la que está abajo. Podemos elegir esas dos frases.

BRASIL:

Creo que podríamos decir: “A pesar de la diferencia de opiniones” y “respecto del modelo de múltiples partes interesadas, el GAC no tiene objeciones para la transmisión a la junta directiva”. Me parece que las dos ideas son importantes. Gracias.

---

THOMAS SCHNEIDER: Alemania.

ALEMANIA: Gracias. Simplemente quisiera hacer una referencia a la elección de las palabras porque yo preferiría decir que el GAC no tiene objeción en lugar de decir que el GAC anticipa o prevé porque el decir que el GAC no tiene objeciones es una declaración de contenido. Decir que anticipamos o prevemos que esto va a avanzar tiene más que ver con el proceso, entonces me gustaría tener una postura con respecto a la cuestión de fondo.

IRÁN: Estoy de acuerdo con Alemania. Tenemos que ser más simples pero no deberíamos decir que el GAC no tiene ninguna objeción a que se transmita esta propuesta a la NTIA. Punto. No tengo problema.

THOMAS SCHNEIDER: Podemos acordar esto. Lo voy a leer una vez más: “A pesar de esta diferencia de opiniones, con respecto al enfoque de múltiples partes interesadas, el GAC no tiene objeción a que se transmita la propuesta a la junta directiva de la ICANN”.

---

FRANCIA: No creo que sea el rol del GAC evitar o no la transmisión de este proyecto a la junta directiva. Es una decisión que depende del CCWG y me parece que en varias ocasiones diferentes personas entre las cuales está el director de ICANN dijo que el informe del CCWG sería transmitido a la junta directiva pase lo que pase. Podemos anticipar que este documento será transmitido a la junta, por eso yo prefiero la opción que dice “anticipa”.

THOMAS SCHNEIDER: Lo que hicimos la última vez con el informe del CWG fue decir que el GAC no tenía objeción a que se transmitiera. Esa fue la manera en que lo redactamos.

FRANCIA: ¿Había consenso en el GAC para aceptar esta propuesta?

THOMAS SCHNEIDER: Era más complicado porque había condiciones ligadas al tipo de trabajo, etc. Las palabras que se utilizaron en aquella oportunidad es que no había objeciones a la transmisión, etc. Países Bajos.

---

PAÍSES BAJOS: Estoy de acuerdo con Alemania en este sentido y también quisiera señalar que estaba tanto en la propuesta de España como en la de Brasil así que prefiero esta propuesta original.

THOMAS SCHNEIDER: Brasil.

BRASIL: Gracias, señor Presidente. En el entendimiento de que nada está acordado hasta que todo está acordado, quisiéramos poner entre corchetes la oración que dice: “El GAC no tiene objeciones para que se transmita la propuesta a la junta directiva de la ICANN”.

THOMAS SCHNEIDER: Irán.

IRÁN: Gracias, señor Presidente. Cuando yo hice mi intervención antes dije que a pesar de la diferencia de opiniones, el GAC no tiene objeciones para que se transmita la propuesta a la NTIA o a la junta directiva de la ICANN pero no detallar todo el tema de la anticipación, del modelo de múltiples partes interesadas. Es: “A pesar de la diferencia de opinión, el GAC no tiene objeción a que se transmita la propuesta a la junta directiva de la ICANN”. Esta

---

fue mi propuesta, señor Presidente. Ya hicimos referencia a múltiples partes interesadas varias veces y no debemos hacer referencia nuevamente. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Parece no haber consenso todavía. Le voy a dar la palabra a Suecia, Reino Unido y luego me voy a detener. Vamos a dejar todo entre corchetes y vamos a hacer otra lectura. Tal vez si vemos el texto en su conjunto podemos avanzar porque me parece que, de lo contrario, no lo haremos. Suecia primero y luego Reino Unido.

SUECIA: Gracias, señor Presidente. Una pregunta simple. Me pregunto si hay alguien que tenga una objeción con respecto a que esta propuesta se transmita a la junta directiva. Si no la hay, ¿por qué no conservamos el texto sin los corchetes?

THOMAS SCHNEIDER: Me olvidé de quién lo dijo pero ambos textos que teníamos frente a nosotros antes proponían esta formulación de que el GAC no tenía objeción a esta presentación. Le doy la palabra al Reino Unido.

---

REINO UNIDO: Yo quería tomar la palabra porque me solidarizo con Alemania y con otros que apoyan esos comentarios porque aquí estamos haciendo referencia a la finalidad de lo que queremos transmitir en esta comunicación. Si decimos algo como anticipar, ahí es como que nos separamos nosotros de la decisión sobre el destino de esta propuesta. Yo prefiero utilizar la fórmula que dice que no tenemos objeciones. También entiendo a Brasil. Tal vez podemos dar un paso atrás, hacer una revisión de todo el texto y tal vez este texto que está entre corchetes podría quedar sin los corchetes. Siempre está el riesgo de volver atrás y cometer un error pero estoy de acuerdo con Brasil.

THOMAS SCHNEIDER: Le doy la palabra a Argentina.

ARGENTINA: Apoyo este agregado de los corchetes que indicó Brasil.

THOMAS SCHNEIDER: ¿También necesitamos corchetes para lo que dice “con respecto al modelo de múltiples partes interesadas”? ¿O lo dejo? Es lo único que queda sin corchetes. Ahora tenemos dos niveles de corchetes. Lo que quieran. ¿Lo podemos dejar así con los corchetes como los tenemos ahora? Ahora que tenemos corchetes, tenemos dos niveles, si eso también está entre

---

corchetes, al final del texto, el segundo, tenemos cuatro juegos de corchetes. Tenemos dos de apertura y dos de cierre. Le doy la palabra a Suecia.

SUECIA: Estamos avanzando. Estamos avanzando muy bien con los corchetes. Tengo la sensación de que estamos nuevamente en una situación un poco engañosa con el tema de los corchetes. Parece que estamos jugando a un juego pero si lo pudiéramos resolver... esta oración aquí y dejarla sin los corchetes. Pondríamos algo. Tal vez lo que está arriba quedaría desvanecido, diluido.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Entonces cuál es su propuesta concreta? No podemos retirar los corchetes. ¿Retiramos los corchetes o retiramos el texto entre corchetes?

SUECIA: La alternativa es quitar los corchetes aquí y empezar de nuevo.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Pero usted quiere eliminar el texto entre los corchetes? Tenemos dos alternativas. Una es que “el GAC anticipa que este documento”, bla, bla, bla y luego que no tiene objeciones. Si

---

sacamos los corchetes, todavía seguimos teniendo dos alternativas. Tenemos que optar por una o por la otra. Solamente puedo sacar el contenido de un corchete y dejar el otro, si mi mente todavía funciona.

SUECIA: Tiene razón. No fui lo suficientemente claro. Propongo conservar el texto del segundo corchete y eliminar el del primero. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: ¿Podemos aceptar esto? ¿Volver al texto anterior? Sin usar esa frase que dice que “el GAC anticipe” pero usar la versión que dice “el GAC no tiene objeción”. Francia.

FRANCIA: Antes de hacer eso creo que tenemos que volver a ver todo el documento y deshacernos de los otros corchetes primero. Creo que todavía no lo hemos decidido. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Bueno, vamos a detenernos aquí. Vamos a hacerlo. Estamos de acuerdo en que vamos a eliminar el resto, que vamos a usar esa versión y eliminar la otra. Revisemos el texto. Vamos a eliminar todas las alternativas donde dijimos que no

---

las íbamos a mantener y dejamos solamente aquellas que vamos a seguir con los corchetes y los paréntesis dentro de los corchetes. Tomamos un descanso. Comemos lo que nos queda en la vianda, si es que queda algo. Lamentablemente no hay Coca Cola ni tampoco café pero bueno, nos volvemos a reunir cuando tengamos el texto listo, impreso y hacemos una tercera lectura. Gracias.

Pueden quedarse sentados, pueden ponerse de pie. Son libres de hacer lo que quieran pero esto es una pausa, es un receso, para que quede claro.

**[PAUSA]**

---

THOMAS SCHNEIDER: Hay una nueva versión, la más reciente de la propuesta más reciente que está circulando, así que esperemos dos o tres minutos más. Sentémonos. Observémosla y veamos si logramos que despegue.

Me parece que podemos mostrarles el texto en pantalla. Les pido por favor que tomen asiento. Vuelvan a poner los cigarrillos en el bolsillo. Escondan las bebidas. Sáquense los anteojos de sol porque empezamos de nuevo.

Estamos esperando que se ilumine la pantalla. A ver, bien. Bueno, acá la vemos. Hay un texto que ha sido circulado hace unos cinco minutos. Hay dos modificaciones. Una es básicamente algo de edición. La verdad es que no cambia nada el fondo de lo que quisimos decir, que es el cuarto párrafo. Nos dimos cuenta de que la oración estaba redactada de una forma que no funcionaba bien. Comparado con lo que tienen en el texto, en lugar de decir “recomendaciones 1 a 12 excepto recomendaciones bla, bla, bla y la exclusión”, dice lo mismo pero con dos oraciones. Dice: “El GAC ha considerado la propuesta del CCWG y respalda las recomendaciones 1 a 10 y la 12. Sin embargo, no existe consenso sobre la recomendación 11 y la disposición sobre la exclusión que se incluye en las recomendaciones 1 y 2”. Es lo mismo pero lo pusimos en dos frases para que fuera más fácil de entender.

---

Esa es una cosa. La siguiente cosa, si vuelven al párrafo tres, por favor, Tom. Hubo gente que propuso, porque no fue debatido con todos, me pidieron que lo pusiera y lo puse en corchetes. Es lo mismo que debatimos anteriormente y espero que sea la única que quedó para resolver. Dejar la referencia a que “le damos asesoramiento a la junta directiva” pero volver a poner el rol de que nosotros le damos asesoramiento dentro del entorno de múltiples partes interesadas de la ICANN. Lo único que hicimos en ese caso es poner el texto pero ponerlo entre corchetes.

No necesitamos reimprimirlo porque es lo que tienen acá, realmente con estas dos modificaciones que yo acabo de señalar y eliminamos el último párrafo pero es el mismo texto con las modificaciones que yo mencioné. No sé si tenemos que leerlo. Le podemos pedir a Tom que lo lea en voz alta antes de recibir las opiniones. Kavouss, no estamos pidiendo opiniones todavía. Gracias. Bueno, adelante.

IRÁN:

Yo sugiero que con las modificaciones que usted propuso hace que el texto se vea mejor. Puso una enmienda sin ningún corchete. Que Tom lea todas las oraciones. Lo comentamos una vez que termine la lectura y después empezamos a ver si tenemos que hacer un comentario o no. Yo le pido que lo ponga

---

y que Tom lo lea lento, así lo podemos absorber, visualmente y mentalmente.

THOMAS SCHNEIDER: Usted le pide que lo lea... es difícil lo que pide porque pide que lo lea lento, que se entienda y que no tenga acento australiano.

TOM DALE: Puedo hablar en francés.

THOMAS SCHNEIDER: ¡Lo puede leer en francés también! Muy bien.

TOM DALE: No, mi francés no da para tanto. El primer párrafo dice: “El GAC expresa su apoyo al enfoque ascendente de múltiples partes interesadas dentro de la ICANN y reitera su interés de participar en la fase postransición con vistas a cumplir sus roles y responsabilidades”.

El siguiente. “El GAC desea expresar su sincero agradecimiento por el trabajo diligente y productivo realizado por el grupo CCWG sobre responsabilidad, sus copresidentes, sus miembros y quienes realizaron aportes”. “El GAC reafirma su rol como comité asesor de la junta directiva de la ICANN y dentro del entorno de múltiples partes interesadas de la ICANN y seguirá

---

brindando asesoramiento sobre los temas apropiados que tengan que ver con los gobiernos y el interés público”. “El GAC ha considerado la propuesta del CCWG y respalda las recomendaciones 1 a 10 y 12. Sin embargo, no existe consenso sobre la recomendación 11 y la disposición de exclusión que se incluye en las recomendaciones 1 y 2”.

“Con relación a las recomendaciones 1 y 2, el GAC expresa su voluntad de formar parte del mecanismo de comunidad con facultades concedidas previsto como un participante decisor con las condiciones que determine internamente”. “Si bien hay delegaciones que han expresado su respaldo a la propuesta, existen otras delegaciones que no están en condiciones de avalar la propuesta en su totalidad”. “A pesar de estas diferencias de opiniones, el GAC no tiene objeción a la transmisión de esta propuesta a la junta directiva de la ICANN”.

THOMAS SCHNEIDER: Este es el texto. ¿Algún comentario, por favor? Brasil, Irán y Reino Unido. Perdón, Brasil. Consideren lo que quieran proponer. Realmente piensen si marca la diferencia y si podemos ponernos de acuerdo en este texto. Brasil, por favor.

---

**BRASIL:** Gracias, señor Presidente y colegas. Queremos traer a consideración este texto como un intento de mostrar y zanjar las diferencias. Nosotros sabemos que hubo colegas que participaron en la consulta informal pero este es un texto que da ciertas concesiones como para cerrar esta negociación. Brasil respalda el texto que se presentó y esperamos entonces que otros colegas también puedan brindar su apoyo.

**THOMAS SCHNEIDER:** Gracias. Irán.

**IRÁN:** Gracias, señor Presidente. A veces es bueno tener años atrás, como en mi caso. Hemos estado en muchas, muchas reuniones. Nada es perfecto. No estamos redactando estatutos. No estamos redactando una constitución sino que lo que estamos haciendo es brindar nuestra opinión al CCWG. Si todos estos párrafos son claros y no son ambiguos, ¿en qué condiciones lo sugiero? No tenemos que comprometer ningún otro comentario a este texto, sea lingüístico, de perfeccionamiento o lo que sea. Tomemos todo el texto como está, en términos globales y aprobémoslo enseguida. De una sola votación.

---

THOMAS SCHNEIDER: Bueno, en realidad veo un error ortográfico y no estoy mintiendo, se lo puedo mostrar, pero bueno, lo vamos a solucionar. No hay ningún problema. Gracias, Kavouss. Tengo Reino Unido, Suecia y después Canadá y Brasil.

REINO UNIDO: Sí, la verdad es que agradezco estos esfuerzos realizados porque la verdad es que fue una gran tarea. Me parece que quizás veo el mismo error ortográfico que ustedes. La R mayúscula en recomendaciones.

THOMAS SCHNEIDER: No, es otro.

REINO UNIDO: En el párrafo cinco tiene que haber una R mayúscula.

THOMAS SCHNEIDER: Me parece que no tiene sentido acá cuando dice gobierno, tiene que decir gobiernos. Me parece a mí. Y hay otro que tiene que ver con el estilo. Tom lo detectó y queríamos proponer el cambio. Tom, por favor.

TOM DALE: Esto tiene que ver con gramática, no con estilo.

---

THOMAS SCHNEIDER: Por eso está en verde.

TOM DALE: Me está diciendo el programa que está mal, si no, no me daría cuenta. Me parece que dice “las delegaciones quienes hayan expresado”, debería decir “que han expresado”. Es en la tercera línea. Es una sugerencia que hace Microsoft. Mejora mi inglés. Gracias, Thomas.

THOMAS SCHNEIDER: Mark, ¿encontraste otro?

REINO UNIDO: No, pensé que era intereses gubernamentales, por eso creo que tendría que ser gubernamentales, porque son los intereses gubernamentales y públicos.

THOMAS SCHNEIDER: Perdón, pido disculpas entonces. Ahora tengo en la lista a Suecia.

SUECIA: Quiero que conste en acta. Brasil hizo una intervención en la que dijo que sabemos que no todos nuestros colegas participaron

---

pero la transcripción dice “sabemos que participaron todos nuestros colegas”. Me parece importante mencionarlo y también querría decir que respaldamos el texto tal como está.

THOMAS SCHNEIDER: O sea, dejamos el texto entre paréntesis pero sacamos los paréntesis.

CANADÁ: Nosotros también queremos avalar esta propuesta y la declaración y realmente agradecemos el trabajo de todos los que participaron para llegar a este texto. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Brasil y después Francia. Después Irán.

BRASIL: La verdad, no quiero plantear otro problema acá pero quiero que me aclaren un poco la última inclusión de esa porción que estaba entre corchetes y que se acaban de sacar, porque si nosotros decimos “reafirmamos su rol como comité asesor de la junta directiva de la ICANN y dentro del entorno de múltiples partes interesadas de la ICANN”, no entiendo cómo se relaciona esto con lo que dice en el párrafo cinco, donde dice que “el GAC quiere ser parte del mecanismo de una comunidad con

---

facultades concedidas como un participante decisor”. Como dijo el señor Kavouss, es importante para nosotros entender que no haya ambigüedad en el texto y, según yo lo entiendo, acá queda ambiguo con la inclusión de esta porción del texto.

Yo escuché en rondas previas de deliberaciones que quizás acá estemos abordando otras áreas de trabajo de la ICANN pero si estamos diciendo eso, que seguimos siendo asesores para toda la ICANN, esto también podría entonces incluir al mecanismo de la comunidad con facultades concedidas. Es por eso que busco aclaración para que me digan si existe una coherencia interna en el texto porque me parece que es ambiguo de la forma en la que está. No estoy objetando pero sí quiero que me den alguna aclaración para poder entregar un texto que sea internamente coherente.

THOMAS SCHNEIDER:

Me parece que no hay contradicción diciendo que el GAC tiene un rol como un organismo asesor y que tiene otro rol, porque no es el único rol que tiene, no es exclusivo. Esto es algo que hicimos siempre, por eso lo reafirmamos, y en lo nuevo, etc. vamos a tener la idea de participar. Me parece que no es un problema pero gracias por compartir entonces este entendimiento. Tengo ahora a Francia y después Irán.

---

FRANCIA: Quería mencionar que no me gusta todo lo que veo en la pantalla pero me parece que estoy dispuesto a hacer una concesión. Para que pueda completarse la transición de la IANA, Francia entonces está en condiciones de acordar con este comunicado del GAC y realmente le agradezco a todos los que participaron y particularmente a usted por su liderazgo.

THOMAS SCHNEIDER: Irán, por favor.

IRÁN: Gracias, señor Presidente. Antes de las 12:00 queremos acordar todo. Propongo que se apruebe todo el texto.

THOMAS SCHNEIDER: No. Creo que todavía tenemos que dedicar 20 minutos para estar en desacuerdo porque tiene sentido llegar hasta las 12:00. Todo suena mejor. No, gracias. Le quiero agradecer a este señor aquí, que tuvo la tarea más difícil de todas. Tuvo que prestar muchísima atención y estar sumamente concentrado. Con él, también agradecemos a todos los intérpretes, a Julia que estaba enferma y sin embargo se quedó aquí hasta muy tarde, Corrine, Michele al fondo del salón, todos los que se han quedado. A toda la gente de técnica y a ustedes, porque hemos estado manteniendo un espíritu constructivo sin gritarnos, sin odios y

---

realmente esto fue sorprendente. Muchísimas gracias. Vayamos a dormir, a beber, a lo que sea. Muchas gracias. Viva el GAC. Y no le digan a nadie que llegamos a un acuerdo. Es un secreto esto.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**